叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 未来大陆：非洲及其辉煌的(the Continent Of The Future Africa And Its) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

未来大陆：非洲及其辉煌的(The Continent of the Future Africa and Its)

[ðə; ði] ['kɑ:ntɪnənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fju:tʃər] .
The **Continent** **of** **the** **Future** **.**
这 大陆 的 这 未来 .

未来大陆。

['hæmptən] , [ˌvi 'e] . :
HAMPTON **,** **VA** **.** **:**
汉普顿 , 退伍军人事务部 . :

弗吉尼亚州汉普顿:

['nɔ:rm(ə)l] [sku:l] [sti:m] [pres] . - . [[wʌn]]
Normal **School** **Steam** **Press** **.** **1881** **.** **[** **1** **]**
普通的 学校 蒸汽 按 . - . [1]

师范学校蒸汽印刷厂。1881年。[1]

[ðə; ði] ['kɑ:ntɪnənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fju:tʃər] .
THE **CONTINENT** **OF** **THE** **FUTURE** **.**
这 大陆 的 这 未来 .

未来的大陆。

['æfrɪkə] [ænd; ənd] [ɪts] ['wʌndərf(ə)l] [dɪ'veləpmənt] — [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] , [goʊld] ['maɪnɪŋ] , [treɪd] ,
AFRICA **AND** **ITS** **WONDERFUL** **DEVELOPMENT** **—** **EXPLORATION** **,** **GOLD** **MINING** **,** **TRADE** **,**
非洲 和 它是 精彩的 发展 — 勘探 , 金子 矿业 , 贸易 ,
['mɪʃənz] [ænd; ənd] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] .
MISSIONS **AND** **ELEVATION** **.**
任务 和 海拔 .

非洲及其辉煌的发展——勘探、黄金开采、贸易、使命和提升。

[ðə; ði] [taɪd] [ʌv; əv] ['mɑ:dərn] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [dɪ'veləpmənt] [ɪz] ['swi:pɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði]
The **tide** **of** **modern** **civilization** **and** **religious** **development** **is** **sweeping** **round** **the**
这 潮 的 现代的 文明 和 宗教 发展 是 扫荡 圆形的 这
[gloʊb] .
globe **.**
地球 .

现代文明和宗教发展的浪潮正席卷全球。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ræpɪd] [æd'væns] [ʌv; əv] ['ɪndiə] , [ðə; ði] [ʌn'pærəleld] [straɪdz] [ʌv; əv] [dʒə'pæn] ,
With **the** **rapid** **advance** **of** **India** **,** **the** **unparalleled** **strides** **of** **Japan** **,**
和 这 迅速的 进步 的 印度 , 这 无与伦比 步幅 的 日本 ,

随着印度的迅速崛起，日本取得了前所未有的进步，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['stedi] ['prɑ:gres] [ʌv; əv] ['tʃaɪnə] [tu:; tə] [ðə; ði] [nu:] ['ɪrə] ,
and **the** **steady** **progress** **of** **China** **to** **the** **new** **era** **,**
和 这 稳定的 进步 的 中国 到 这 新的 时代 ,

以及中国稳步迈向新时代，

['æfrɪkə] [ɪz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [rɪ'vi:l] [ɪts] [lɔ:ŋ] - [kept] ['si:krɪts] [ænd; ənd] [ɪts] [ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv] [kən'trɪbju:tɪŋ]
Africa **is** **about** **to** **reveal** **its** **long** **-** **kept** **secrets** **and** **its** **possibilities** **of** **contributing**
非洲 是 关于 到 揭示 它是 长的 - 保留 秘密 和 它是 可能性 的 贡献
[tu:; tə] [ðə; ði] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪts] [ɪn'hæbɪtənts] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rld] .
to **the** **elevation** **of** **its** **inhabitants** **and** **the** **welfare** **of** **the** **world** **.**
到 这 海拔 的 它是 居民 和 这 福利 的 这 世界 .

非洲即将揭开其长期以来保守的秘密，以及其为提升本国人民生活水平和增进世界福祉所做出的贡献的潜力。

['kɑːmɜːrs] , ['kæpɪt(ə)l] , ['saɪəns] , [fɪ'lænθrəpi] ,
Commerce , capital , science , philanthropy ,
商业 , 首都 , 科学 , 慈善事业 ,

商业、资本、科学、慈善事业

[ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] [hæv; həv] [dʒɔɪnd] [hændz] [tuː; tə] ['penətreɪt] [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [lænd] [ænd; ənd] [kæst]
and religion have joined hands to penetrate the mysterious land and cast
和 宗教 有 加入 双手 到 穿透 这 神秘 土地 和 投掷
[laɪt] [ɑːn] [ɪts] ['gluːmiɪst] ['pɔːʃənz] .
light on its gloomiest portions .
光 在 它是 最阴郁的 部分 .

宗教与人类携手，共同探索这片神秘的土地，照亮它最黑暗的角落。

['æfrɪkə] [ɪz] ['veri] ['nɪrli] ['evriwer] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] [ðə; ði] ['kɑːntɪnənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
Africa is very nearly everywhere regarded as the continent of the future .
非洲 是 非常 几乎 到处 认为 作为 这 大陆 的 这 未来 .

几乎在所有地方，非洲都被视为未来的大陆。

[ˌgʌvərn'mentl] . — [fræns] [siːmz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [əb'zɔːrb] ['tjuːnis] [ænd; ənd] ['trɪpəli] , [ænd; ənd] [tuː; tə]
Governmental . — France seems about to absorb Tunis and Tripoli , and to
政府 . — 法国 似乎 关于 到 吸收 突尼斯 和 硅藻土 , 和 到
[juː'naɪt] [æl'dʒɪriə] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ˌsenɪ'gɔːl] [pə'zeʃnz] .
unite Algeria to her Senegal possessions .
团结 阿尔及利亚 到 她 塞内加尔 财产 .

政府方面——法国似乎即将吞并突尼斯和的黎波里，并将阿尔及利亚与其塞内加尔属地合并。

[ðə; ði] ['tʃembər] [hæv; həv] ['voʊtɪd] [eɪt] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [fræŋks] ($1 , - , -) [fɔːr; fər] [tuː]
The Chambers have voted eight millions of francs ($1 , 600 , 000) for two
这 钱伯斯 有 投票 八 百万 的 法郎 ($1 , - , -) 为了 二
['reilrəudz] :
railroads :
铁路 :

商会已投票决定向两家铁路公司拨款八百万法郎（160万美元）：

([wʌn]) [frʌm; frəm] [æl'dʒɪrz] [tuː; tə] [ˌtɪmbʌk'tuː] , [ə'krɔːs] [ðə; ði] [sə'heərər] , [ænd; ənd] ([ˌtuː'tuː]) [frʌm; frəm]
(1) from Algiers to Timbuctoo , across the Sahara , and (2) from
(1) 从 阿尔及尔 到 廷巴克图 , 穿过 这 撒哈拉沙漠 , 和 (2) 从
[seɪnt] ['luːɪs] ,
Saint Louis ,
圣 路易斯 ,

（1）从阿尔及尔到廷巴克图，穿越撒哈拉沙漠，以及（2）从圣路易斯，

[ˌsenɪ'gɔːl] , [tuː; tə] - [ænd; ənd] ['siːˆəj] .
Senegal , to Bamaka and Sego .
塞内加尔 , 到 - 和 塞戈 .

塞内加尔，到巴马卡和塞戈。

[tuː] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [fræŋks] ($400 ,
Two millions of francs ($400 ,
二 百万 的 法郎 ($400 ,

两百万法郎（400,000 美元）

-) [hæv; həv] ['ɔːlsoʊ] [bɪn] [ə'proʊpriːˌeɪtɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['telɪgræf] [laɪn]
000) have also been appropriated for the construction of a telegraph line
-) 有 还 到过 挪用 为了 这 建造 的 一个 电报 线
[frʌm; frəm] [də'kɑːr] [tuː; tə] [seɪnt] ['vɪnsnt] ,
from Dakar to Saint Vincent ,
从 达喀尔 到 圣 文森特 ,

其中 000 还被拨用于修建从达喀尔到圣文森特的电报线路。

[tuː; tə] [pleɪs] [ˌsenɪ'gɔːl] [ɪn] [ˌtelɪ'græfɪk] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['jʊrəp] .
to **place** **Senegal** **in** **telegraphic** **connection** **with** **Europe** **.**
到 地方 塞内加尔 在 电报 联系 和 欧洲 .

使塞内加尔与欧洲建立电报连接。

[ə; eɪ] [loʊn] [ɪz] [prə'poʊzd] [ʌv; əv] ['fɔːrti] - [faɪv] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [fræŋks] ($9 , - ,
A **loan** **is** **proposed** **of** **forty** **-** **five** **millions** **of** **francs** **(** **$9** **,** **000** **,**
一个 贷款 是 建议的 的 四十 - 五 百万 的 法郎 ($9 , - ,

拟提供一笔 4500 万法郎（9000 美元）的贷款。

-) [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [θriː] ['hʌndrəd] ['vɪlɪdʒəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv]
000 **)** **for** **the** **formation** **of** **three** **hundred** **villages** **and** **the** **introduction** **of**
-) 为了 这 形成 的 三 百 村庄 和 这 介绍 的
[tuː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['kɔlənɪsts] ['ɪntuː] [æl'dʒɪriə] .
two **hundred** **thousand** **colonists** **into** **Algeria** **.**
二 百 千 殖民者 进入 阿尔及利亚 .

000) 用于建立三百个村庄，并将二十万殖民者引入阿尔及利亚。

[ðɪs] [ɪk'spændɪŋ] ['kɑːləni] [ɪz] [dʒʌst] ['fɪfti] ['jɪrz] [oʊld] .
This **expanding** **colony** **is** **just** **fifty** **years** **old** **.**
这 扩展 殖民地 是 只是 五十 年 老的 .

这个不断扩张的殖民地只有五十年的历史。

[ɪn] - , [ðə; ði] ['toʊt(ə)l] [ɪk'spɔːrts; 'ekspɔːrts] [ænd; ənd] ['ɪmpɔːrts] [dɪd] [nɑːt] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [tuː] ['mɪljən]
In **1830** **,** **the** **total** **exports** **and** **imports** **did** **not** **amount** **to** **two** **million**
在 - , 这 全部的 出口 和 进口 做过 不是 数量 到 二 百万
[fræŋks] , ($400 , - .)
francs **,** **(** **$400** **,** **000** **.** **)**
法郎 , ($400 , - .)

1830年，进出口总额不足200万法郎（40万美元）。

[ðeɪ] [hæv; həv] [naʊ] [riːtʃt] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sɪksti] - [faɪv] ['mɪljən] [fræŋks] , ($63 , - ,
They **have** **now** **reached** **three** **hundred** **and** **sixty** **-** **five** **million** **francs** **,** **(** **$63** **,** **100** **,**
他们 有 现在 达到 三 百 和 六十 - 五 百万 法郎 , ($63 , - ,
- .)
000 **.** **)**
- .)

目前他们已达到3.65亿法郎（6310万美元）。

[em] . - [ænd; ənd] [em] . - [gɪv] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['θɜːroʊ]
M **.** **Soleillet** **and** **M** **.** **Doponchel** **give** **the** **result** **of** **their** **long** **and** **thorough**
M . - 和 M . - 给 这 结果 的 他们的 长的 和 彻底
[riˈkɔnisəns] [æz; əz] ['haɪli] ['feɪvərəbl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] [ʌv; əv] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði]
reconnoissance **as** **highly** **favorable** **to** **the** **project** **of** **crossing** **the**
侦察 作为 高度 有利 到 这 项目 的 过境 这
[sə'heərər] [baɪ] [stiːm] ,
Sahara **by** **steam** **,**
撒哈拉沙漠 经过 蒸汽 ,

索莱耶先生和多蓬切尔先生经过长时间、彻底的勘察，得出结论：用蒸汽船穿越撒哈拉沙漠的计划非常有利。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['dezərt] [æz; əz] [fɑːr] [mɔːr] ['fɜːrtl] [ðæn; ðən] [ɪz] ['kɑːmənli] [bi'liːvd] .
and **they** **describe** **the** **desert** **as** **far** **more** **fertile** **than** **is** **commonly** **believed** **.**
和 他们 描述 这 沙漠 作为 远的 更多的 沃 比 是 通常 相信 .

他们还表示，这片沙漠比人们普遍认为的要肥沃得多。

[ðə; ði] ['lætər] [sez] : “ [wʌt] [ɪz] ['biːɪŋ] [soʊ] [sək'sesfəli] [ə'kɑːmplɪʃt] [baɪ] ['ɪŋglənd] [ɪn] ['ɪndiə] ,
The **latter** **says** **:** **“** **What** **is** **being** **so** **successfully** **accomplished** **by** **England** **in** **India** **,**
这 后者 说道 : “ 什么 是 存在 所以 成功地 完成 经过 英格兰 在 印度 ,

后者说：“英国在印度取得如此巨大成功的原因，

[baɪ][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪn] [nɔːrθ] [əˈmerɪkə] , [ænd; ənd][baɪ] [ˈrʌʃə] [ɪn] [ˈsentrəl] [ˈeɪʒə; ˈeɪʃə] ,

by	the	United	States	in	North	America	,	and	by	Russia	in	Central	Asia	,
经过	这	团结的	各州	在	北	美国	,	和	经过	俄罗斯	在	中央	亚洲	,

在北美由美国主导，在中亚由俄罗斯主导。

[ðæt] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][traɪ][tuː; tə][duː][ɪn] [ˌemjuˈleɪʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər][ɪgˈzæmp(ə)l] — [siːk] [ə; eɪ][ˈkɑːntɪnənt]

that	should	we	try	to	do	in	emulation	of	their	example	—	seek	a	continent
那	应该	我们	尝试	到	做	在	仿真	的	他们的	例子	—	寻找	一个	大陆

[werˈɑːn] [tuː; tə][ɪkˈstend][ˈaʊər; ɑːr][bɪˈnefɪs(ə)nt] [ˈɪnfluəns] ,

whereon	to	extend	our	beneficent	influence	,
其中	到	延长	我们的	仁慈的	影响	,

我们应该效仿他们的做法——寻找一个可以扩展我们有益影响的大陆，

[ænd; ənd][faɪnd] , [baɪ][ðə; ði] [ɪmˈplɔɪmənt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [[ˌtuːˈtuː]]

and	find	,	by	the	employment	of	our	[	2	]
和	寻找	,	经过	这	就业	的	我们的	[	2	]

并发现，通过运用我们的[2]

[ˈaɪd(ə)l][ˈkæpɪt(ə)l] , [æt; ət][wʌns][ə; eɪ] [nuː] [ˈmɑːrkɪt][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈprɑːdʌkt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈɪndəstriz]

idle	capital	,	at	once	a	new	market	for	the	products	of	our	industries
闲置的	首都	,	在	一次	一个	新的	市场	为了	这	产品	的	我们的	行业

[ænd; ənd][ˌmænjuˈfæktʃərz] ,

and	manufactures	,
和	制成品	,

闲置资本，既是我们工业和制造业产品的新市场，

[ænd; ənd][ə; eɪ][væst][ˈsentər][ʌv; əv][ˌægrɪˈkʌltʃərəl] [prəˈdʌkʃn] , [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [səˈplaɪ] [ˌjuː ˈes] , [æt; ət]

and	a	vast	centre	of	agricultural	production	,	able	to	supply	us	,	at
和	一个	广阔的	中心	的	农业	生产	,	有能力的	到	供应	我们	,	在

[smɔːl] [kɔːst] ,

small	cost	,
小的	成本	,

以及一个庞大的农业生产中心，能够以低廉的成本为我们提供所需物资。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɔː] [məˈtɪriəlz] [nɑːt] [ɪnˈdɪdʒənəs] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][sɔɪl] ,

with	the	raw	materials	not	indigenous	to	our	soil	,
和	这	生的	材料	不是	土著	到	我们的	土壤	,

使用并非我们土壤原生的原材料，

[wɪtʃ] [wiː; wi] [naʊ] [ˈoʊnli][əbˈteɪn][wɪð; wɪθ] [ˈdɪfɪkəlti] [frʌm; frəm] [ˈfɔːrən] [ˈsɔːrsɪz] .

which	we	now	only	obtain	with	difficulty	from	foreign	sources	.
哪个	我们	现在	仅有的	获得	和	困难	从	外国的	来源	.

我们现在只能很困难地从国外获得这些资源。

” [ðə; ði][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n][ˈʌndər][ˌgæliˈeɪni][ɪz][ˈsteɪtɪd][tuː; tə][hæv; həv] [riːtʃt] [seɪnt] [ˈluːɪs] [frʌm; frəm]

”	The	expedition	under	Gallieni	is	stated	to	have	reached	Saint	Louis	from
”	这	远征	在下面	加列尼	是	声明	到	有	达到	圣	路易斯	从

[ˌtɪmbʌkˈtuː] ,

Timbuctoo	,
廷巴克图	,

据称，加列尼率领的探险队从廷巴克图抵达了圣路易斯。

[ˈhævɪŋ] [kəmˈpliːtɪd] [ə; eɪ][ˈsɜːrveɪ][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈreɪlroʊd] [bɪˈtwiːn] [ðoʊz] [pɔɪnts] , [wɪtʃ] [ɪz]

having	completed	a	survey	for	a	railroad	between	those	points	,	which	is
拥有	完全的	一个	民意调查	为了	一个	铁路	之间	那些	积分	,	哪个	是

[prəˈnaʊnst] [tuː; tə][biː; bi][ɪnˈtaɪərli][ˈfiːzəb(ə)l] .

pronounced	to	be	entirely	feasible	.
发音	到	是	完全	可行的	.

已完成两点之间铁路的勘测，并宣布该铁路完全可行。

[hiː; hi] [met] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['frendli] [rɪ'sepʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [fɔːrmd] [triːtiz] [wɪð; wɪθ] ['nuːmərəs] [traɪbz] ,

He	met	with	a	friendly	reception	,	and	formed	treaties	with	numerous	tribes	,
他	遇见	和	一个	友好的	接待	,	和	形成	条约	和	很多的	部落	,

他受到了热情接待，并与许多部落签订了条约。

[wer'baɪ] [fræns] [ɪz] ['græntɪd] [ə; eɪ] [raɪt] [ʌv; əv] [wei] ,

whereby	France	is	granted	a	right	of	way	,
由此	法国	是	的确	一个	正确的	的	方式	,

由此，法国被授予通行权。

[ænd; ənd] [meɪ] [ɪ'stæblɪʃ] [æmˌbæsə'dɔːriəl] [ɔːr] ['mɪlətəri] [reprɪ'zentətɪv] [æt; ət] [ðə; ði] [prə'poʊzd]

and	may	establish	ambassadorial	or	military	representatives	at	the	proposed
和	可能	建立	大使	或者	军队	代表	在	这	建议的

['prɪnsəp(ə)l] ['steɪʃənz] .

principal	stations	.
主要的	车站	.

并可在拟议的主要驻地设立大使或军事代表处。

[em] . ['mæðaɪz] [hæz; həz] [bɪn] [kə'mɪʃnd] [baɪ] [ðə; ði] [frentʃ] ['gʌvərnmənt] [tuː; tə] [ɪk'splɔːr] [ðə; ði]

M	.	Matheis	has	been	commissioned	by	the	French	Government	to	explore	the
M	.	马泰斯	有	到过	委托	经过	这	法语	政府	到	探索	这

['kʌntri] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bend] [ʌv; əv] [ðə; ði] [niː'ʒer] [tuː; tə] [leɪk] [tʃɑːd; tʃæd] .

country	from	the	bend	of	the	Niger	to	Lake	Tchad	.
国家	从	这	弯曲	的	这	尼日尔	到	湖	乍得	.

马泰斯先生受法国政府委托，对从尼日尔河弯曲处到乍得湖的整个国家进行勘探。

[em] . [el] . [væsʃən] , [æn; ən] [ˌætə'ʃeɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] [dɪ'pɑːrtmənt] [fɔːr; fər] ['fɔːrən] [ə'ferz] ,

M	.	L	.	Vassian	,	an	attache	of	the	French	Department	for	Foreign	Affairs	,
M	.	L	.	瓦西安	,	一个	随员	的	这	法语	部门	为了	外国的	事务	,

法国外交部随员瓦西安

[ɪz] [tuː; tə] [rɪ'zaɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] [æt; ət] [kaː'tuːm] ,

is	to	reside	for	a	time	at	Khartoum	,
是	到	居住	为了	一个	时间	在	喀土穆	,

将在喀土穆居住一段时间。

[tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [rɪ'leɪʃnz] [tuː; tə] [biː; bi] [fɔːrmd] [wɪð; wɪθ] [suː'dɑːŋ]

to	study	the	nature	of	the	commercial	relations	to	be	formed	with	Soudan
到	学习	这	自然	的	这	商业的	关系	到	是	形成	和	苏丹

.

:

.

研究与苏丹建立商业关系的性质。

[æt; ət] [ə; eɪ] ['kɑːnfərəns] [æt; ət] ['pærɪs] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['teritəriz] [bɪ'twiːn] [siˈerə] [liˈoʊn]

At	a	conference	at	Paris	in	relation	to	the	territories	between	Sierra	Leone
在	一个	会议	在	巴黎	在	关系	到	这	领土	之间	塞拉	莱昂

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['gæmbiə] ,

and	the	Gambia	,
和	这	冈比亚	,

在巴黎举行的关于塞拉利昂和冈比亚之间领土问题的会议上，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [riːtʃt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [rɪ'teɪn]

it	is	understood	that	the	decision	reached	was	that	the	French	are	to	retain
它	是	理解	那	这	决定	达到	曾是	那	这	法语	是	到	保持

[ðə; ði] - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ðə; ði] [skɛrsiːz] .

the	Mellacouri	and	the	English	the	Scarcies	.
这	-	和	这	英语	这	稀缺性	.

据了解，最终的决定是法国保留梅拉库里号，英国保留斯卡西号。

[ðə; ði] ['nu:li] [ə'pɔɪntɪd] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [si'erə] [li'oʊn] , ['ɑ:rθər] ['ɛlɪˌbæŋk] ['hæv,lɑ:k] , [ɛs'kwɑɪər] . ,

The	newly	appointed	Governor	of	Sierra	Leone	,	Arthur	Elibank	Havelock	,	Esq	.	,
这	新	任命	州长	的	塞拉	莱昂	,	亚瑟	elibank	哈夫洛克	,	先生	.	,

新任命的塞拉利昂总督，亚瑟·埃利班克·哈夫洛克先生

[wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['gʌvərnmənt] [æt; ət][ðə; ði] ['kɑ:nfərəns]

was	one	of	the	representatives	of	the	British	Government	at	the	conference
曾是	一	的	这	代表	的	这	英国	政府	在	这	会议

.

:

.

他是英国政府出席会议的代表之一。

['pɔ:rtʃʊgl] [ɪz] ['æktɪvli] ['kerɪŋ] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [ɪk'stensɪv] ['æfrɪkən][doʊ'meɪn] .

Portugal	is	actively	caring	for	her	extensive	African	domain	.
葡萄牙	是	积极	关怀	为了	她	广泛的	非洲	领域	.

葡萄牙积极维护其在非洲的广阔领土。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][æŋ'goʊlə][hæz; həz] [bɪn] [də'rektɪd][tu:; tə]['ɔ:rgənaɪz][ə; eɪ] ['sɪstəm]

The	Governor	-	General	of	Angola	has	been	directed	to	organize	a	system
这	州长	-	一般的	的	安哥拉	有	到过	指导	到	组织	一个	系统

[ʌv; əv][ˌkɑ:lənə'zeɪʃ(ə)n][ɪn] [ðæt] ['prɑ:vɪns] ,

of	colonization	in	that	province	,
的	殖民化	在	那	省	,

安哥拉总督奉命在该省建立殖民体系。

[baɪ] [sə'lɛktɪŋ] [ə; eɪ]['ri:dʒən][best] [ə'dæptɪd][fɔ:r; fər][ɪts][sə'lu:briti] , [fər'tɪləti][ʌv; əv][sɔɪl] , [ə'bʌndəns]

by	selecting	a	region	best	adapted	for	its	salubrity	,	fertility	of	soil	,	abundance
经过	选择	一个	地区	最好的	改编	为了	它是	健康	,	生育力	的	土壤	,	丰富

[ʌv; əv]['wɔ:tər] ,

of	water	,
的	水	,

通过选择最适宜其居住环境、土壤肥沃、水源充足的地区，

[ænd; ənd] [fə'sɪləti][ʌv; əv] [kəˌmju:nɪ'keɪʃn] , [ænd; ənd][tu:; tə] [prɪ'per] [əˌkɑ:mə'deɪʃənz] [fɔ:r; fər][wʌn]

and	facility	of	communication	,	and	to	prepare	accommodations	for	one
和	设施	的	沟通	,	和	到	准备	住宿	为了	一

['hʌndrəd] ['kɔlənɪsts] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['fæməliz] ,

hundred	colonists	and	their	families	,
百	殖民者	和	他们的	家庭	,

以及交通便利设施，并为一百名殖民者及其家人准备住宿。

[æn; ən] [ˌemɪ'greɪʃn] ['hævɪŋ] [bɪ'gʌn] [frʌm; frəm] [mə'dɪrə] .

an	emigration	having	begun	from	Madeira	.
一个	移民	拥有	开始	从	马德拉	.

一场从马德拉岛开始的移民潮。

[lɔ:'renzoʊ; lə'renzoʊ] [mɑ:r'kɛz] , [ðə; ði][pɔ:rt][ʌv; əv][ˌdɛlə'goʊə] [beɪ] , [hæz; həz] [bɪn] ['si:dɪd] [tu:; tə] [greɪt]

Lorenzo	Marquez	,	the	port	of	Delagoa	Bay	,	has	been	ceded	to	Great
洛伦佐	马尔克斯	,	这	港口	的	德拉戈阿	湾	,	有	到过	割让	到	伟大的

['brɪt(ə)n] .

Britain	.
英国	.

洛伦佐·马尔克斯，德拉戈阿湾港口已割让给英国。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][best]['hɑ:rbər][ɑ:n][ðə; ði] [saʊθ] - ['i:stərn] [koʊst] , [waɪl] [ɪts][ˌdʒi:ə'græfɪk(ə)l] [rɪ'leɪʃn]

It	is	the	best	harbor	on	the	south	-	eastern	coast	,	while	its	geographical	relation
它	是	这	最好的	港口	在	这	南	-	东	海岸	,	尽管	它是	地理	关系

[tu:; tə]['neɪt(ə)l] ,

to	Natal	,
到	纳塔尔	,

它是东南沿海最好的港口，而它与纳塔尔的地理关系是：

['zu:lu:lænd][ænd; ənd][ðə; ði]['trænzvɑ:l; trænz'vɑ:l] [meɪks] [ɪts] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [tu:; tə]

Zululand	**and**	**the**	**Transvaal**	**makes**	**its**	**possession**	**of**	**importance**	**to**
祖鲁兰	和	这	德兰士瓦	制作	它是	拥有	的	重要性	到

['ɪŋgləɪnd] .

England	**.**
英格兰	.

祖鲁兰和德兰士瓦对英国而言具有重要意义。

[ðə; ði] ['lætər] [ˌgærən'ti:z] [tu:; tə] ['pɔ:rtʃʊgl] [ðə; ði] [ɪk'sklu:sɪv] [raɪt] [tu:; tə][ðə; ði] ['terətɔ:ri] [bɪ'twi:n]

The	**latter**	**guarantees**	**to**	**Portugal**	**the**	**exclusive**	**right**	**to**	**the**	**territory**	**between**
这	后者	保证	到	葡萄牙	这	独家的	正确的	到	这	领土	之间

[ðə; ði]['æmbrɪz][ænd; ənd]['kɑ:ŋgoʊ] ['rɪvəz] .

the	**Ambriz**	**and**	**Congo**	**rivers**	**.**
这	安布里兹	和	刚果	河流	.

后者保证葡萄牙对安布里兹河和刚果河之间的领土拥有专属权利。

[ðə; ði] [kən'seʃ(ə)n] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌpɔ:rtʃʊ'gi:z] ['gʌvərnmənt] [tu:; tə][ðə; ði][ɑ:n'drɑ:də][lænd] ['kʌmpəni]

The	**concession**	**made**	**by**	**the**	**Portuguese**	**Government**	**to**	**the**	**Andrada**	**Land**	**Company**
这	让步	制成	经过	这	葡萄牙语	政府	到	这	安德拉达	土地	公司

,

,

,

葡萄牙政府授予安德拉达土地公司的特许权，

[ɪk'stendɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ʃaɪərˌʃər][tu:; tə][ðə; ði] - , [æt; ət] - ['aɪlənd] , [ə'baʊt]['sev(ə)n]

extending	**from**	**the**	**Shire**	**to**	**the**	**Kafrio**	**,**	**at**	**Nyampanga**	**Island**	**,**	**about**	**seven**
扩展	从	这	郡	到	这	-	,	在	-	岛	,	关于	七

['hʌndrəd] [maɪlz] ,

hundred	**miles**	**,**
百	英里	,

从夏尔延伸到卡弗里奥的尼亚姆潘加岛，全长约七百英里。

[ɪz][ɪn] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][baɪ][ə; eɪ]['pɑ:rti][ʌv; əv] [frentʃ] ['maɪnɪŋ] ['ɛndʒə'nɪrz] .

is	**in**	**course**	**of**	**examination**	**by**	**a**	**party**	**of**	**French**	**mining**	**engineers**	**.**
是	在	课程	的	考试	经过	一个	派对	的	法语	矿业	工程师	.

正在接受一组法国矿业工程师的检验。

[ðə; ði] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ʌv; əv] ['lɪzbən] [ɪz] ['reɪzɪŋ] [fʌndz] [baɪ] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [tu:; tə][bi:; bi]

The	**Commercial**	**Association**	**of**	**Lisbon**	**is**	**raising**	**funds**	**by**	**subscription**	**to**	**be**
这	商业的	协会	的	里斯本	是	提高	资金	经过	订阅	到	是

['ɔ:fərd] [tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [tu:; tə][ˌsi: 'oʊ] - ['ɑ:pəreɪt][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

offered	**to**	**the**	**Government**	**to**	**co**	**-**	**operate**	**with**	**it**	**in**	**the**	**foundation**	**of**
提供	到	这	政府	到	合作	-	操作	和	它	在	这	基础	的

['sɪvəlaɪzɪŋ] ['steɪʃənz] [ɪn][ðə; ði] [ˌpɔ:rtʃʊ'gi:z] ['æfrɪkən] ['kɑ:ləniz] .

civilizing	**stations**	**in**	**the**	**Portuguese**	**African**	**colonies**	**.**
文明	车站	在	这	葡萄牙语	非洲	殖民地	.

里斯本商业协会正在通过认购筹集资金，以期向政府提供资金，与政府合作在葡萄牙非洲殖民地建立文明站。

[speɪn] [ɪz] ['mediteitiŋ] [ə; eɪ] [prə'tektərət] [ʌv; əv][mə'rɑ:koʊ] .

Spain	**is**	**meditating**	**a**	**protectorate**	**of**	**Morocco**	**.**
西班牙	是	冥想	一个	保护国	的	摩洛哥	.

西班牙正在考虑成为摩洛哥的保护国。

['mesərz] . - , [mɑ:moʊli][ænd; ənd]['pæstɔ:ri] , [ʌv; əv][ðə; ði] “ [ɪ'tæliən][sə'saɪəti][fɔ:r; fər] [prə'moʊtɪŋ]

Messrs	**.**	**Bolliglia**	**,**	**Mamoli**	**and**	**Pastori**	**,**	**of**	**the**	**“**	**Italian**	**Society**	**for**	**Promoting**
先生们	.	-	,	马莫利	和	牧羊人	,	的	这	“	意大利语	社会	为了	推广

[kə'mɜ:rʃ(ə)l] [[θri:]]

Commercial	**[**	**3**	**]**
商业的	[	3	]

Bolliglia、Mamoli 和 Pastori 先生，来自“意大利商业促进协会[3]

[ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][ɪn]['æfrɪkə] ,

Exploration	**in**	**Africa**	**,**
勘探	在	非洲	,

非洲探险

" [hæv; həv][left] ['trɪpəli][tu:; tə][ɪg'zæmɪn][ðə; ði] ['elɪveɪtɪd] [pleɪn][ʌv; əv]['bɑɹkə][ænd; ənd][tu:; tə][faʊnd]

"	**have**	**left**	**Tripoli**	**to**	**examine**	**the**	**elevated**	**plain**	**of**	**Barka**	**and**	**to**	**found**
"	有	左边	硅藻土	到	检查	这	升高	清楚的	的	巴尔卡	和	到	成立

['treɪdɪŋ] [poʊsts][æt; ət][ben'gɑ:zi:, beŋ-] ,

trading	**posts**	**at**	**Bengasi**	**,**
贸易	帖子	在	班加西	,

"他们离开的黎波里，前往巴尔卡高地进行勘察，并在班加西建立贸易站。"

['dernə][ænd; ənd] - , [ænd; ənd]['æftərwərdz] ['ʌðər] [ɑ:n][ðə; ði][oʊ'eɪsɪs] ['bɔ:dərɪŋ] [ðə; ði][roʊd]

Derna	**and**	**Tebreck**	**,**	**and**	**afterwards**	**others**	**on**	**the**	**oasis**	**bordering**	**the**	**road**
德尔纳	和	-	,	和	然后	其他的	在	这	绿洲	毗邻	这	路

[tu:; tə] - [ænd; ənd]['bɔ:nu:] .

to	**Uadai**	**and**	**Bornu**	**.**
到	-	和	博尔努	.

德尔纳和特布雷克，以及后来的乌阿代和博尔努公路沿线绿洲上的其他人。

[ðə; ði][ɪ'tælіən] ['gʌvərnmənt] [hæz; həz][kən'trɪbju:tɪd] ['dʒenərəsli] [tu:; tə]['aʊtfɪt][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

The	**Italian**	**Government**	**has**	**contributed**	**generously**	**to**	**outfit**	**the**	**expedition**	**.**
这	意大利语	政府	有	贡献	慷慨地	到	全套服装	这	远征	.

意大利政府为此次探险提供了慷慨的装备。

[ðə; ði] [seɪm] [sə'saɪəti][hæz; həz] [dɪ'spætʃt] [em] . - [ænd; ənd][em] . - [frʌm; frəm]

The	**same**	**Society**	**has**	**dispatched**	**M**	**.**	**Demeitri**	**and**	**M**	**.**	**Michieli**	**from**
这	相同的	社会	有	已派出	M	.	-	和	M	.	-	从

[ka:'tu:m] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [red] [si:] ,

Khartoum	**for**	**the**	**Red**	**Sea**	**,**
喀土穆	为了	这	红色的	海	,

该学会已从喀土穆派遣德米特里先生和米基耶利先生前往红海地区。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kærəvæn][ʌv; əv]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] ['kæməlz] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] ['veriəs] [kaɪndz][ʌv; əv]

with	**a**	**caravan**	**of**	**seven**	**hundred**	**camels**	**laden**	**with**	**various**	**kinds**	**of**
和	一个	大篷车	的	七	百	骆驼	满载	和	各种各样的	种类	的

['mɜ:rtʃəndaɪs] [fɔ:r; fər] [treɪd] .

merchandise	**for**	**trade**	**.**
商品	为了	贸易	.

一支由七百头骆驼组成的商队，驮着各种各样的货物进行贸易。

[ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['gʌvərnmənt] [hæz; həz][sent][ðə; ði] ['lɜ:rnɪd] ['roʊlfs] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˌæbə'sɪnіə]

The	**Egyptian**	**Government**	**has**	**sent**	**the**	**learned**	**Rohlfs**	**to**	**the**	**King**	**of**	**Abyssinia**
这	埃及人	政府	有	发送	这	学习	罗尔夫斯	到	这	国王	的	阿比西尼亚

[tu:; tə] [ə'reɪndʒ] ['mju:tʃuəl] [rɪ'leɪʃnz] [ɑ:n][ə; eɪ] ['frendli] ['beɪsɪs] .

to	**arrange**	**mutual**	**relations**	**on**	**a**	**friendly**	**basis**	**.**
到	安排	相互的	关系	在	一个	友好的	基础	.

埃及政府派遣博学的罗尔夫斯前往阿比西尼亚国王处，以期建立友好关系。

[ðə; ði] ['sʌltən] [ʌv; əv]['zænzəˌbɑ:r][hæz; həz][ɪn'geɪdʒd][ðə; ði][ɪn'trepɪd] ['tɔmsn] [tu:; tə] [kən'dʌkt] [ə; eɪ]

The	**Sultan**	**of**	**Zanzibar**	**has**	**engaged**	**the**	**intrepid**	**Thomson**	**to**	**conduct**	**a**
这	苏丹	的	桑给巴尔	有	已订婚的	这	强悍	汤姆逊	到	执行	一个

[ˌdʒi:ə'græfɪk(ə)l][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] - .

geographical	**investigation**	**of**	**the**	**Rovouma**	**.**
地理	调查	的	这	-	.

桑给巴尔苏丹聘请了勇敢的汤姆逊对罗武马进行地理调查。

[ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] . — [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] ['neɪtɪvz] [ɑːr; ər] ['ænjuəli] [kən'veid]

The	Slave	Trade	.	—	It	is	estimated	that	fifty	thousand	natives	are	annually	conveyed
这	奴隶	贸易	.	—	它	是	估计的	那	五十	千	本地人	是	每年	传递

[tuː; tə][ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] [ænd; ənd] [iˈdʒɪpʃn] [pɔːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [red] [siː] ,

to	the	Turkish	and	Egyptian	ports	of	the	Red	Sea	,
到	这	土耳其	和	埃及人	端口	的	这	红色的	海	,

奴隶贸易——据估计，每年有五万名土著居民被运往红海沿岸的土耳其和埃及港口。

[wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər][dɪˈspoʊzd][ʌv; əv][tuː; tə] ['diːlɚz] .

where	they	are	disposed	of	to	dealers	.
在哪里	他们	是	处置	的	到	经销商	.

它们最终会被转手卖给经销商。

[ðə; ði] ['sʌltən] [ʌv; əv]['zænzəˌbɑːr][hæz; həz] [dɪ'spætʃt] [æn; ən] [ɑːrmd] [fɔːrs] [ʌv; əv][faɪv] ['hʌndrəd] [men] ,

The	Sultan	of	Zanzibar	has	dispatched	an	armed	force	of	five	hundred	men	,
这	苏丹	的	桑给巴尔	有	已派出	一个	武装	力量	的	五	百	男人	,

桑给巴尔苏丹派遣了一支五百人的武装部队。

[kə'mɑːndid] [baɪ][æn; ən]['ɑːfɪsər]['diːteɪld; dɪ'teɪld][frʌm; frəm][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːrmi] , [ɪn][ðə; ði]

commanded	by	an	officer	detailed	from	the	British	Army	,	in	the
命令	经过	一个	官	详细的	从	这	英国	军队	,	在	这

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] [leɪk] [ˌtæŋgən'jiːkə; ˌtæn-] ,

direction	of	Lake	Tanganyika	,
方向	的	湖	坦噶尼喀	,

由一名从英国陆军调派的军官指挥，向坦噶尼喀湖方向进发。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['gʌvərnmənt] [ɪz][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] ['kɔnsəlz] [æt; ət]['swɑːkin][ænd; ənd] [kaː'tuːm]

and	the	British	Government	is	to	establish	consuls	at	Suakin	and	Khartoum
和	这	英国	政府	是	到	建立	领事	在	苏阿金	和	喀土穆

,

,

,

英国政府将在苏阿金和喀土穆设立领事馆。

[wɪð; wɪθ] [ə'θɔːrəti] [tuː; tə]['træv(ə)l][ɪn]['iːdʒɪpt][ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [red] [siː] ,

with	authority	to	travel	in	Egypt	and	on	the	Red	Sea	,
和	权威	到	旅行	在	埃及	和	在	这	红色的	海	,

获准在埃及和红海地区旅行

“ [tuː; tə] [hiːl] [ðə; ði]['oʊpən] [sɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

“	to	heal	the	open	sore	of	the	world	.
“	到	愈合	这	打开	疮	的	这	世界	.

“治愈世界上的开放性伤口。”

” [ðə; ði] [frentʃ] ['gʌvərnmənt] [ɪz][tuː; tə] [meɪk] ['ɜːrnɪst] ['efərts] [ænd; ənd][tuː; tə][ˌsiː 'oʊ] - ['ɑːpəreɪt]

”	The	French	Government	is	to	make	earnest	efforts	and	to	co	-	operate
”	这	法语	政府	是	到	制作	认真	努力	和	到	合作	-	操作

[wɪð; wɪθ] ['ɪŋgləɪnd] [ɪn][ɔːl] ['meʒərz] ['hævɪŋ] [ɪn] [vjuː] [ðə; ði] [seɪm] [hjuː'meɪn]['ɑːbdʒekt] .

with	England	in	all	measures	having	in	view	the	same	humane	object	.
和	英格兰	在	全部	措施	拥有	在	看法	这	相同的	人道	目的	.

“法国政府应尽一切努力，与英国合作，以实现同一人道主义目标。”

[ðə; ði] [kə'div] [hæz; həz] [ə'pɔɪntɪd] [kuɲt] ['delə] ['sɑːlə][tuː; tə][ðə; ði]['speʃ(ə)l] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] [ri'presiŋ]

The	Khedive	has	appointed	Comte	Della	Salla	to	the	special	office	of	repressing
这	赫迪夫	有	任命	孔特	德拉	萨拉	到	这	特别的	办公室	的	压制

[ðə; ði] [sleɪv] ['træfɪk][ɪn] ['loʊər] ['iːdʒɪpt] .

the	slave	traffic	in	lower	Egypt	.
这	奴隶	交通	在	降低	埃及	.

总督任命德拉萨拉伯爵担任镇压下埃及奴隶贩卖的特别职务。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [rɪg'retɪd] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði][bɜːr'lɪn] ['kɑːŋgrəs] [ɪn] - ,

It	is	to	be	regretted	that	at	the	Berlin	Congress	in	1878	,
它	是	到	是	后悔	那	在	这	柏林	国会	在	-	,

令人遗憾的是，在1878年的柏林会议上，

[wɪtʃ] [ə'fɔːd] [æn; ən] ['eksələnt] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər] ['kɒnsət] [ə; eɪ] ['triːti] [ɑːn] ['sleɪvəri] [bɪ'twiːn]

which	afforded	an	excellent	opportunity	for	concerting	a	treaty	on	slavery	between
哪个	提供	一个	出色的	机会	为了	协奏	一个	条约	在	奴隶制	之间

[ðə; ði] ['paʊɝz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] ,

the	Powers	of	Europe	,
这	权力	的	欧洲	,

这为欧洲列强之间就奴隶制问题达成条约提供了绝佳的机会。

[ðɪs] [gʊd] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] ['rendərd] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][baɪ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]

this	good	result	was	rendered	impossible	by	the	action	of	the	English
这	好的	结果	曾是	渲染	不可能的	经过	这	行动	的	这	英语

[reprɪ'zentətɪv] .

representatives	.
代表	.

由于英国代表的行动，这一良好结果不可能实现。

[eksplə'reɪʃnz] . — [ɪn][ðə; ði][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['æfrɪkə][ðə; ði]['dʒɜːmənz] [kiːp] [ðə; ði] [liːd] ,

Explorations	.	—	In	the	exploration	of	Africa	the	Germans	keep	the	lead	,
探索	.	—	在	这	勘探	的	非洲	这	德国人	保持	这	带领	,

探险活动——在非洲探险方面，德国人保持领先地位。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] ['ɔːlmoʊst] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [noʊn] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ə'pɪr] ['æftər][æn; ən] ['æbsəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː]

of	which	almost	nothing	is	known	until	they	appear	after	an	absence	of	a	few
的	哪个	几乎	没有什么	是	已知	直到	他们	出现	后	一个	缺席	的	一个	很少

['jɪrz] ,

years	,
年	,

在消失几年后再次出现之前，人们对他们几乎一无所知。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fʌnd] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] [ɪz] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] .

with	a	fund	of	knowledge	that	is	astonishing	.
和	一个	基金	的	知识	那	是	惊人	.

拥有惊人的知识储备。

['wɪtnəs] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [lenz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [frʌm; frəm]

Witness	,	for	instance	,	the	apparition	of	Lenz	from	a	journey	from
证人	,	为了	实例	,	这	幻影	的	伦茨	从	一个	旅行	从

[mə'rɑːkoʊ][tuː; tə] [ˌtɪmbʌk'tuː] ,

Morocco	to	Timbuctoo	,
摩洛哥	到	廷巴克图	,

例如，目睹伦茨在从摩洛哥到廷巴克图的旅途中显灵的事件。

[ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə][me'diːnə][ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] .

and	thence	to	Medina	and	St	.	Louis	.
和	因此	到	麦地那	和	英石	.	路易斯	.

然后前往麦地那和圣路易斯。

[ðɪs] ['feɪməs] ['trævələr] [rɪ'pɔːrts] ['pæsɪŋ] [θruː] [taʊnz] [ʌv; əv][frʌm; frəm][ten][tuː; tə] ['θɜːrti] ['θaʊz(ə)nd]

This	famous	traveler	reports	passing	through	towns	of	from	ten	to	thirty	thousand
这	著名的	游客	报告	通过	通过	城镇	的	从	十	到	三十	千

[ɪn'hæbɪtənts] ,

inhabitants	,
居民	,

这位著名的旅行家报告说，他途经的城镇人口从一万到三万不等。

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [meɪd] [dɪs'kʌvəriz] [wɪtʃ] [ɪk'sploʊd][ðə; ði] ['θi:əri] [ʌv; əv] [kən'və:tiŋ] [ðə; ði]

and	of	having	made	discoveries	which	explode	the	theory	of	converting	the
和	的	拥有	制成	发现	哪个	爆炸	这	理论	的	转换	这

[sə'heərər]['ɪntu:][æn; ən]['oʊʃ(ə)n] .

Sahara	into	an	ocean	.
撒哈拉沙漠	进入	一个	海洋	.

并且他们的发现推翻了将撒哈拉沙漠变成海洋的理论。

[hi:; hi] [steɪts] [ðæt] [ðə; ði][moʊst] [dɪ'prest] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv] [el] - , [ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði]['dezərt] ,

He	states	that	the	most	depressed	portion	of	El	Juff	,	the	body	of	the	desert	,
他	各州	那	这	最多	郁闷	部分	的	埃尔	-	,	这	身体	的	这	沙漠	,

他指出，埃尔朱夫最荒凉的部分，也就是沙漠的主体部分，

[ɪz][sʌm; səm][faɪv] ['hʌndrəd] [fi:t] [ə'bʌv] [ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] ,

is	some	five	hundred	feet	above	the	level	of	the	sea	,
是	一些	五	百	脚	多于	这	等级	的	这	海	,

海拔约五百英尺，高于海平面。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪg'zɪst][ɪn] ['sevrəl] [oʊ'eɪsi:z] [pɔɪnts] [wɪtʃ] ['prɑ:mɪs] [tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv] [greɪt]

and	that	there	exist	in	several	oases	points	which	promise	to	be	of	great
和	那	那里	存在	在	一些	绿洲	积分	哪个	承诺	到	是	的	伟大的

[ju:'tɪlətɪ][fɔ:r; fər][ðə; ði] [prə'poʊzd] [sə'heərər] ['reɪlweɪ] .

utility	for	the	proposed	Sahara	railway	.
公用事业	为了	这	建议的	撒哈拉沙漠	铁路	.

而且，在几个绿洲中存在一些地点，这些地点有望对拟建的撒哈拉铁路发挥重要作用。

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [pɔ^] [ɪz] ['penətreɪtɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] ['ɪnlənd][frʌm; frəm][ˌes 'ti:] . [pɔ:l] [di:] - ,

Dr	.	Pogge	is	penetrating	the	country	inland	from	St	.	Paul	de	Loando	,
博士	.	波格	是	渗透	这	国家	内陆	从	英石	.	保罗	德	-	,

波格博士正从圣保罗德洛安多向内陆深入该国。

[ðə; ði]['dʒɜ:rmən] ['gʌvərnmənt] ['hævɪŋ] [æskt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	German	Government	having	asked	for	him	the	protection	of	the
这	德语	政府	拥有	问	为了	他	这	保护	的	这

[ˌpɔ:rtʃʊ'gi:z] ['gʌvərnmənt] [ɪn][ɪts]['æfrɪkən][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n] .

Portuguese	Government	in	its	African	jurisdiction	.
葡萄牙语	政府	在	它是	非洲	管辖权	.

德国政府已请求葡萄牙政府在其非洲管辖范围内提供保护。

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['hoʊləb] , [[fɔ:r]]

Dr	.	Holub	,	[	4	]
博士	.	霍卢布	,	[	4	]

Holub 博士[4]

[hu:] [hæz; həz] [meɪd] ['ɪntrəstɪŋ] [rɪ'sɜ:rtʃɪz] [ɑ:n][ðə; ði][zæm'bi:zi:] , [in'tendz] [tu:; tə] [krɔ:s] [ðə; ði]

who	has	made	interesting	researches	on	the	Zambesi	,	intends	to	cross	the
WHO	有	制成	有趣的	研究	在	这	赞比西	,	意图	到	叉	这

['kɑ:ntɪnənt][frʌm; frəm] [saʊθ] [tu:; tə] [nɔ:rθ] .

continent	from	south	to	north	.
大陆	从	南	到	北	.

一位对赞比西河进行过有趣研究的学者，打算从南向北横穿非洲大陆。

['sta:tiŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [keɪp] [ʌv; əv] [gʊd] [hoʊp] [hi:; hi][ɪz][tu:; tə] [straɪk] [ðə; ði][zæm'bi:zi:] ,

Starting	from	the	Cape	of	Good	Hope	he	is	to	strike	the	Zambesi	,
开始	从	这	岬	的	好的	希望	他	是	到	罢工	这	赞比西	,

他将从好望角出发，进攻赞比西河。

[ðens] [ðə; ði] ['wɔ:tərʃed] ['dɪstrɪkt] [bɪ'twi:n] [ðæt] ['rɪvər][ænd; ənd][ðə; ði]['kɑ:ŋgoʊ] , [ænd; ənd][ɑ:n][tu:; tə]

thence	the	watershed	district	between	that	river	and	the	Congo	,	and	on	to
因此	这	分水岭	区	之间	那	河	和	这	刚果	,	和	在	到

['i:dʒɪpt] [θru:] [dɑ:r'fʊr] .

Egypt	through	Darfur	.
埃及	通过	达尔富尔	.

然后是该河与刚果河之间的分水岭地区，再经达尔富尔进入埃及。

['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . ['stɑ:kər] [ɪz] [ɪk'splɔ:rɪŋ] [leɪk] - .

Dr	.	Stocker	is	exploring	Lake	Toana	.
博士	.	斯托克	是	探索	湖	-	.

斯托克博士正在考察托阿纳湖。

[em] . [pi:ægʒi:ə][ɪz] ['trævɜ:sɪŋ] [su:'dɑ:ŋ] , [saʊθ] [ʌv; əv] [ka:'tu:m] , [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [blu:] [ænd; ənd]

M	.	Piaggia	is	traversing	Soudan	,	south	of	Khartoum	,	between	the	Blue	and
M	.	皮亚贾	是	穿越	苏丹	,	南	的	喀土穆	,	之间	这	蓝色的	和

[waɪt] [naɪl] ,

White	Nile	,
白色的	尼罗河	,

皮亚贾先生正在穿越苏丹，位于喀土穆以南，青尼罗河和白尼罗河之间。

[em] . ['lʌmbəd] , [ˌkɔ:rə'spɑ:ndɪŋ] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔ:rməndi] [sə'saɪəti][ʌv; əv] [dʒi'ɑ:grəfi] ,

M	.	Lombard	,	corresponding	secretary	of	the	Normandy	Society	of	Geography	,
M	.	伦巴第	,	相应的	秘书	的	这	诺曼底	社会	的	地理	,

隆巴德先生，诺曼底地理学会通讯秘书

[hæz; həz] ['entərd] [ɑ:n][ə; eɪ][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ˌæbə'sɪniə] .

has	entered	on	a	scientific	mission	to	Abyssinia	.
有	进入	在	一个	科学	使命	到	阿比西尼亚	.

已启程前往阿比西尼亚执行科学考察任务。

[em] . [dʒeɪ] . - , [ə; eɪ] ['hɔləndə] [ʌv; əv] ['fɔ:rtʃən] [ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns] [æz; əz][ə; eɪ]['trævələr] ,

M	.	J	.	Chouver	,	a	Hollander	of	fortune	and	experience	as	a	traveler	,
M	.	J	.	-	,	一个	霍兰德	的	财富	和	经验	作为	一个	游客	,

MJ Chouver，一位拥有财富和丰富旅行经验的荷兰人，

[hæz; həz] [ri:tʃt] [ðə; ði]['gælə] ['kʌntri] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [keɪp] [ʌv; əv] [gʊd] [hoʊp] .

has	reached	the	Galla	country	on	his	way	to	the	Cape	of	Good	Hope	.
有	达到	这	加拉	国家	在	他的	方式	到	这	岬	的	好的	希望	.

他前往好望角的途中已经到达了加拉地区。

[kæpt] . [fɛ'reɪrə] , ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [ben'^eilə] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ɑ:fəsərz][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rmi] ,

Capt	.	Ferreira	,	Governor	of	Benguela	,	and	several	officers	of	the	army	,
船长	.	费雷拉	,	州长	的	本格拉	,	和	一些	警官	的	这	军队	,

本格拉省省长费雷拉上尉和几名军官，

[hæv; həv] ['ɔ:fərd] [ðer; ðər] ['sɜ:rvɪsɪz] [tu:; tə][ðə; ði][ˌdʒi:ə'græfɪk(ə)l][sə'saɪəti][ʌv; əv] ['lɪzbən] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]

have	offered	their	services	to	the	Geographical	Society	of	Lisbon	for	a
有	提供	他们的	服务	到	这	地理	社会	的	里斯本	为了	一个

[ˌpɔ:rtʃʊ'gi:z] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ə'krɔ:s] ['æfrɪkə] ,

Portuguese	expedition	across	Africa	,
葡萄牙语	远征	穿过	非洲	,

他们已向里斯本地理学会表示愿意为葡萄牙穿越非洲的探险队提供服务。

['sta:tiŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] [koʊst] .

starting	from	the	West	Coast	.
开始	从	这	西方	海岸	.

从西海岸开始。

[em] . - [ɪz] ['ɔ:rgənaɪzɪŋ] [ə; eɪ] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] ['steɪʃ(ə)n][æt; ət]['zɔmbə] ,

M	.	Antusa	is	organizing	a	commercial	station	at	Zomba	,
M	.	-	是	组织	一个	商业的	车站	在	宗巴	,

安图萨先生正在宗巴筹建一个商业车站。

[wer] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə][biː; bi][dʒɔɪnd][baɪ] ['wɜkmən] [huːm] [ðə; ði] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] ['gʌvərnmənt] [hæz; həz]

where	he	is	to	be	joined	by	workmen	whom	the	Portuguese	Government	has
在哪里	他	是	到	是	加入	经过	工人	谁	这	葡萄牙语	政府	有

['prɑːmɪst] [tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [tuː; tə] [ɪ'rekt] ['bɪldɪŋz] .

promised	to	furnish	to	erect	buildings	.
承诺	到	提供	到	直立	建筑物	.

届时，葡萄牙政府承诺提供工人与他会合，共同建造房屋。

[ðə; ði] ['lɜːrnɪd] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['ʃwaɪnˌfɜːrθ] [hæz; həz] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði]

The	learned	Dr	.	Schweinfurth	has	returned	from	a	visit	to	the
这	学习	博士	.	施韦因富特	有	返回	从	一个	访问	到	这

['aɪlənd][ʌv; əv][səj'kəjtrə, 'sɔkə-] ,

Island	of	Socotra	,
岛	的	索科特拉岛	,

博学的施韦因富特博士已从索科特拉岛访问归来。

[ɔːf][ðə; ði][koʊst][ʌv; əv]['eidən] , [ænd; ənd] [ə'fəːmz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['fɜːrtl] ,

off	the	coast	of	Aden	,	and	affirms	that	it	is	very	fertile	,
离开	这	海岸	的	亚丁	,	和	肯定	那	它	是	非常	沃	,

在亚丁海岸附近，并证实那里土地非常肥沃。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['splendɪd][ænd; ənd] ['verid] [ˌvedʒə'teɪʃn] .

with	a	splendid	and	varied	vegetation	.
和	一个	灿烂	和	多种多样	植被	.

拥有绚丽多样的植被。

[wʌn] - [fɔːrθ] [ʌv; əv][ɪts][plænts][ɑːr; ər][pɪ'kjuːliər][tuː; tə][ðə; ði][loʊ'kæləti] .

One	-	fourth	of	its	plants	are	peculiar	to	the	locality	.
一	-	第四	的	它是	植物	是	奇特	到	这	地点	.

其中四分之一的植物是当地特有的。

[em] . [muː'stiːr] , [huː] [ɪn] - , [wɪð; wɪθ][em] . [z'waɪfəl] , [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði]

M	.	Moustier	,	who	in	1879	,	with	M	.	Zweifel	,	discovered	the	source	of	the
M	.	穆斯蒂尔	,	WHO	在	-	,	和	M	.	茨韦费尔	,	发现	这	来源	的	这

[niː'ʒer] ,

Niger	,
尼日尔	,

1879年，穆斯蒂埃先生与茨韦费尔先生一起发现了尼日尔河的源头。

[ɪz] [ə'gen] [tuː; tə][stɑːrt][frʌm; frəm] ['friːˌtaʊn] [ɑːn][ə; eɪ] ['treɪdɪŋ] ['ventʃər] [ænd; ənd][tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði]

is	again	to	start	from	Freetown	on	a	trading	venture	and	to	fix	the
是	再次	到	开始	从	弗里敦	在	一个	贸易	风险投资	和	到	使固定	这

[ɪg'zækt][ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] “ [ðə; ði][raɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['rɪvər] .

exact	geographical	position	of	“	the	rise	of	the	mysterious	river	.
精确的	地理	位置	的	“	这	上升	的	这	神秘	河	.

再次从弗里敦出发进行贸易探险，并确定“神秘河流的起源地”的确切地理位置。

” [lɛf'tɛnənt] .

”	Lieut	.
”	中尉	.

“中尉

['dʌmbəltən] [ænd; ənd]['sɜːrdʒən] ['braʊnɪŋ] , [ɑːr] . [ə; eɪ] . , [ɑːr; ər][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n]

Dumbleton	and	Surgeon	Browning	,	R	.	A	.	,	are	in	charge	of	an	expedition
邓布尔顿	和	外科医生	勃朗宁	,	拉	.	一个	.	,	是	在	收费	的	一个	远征

[tuː; tə] ['penətreɪt] ,

to	penetrate	,
到	穿透	,

邓布尔顿和皇家外科医师布朗宁负责率领一支探险队进行渗透。

[baɪ][ðə; ði]['gæmbiə] , ['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði][niː'ʒer][tuː; tə] [ˌtɪmbʌk'tuː] .

by	the	Gambia	,	into	the	valley	of	the	Niger	to	Timbuctoo	.
经过	这	冈比亚	,	进入	这	谷	的	这	尼日尔	到	廷巴克图	.

从冈比亚进入尼日尔河谷，到达廷巴克图。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [guːldzbɛri] ['leɪtli] [led][æn; ən] [ɪk'splɔːrɪŋ] ['pɑːrti][frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər]['gæmbiə] , ['vaɪə]

Dr	.	Gouldsbury	lately	led	an	exploring	party	from	the	river	Gambia	,	via
博士	.	古尔兹伯里	最近	引领	一个	探索	派对	从	这	河	冈比亚	,	通过

[tim'bɔː][ænd; ənd][pɔːrt]['lɔːkoʊ] ,

Timbo	and	Port	Lokko	,
廷博	和	港口	洛科	,

古尔兹伯里博士最近率领一支探险队从冈比亚河出发，途经廷博和洛科港。

[tuː; tə] [siˈerə] [liˈoʊn] , [ðə; ði] ['aʊtleɪ] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði][kə'loʊniəl] ['treʒəri] [wʌz; wəz] £2 ,

to	Sierra	Leone	,	the	outlay	for	which	from	the	colonial	treasury	was	£2	,
到	塞拉	莱昂	,	这	支出	为了	哪个	从	这	殖民	财政部	曾是	£2	,

-	,	(	$12	,	-	.	)

400	,	(	$12	,	000	.	)
-	,	(	$12	,	-	.	)

向塞拉利昂的援助，从殖民地国库支出 2400 英镑（12000 美元）。

[ðə; ði]['kɑːŋgoʊ] . — [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['stænli] [hæz; həz] [riːtʃt] [hɪz; ɪz]['sekənd]['steɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði]

The	Congo	.	—	The	illustrious	Stanley	has	reached	his	second	station	on	the
这	刚果	.	—	这	杰出	斯坦利	有	达到	他的	第二	车站	在	这

['kɑːŋgoʊ] , -

Congo	,	Isangila	,
刚果	,	-	,

刚果——杰出的斯坦利已经抵达他在刚果的第二个站点，伊桑吉拉。

[əˈbaʊt] - [maɪlz] [əˈbʌv] ['viːvi] , [wɪtʃ] [pɔɪnt] [wʌz; wəz] [geɪnd] ['oʊnli]['æftər]['feɪθf(ə)l][bʌt; bət] ['wɪri] [tɔɪl]

about	30	miles	above	Vivi	,	which	point	was	gained	only	after	faithful	but	weary	toil
关于	-	英里	多于	薇薇	,	哪个	观点	曾是	获得	仅有的	后	忠实	但	厌倦	辛劳

,

,

,

大约在维维上方30英里处，到达那里是经过忠诚而疲惫的努力才实现的。

[ænd; ənd] [əˈgenst] ['evri] [kaɪnd][ʌv; əv] ['dɪfɪkəlti] .

and	against	every	kind	of	difficulty	.
和	反对	每一个	种类	的	困难	.

并克服一切困难。

[hiː; hi][wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [θroʊ] ['brɪdʒɪz] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [striːmz] , ['oʊpən] , ['hætʃɪt] [ɪn][hænd] ,

He	was	obliged	to	throw	bridges	across	the	streams	,	open	,	hatchet	in	hand	,
他	曾是	有义务	到	扔	桥梁	穿过	这	溪流	,	打开	,	斧头	在	手	,

他被迫手持斧头，在溪流上架起桥梁。

[ə; eɪ] [ruːt] [əˈkrɔːs] [dens] ['fɔrists] , [bloʊ] [ʌp] ['rɑːks] ; ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [weɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gruːp]

a	route	across	dense	forests	,	blow	up	rocks	;	leading	the	way	with	a	group
一个	路线	穿过	稠密	森林	,	吹	向上	岩石	;	领导	这	方式	和	一个	团体

[ʌv; əv] [ˌpaɪəˈnɪr] ,

of	pioneers	,
的	先驱者	,

开辟一条穿越茂密森林的路线，炸毁岩石；带领一群先驱者开路，

[ænd; ənd]['æftər] [ədˈvænsɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][hɔːlt] , [pɪtʃ] [ə; eɪ][kæmp] ,

and	after	advancing	a	little	,	to	make	a	halt	,	pitch	a	camp	,
和	后	前进	一个	小的	,	到	制作	一个	停止	,	沥青	一个	营	,

向前走了一小段路后，停下来扎营。

[ðen] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [brɪŋ] [baɪ] [ɪn'stɔːlmənt] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːnvɔɪ] , [tɪl] [ɔːl] [wɜːr; wər]

then	go	back	to	bring	by	instalments	the	rest	of	the	convoy	,	till	all	were
然后	去	后退	到	带来	经过	分期付款	这	休息	的	这	护航	,	直到	全部	是

[juˈnaɪtɪd] .

united	.
团结的	.

然后分批返回，将其余车队成员接回，直到全部接齐。

[kaʊnt] [diː] ['brædzə] [hæz; həz] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [oʊgoʊ] [tuː; tə] [ɪts] ['hedwɔːtərz] ,

Count	de	Brazza	has	ascended	the	Ogowe	to	its	headwaters	,
数数	德	布拉扎	有	上升	这	奥戈韦	到	它是	源头	,

布拉扎伯爵已溯奥戈韦河而上，抵达其源头。

[riːtʃɪŋ] [ˌðerˈbaɪ] [ðə; ði] ['sɔːrsɪz] [ʌv; əv] ['sevrəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['æfluənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːŋgoʊ] .

reaching	thereby	the	sources	of	several	of	the	affluents	of	the	Congo	.
到达	从而	这	来源	的	一些	的	这	富裕人士	的	这	刚果	.

由此可到达刚果河几条富水带的源头。

[dɪˈsendɪŋ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] , [ðə; ði] ['æləmə] , ['pɑːrtli] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ænd; ənd] ['pɑːrtli] [baɪ] ['boʊts]

Descending	one	of	these	,	the	Alima	,	partly	along	the	shore	and	partly	by	boats
下降	一	的	这些	,	这	阿利玛	,	部分	沿着	这	支撑	和	部分	经过	船

,

,

,

沿着其中一条河——阿利玛河——向下走，一部分路程沿着岸边，一部分路程乘船。

[hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði] ['kɑːŋgoʊ] [bɪ'loʊ] ['stænli] [puːl] , [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] [hiː; hi] [met]

he	struck	the	Congo	below	Stanley	Pool	,	and	coming	down	the	river	he	met
他	击	这	刚果	以下	斯坦利	水池	,	和	未来	向下	这	河	他	遇见

['stænli] .

Stanley	.
斯坦利	.

他在斯坦利池下游击中了刚果河，顺流而下时遇到了斯坦利。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [səˈdʒestɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [mɔːr] ['præktɪkəbl] [ruːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ðæn; ðən] [ðæt] [baɪ] [ðə; ði]

It	is	suggested	that	a	more	practicable	route	to	the	interior	than	that	by	the
它	是	建议	那	一个	更多的	切实可行的	路线	到	这	内部的	比	那	经过	这

['loʊər] ['kɑːŋgoʊ] [meɪ] [biː; bi] ['oʊpənd] [baɪ] [[faɪv]]

lower	Congo	may	be	opened	by	[	5	]
降低	刚果	可能	是	打开	经过	[	5	]

有人建议，可以通过[5]开辟一条比经由下刚果河进入内陆更可行的路线。

[ðə; ði] [oʊgoʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [striːmz] [wɪtʃ] [raɪz] [nɪr] [ɪts] [sɔːrs] .

the	Ogowe	and	the	streams	which	rise	near	its	source	.
这	奥戈韦	和	这	溪流	哪个	上升	靠近	它是	来源	.

奥戈韦河及其源头附近的溪流。

[ðə; ði] [kaʊnt] [ɪz] [əˈgen] [tuː; tə] [dɪˈsend] [ðə; ði] ['æləmə] , [ðɪs] [taɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [træn'spɔːrtəbl] [stiːm]

The	Count	is	again	to	descend	the	Alima	,	this	time	in	a	transportable	steam
这	数数	是	再次	到	下降	这	阿利玛	,	这	时间	在	一个	可运输	蒸汽

[lɔːntʃ] ,

launch	,
发射	,

伯爵将再次从阿利玛号上下来，这次他将乘坐一艘可移动的蒸汽艇。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːŋgoʊ]

and	then	to	make	a	thorough	examination	of	the	valley	of	the	Congo
和	然后	到	制作	一个	彻底	考试	的	这	谷	的	这	刚果

— [ðə; ði] ['eriə] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['estɪmeɪtɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [fɔːr] [taɪmz] [ðæt] [ʌv; əv] [fræns] .

—	the	area	of	which	is	estimated	to	be	four	times	that	of	France	.
一	这	区域	的	哪个	是	估计的	到	是	四	时代	那	的	法国	.

然后对刚果河谷进行彻底考察——据估计，其面积是法国的四倍。

[ˌtelɪ'græfɪk] . — [ˌtelɪ'græfɪk] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [hæz; həz] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] [bɪ'twiːn] [ɛl'maɪnə]

Telegraphic	.	—	Telegraphic	communication	has	been	established	between	Elmina
电报	.	—	电报	沟通	有	到过	已确立的	之间	埃尔米纳

[ænd; ənd] [keɪp] [koʊst] .

and	Cape	Coast	.
和	岬	海岸	.

电报——埃尔米纳和海岸角之间已建立电报通信。

[ðə; ði] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] [kə'mɪʃənər] [ʌv; əv]['pʌblɪk] [wɜːrks] [hæz; həz] [kən'strʌktɪd] [ɪn][æŋ'goʊlə][ə; eɪ]

The	Portuguese	Commissioner	of	Public	Works	has	constructed	in	Angola	a
这	葡萄牙语	专员	的	民众	作品	有	建造	在	安哥拉	一个

[ˌtelɪ'græfɪk] [laɪn][frʌm; frəm][ˌes 'tiː] . [pɔːl] [diː] - [tuː; tə]['dɒndoʊ][ænd; ənd] - .

telegraphic	line	from	St	.	Paul	de	Loando	to	Dondo	and	Calcullo	.
电报	线	从	英石	.	保罗	德	-	到	东多	和	-	.

葡萄牙公共工程专员在安哥拉修建了一条从圣保罗德洛安多到东多和卡尔库洛的电报线路。

[ˌprepə'reɪʃnz] [ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] [fɔːr; fər][ɪts][ɪk'stenʃ(ə)n] .

Preparations	are	making	for	its	extension	.
准备工作	是	制作	为了	它是	扩大	.

正在进行扩建准备工作。

[ðə; ði] [frentʃ] ['gʌvərnmənt] [prə'pəuziz][tuː; tə] [kə'nekt] ['tjuːnis][wɪð; wɪθ]['kɔːrsɪkə][baɪ]['keɪb(ə)l] .

The	French	Government	proposes	to	connect	Tunis	with	Corsica	by	cable	.
这	法语	政府	提议	到	连接	突尼斯	和	科西嘉岛	经过	电缆	.

法国政府提议通过电缆连接突尼斯和科西嘉岛。

[ə; eɪ][θɜːrd]['keɪb(ə)l][hæz; həz] [bɪn] [leɪd][frʌm; frəm] [maː'seilz] [tuː; tə][æl'dʒɪrz] .

A	third	cable	has	been	laid	from	Marseilles	to	Algiers	.
一个	第三	电缆	有	到过	铺设	从	马赛	到	阿尔及尔	.

第三条电缆已从马赛铺设至阿尔及尔。

[ə; eɪ]['sekənd] [ˌtelɪ'græfɪk] [laɪn][ɪz][ɪn][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [æl'dʒɪriə][ænd; ənd]['tjuːnis] .

A	second	telegraphic	line	is	in	operation	between	Algeria	and	Tunis	.
一个	第二	电报	线	是	在	手术	之间	阿尔及利亚	和	突尼斯	.

阿尔及利亚和突尼斯之间开通了第二条电报线路。

[goʊld][maɪnz] . — [sɪks] ['kʌmpəniz] [ɑːr; ər] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][goʊld] [koʊst] [wɪð; wɪθ] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ]

Gold	Mines	.	—	Six	companies	are	working	on	the	Gold	Coast	with	encouraging
金子	矿山	.	—	六	公司	是	在职的	在	这	金子	海岸	和	鼓励

['prɑːspekts] .

prospects	.
前景	.

金矿开采——六家公司正在黄金海岸开展业务，前景令人鼓舞。

[ɪm'pruːvd] [mə'ʃiːnəri] [hæz; həz] [bɪn] [ʃɪpt] [baɪ][ðə; ði]['æfrɪkən] ['kʌmpəni] ,

Improved	machinery	has	been	shipped	by	the	African	Company	,
改进	机械	有	到过	已发货	经过	这	非洲	公司	,

非洲公司已运送了改进型机械设备。

[ænd; ənd][ɪts][maɪn][ɪz] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv] [ɪk'strɔːrdəneri] ['rɪtʃnəs] .

and	its	mine	is	reported	to	be	one	of	extraordinary	richness	.
和	它是	矿	是	据报道	到	是	一	的	非凡的	丰富	.

据报道，该矿蕴藏着极其丰富的矿藏。

[ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði][goʊld] [koʊst] ['kʌmpəni] ['pleɪsɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ræŋk][ʌv; əv]

The	success	of	the	Gold	Coast	Company	places	it	in	the	highest	rank	of
这	成功	的	这	金子	海岸	公司	地方	它	在	这	最高	秩	的

[goʊld][maɪn] ['entərpraɪz] .

gold	mine	enterprise	.
金子	矿	企业	.

黄金海岸公司的成功使其跻身黄金矿业企业的最高行列。

[æt; ət] ['miːtiŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['kʌmpəni] ([dʒʊ'laɪ]['sɛvən][ænd; ənd] -) [ˌrɛzə'luːʃənz] [wɜːr; wər]

At	meetings	of	the	Effuenta	Company	(	July	7	and	21	)	resolutions	were
在	会议	的	这	-	公司	(	七月	7	和	-	)	决议	是

[ə'dɑːptɪd][tuː; tə] [kri'eɪt] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['ʃɛrz] [ʌv; əv] £5 [iːtʃ] ,

adopted	to	create	an	additional	two	thousand	shares	of	£5	each	,
已采用	到	创造	一个	额外的	二	千	分享	的	£5	每个	,

在埃弗恩塔公司（Effuenta Company）的会议上（7月7日和21日），通过了决议，增发2000股，每股5英镑。

($25 ,) [tuː; tə][biː; bi][dɪ'strɪbjuːtɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['ʃeəhəʊldəz] [prə'pɔːrʃən(ə)l] [tuː; tə][ðer; ðər]

(	$25	,	)	to	be	distributed	among	the	existing	shareholders	proportional	to	their
(	$25	,	)	到	是	分布式	之中	这	现存的	股东	比例	到	他们的

['prez(ə)nt]['hoʊldɪŋ] .

present	holding	.
展示	保持	.

（25 美元）将按现有股东目前的持股比例分配给他们。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ʃɛrz] [ə'plaɪd] [fɔːr; fər][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [tuː; tə]

The	number	of	shares	applied	for	was	more	than	double	the	amount	to
这	数字	的	分享	应用	为了	曾是	更多的	比	双倍的	这	数量	到

[biː; bi] ['ɪʃuːd] .

be	issued	.
是	发布	.

申请认购的股份数量是拟发行股份数量的两倍多。

[ðə; ði] - [goʊld] [koʊst] ['kʌmpəni] — [ə; eɪ] [nuː] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] — [hæz; həz] [ə'kwaɪrd] ['terətɔːri]

The	Akankoo	Gold	Coast	Company	—	a	new	organization	—	has	acquired	territory
这	-	金子	海岸	公司	—	一个	新的	组织	—	有	获得	领土

[ɑːn][ðə; ði]['bɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] - ,

on	the	borders	of	the	river	Ancobra	,
在	这	边界	的	这	河	-	,

阿坎库黄金海岸公司（一家新成立的公司）已在安科布拉河沿岸地区获得了土地。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['kæmərən][hæz; həz] [bɪn] [ɪn'geɪdʒd][tuː; tə]['oʊpən][ʌp][ðə; ði]['prɑːpərti] .

and	the	celebrated	Cameron	has	been	engaged	to	open	up	the	property	.
和	这	著名	卡梅伦	有	到过	已订婚的	到	打开	向上	这	财产	.

著名演员卡梅隆受邀为该物业揭幕。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ə'θɔːrətiz] [hæv; həv] [pleɪst] [ə; eɪ]['sɪv(ə)l] ['kɑːməndænt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pə'liːs] [fɔːrs]

The	British	authorities	have	placed	a	civil	commandant	with	a	police	force
这	英国	当局	有	放置	一个	民用	指挥官	和	一个	警察	力量

[æt; ət] - .

at	Tacquah	.
在	-	.

英国当局已在塔夸部署了一支警察部队，并任命了一名民事指挥官。

[mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'leɪ] [ɪk'spɪrɪənst] [ɪn][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['preʃəs] ['met(ə)l][ɪz]

Much	of	the	delay	experienced	in	the	production	of	the	precious	metal	is
很多	的	这	延迟	经验丰富的	在	这	生产	的	这	宝贵的	金属	是

[ə'trɪbjuːtɪd] [ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz][tuː; tə] ['erər] [ʌv; əv] ['mænɪdʒmənt] ,

attributed	in	some	cases	to	error	of	management	,
归因于	在	一些	案例	到	错误	的	管理	,

贵金属生产过程中出现的诸多延误，在某些情况下可归咎于管理失误。

[pər'hæps][ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] , [ænd; ənd][ɪn][ɔːl][tuː; tə][ðə; ði] ['meni] ['dɪfəkəltɪz] [ɪn'kaʊntər] [ɪn][æn; ən]

perhaps	unavoidable	,	and	in	all	to	the	many	difficulties	encountered	in	an
也许	不可避免的	,	和	在	全部	到	这	许多	困难	遭遇	在	一个

['ɔːlmoʊst] [ˌʌn'noʊn] ['riːdʒən] ,

almost	unknown	region	,
几乎	未知	地区	,

或许是不可避免的，而且总而言之，在一个几乎未知的地区会遇到很多困难。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [ʌn'helθi] ['klaɪmət][fɔ:r; fər][ˌjʊərə'pi:ənz] .

with	the	additional	disadvantages	of	a	very	unhealthy	climate	for	Europeans	.
和	这	额外的	缺点	的	一个	非常	不良	气候	为了	欧洲人	.

此外，欧洲人还面临着气候非常不健康的额外不利因素。

[faɪ'nænʃ(ə)l] . — [ə; eɪ] [prə'spektəs] [hæz; həz] [ə'pɪrd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv] “ [ðə; ði]

Financial	.	—	A	prospectus	has	appeared	for	the	establishment	of	“	The
金融的	.	—	一个	招股说明书	有	出现	为了	这	建立	的	“	这

[bæŋk][ʌv; əv] [west] ['æfrɪkə] ,

Bank	of	West	Africa	,
银行	的	西方	非洲	,

财务方面——一份关于成立“西非银行”的招股说明书已经发布，

” ['kæpɪt(ə)l] £500 , - , ($2 , - , - ,) [ɪn] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] ['ʃɛrz] [ʌv; əv] £10 [i:tʃ] , ($50 .)

”	capital	£500	,	000	,	(	$2	,	500	,	000	,	)	in	fifty	thousand	shares	of	£10	each	,	(	$50	.	)
”	首都	£500	,	-	,	(	$2	,	-	,	-	,	)	在	五十	千	分享	的	£10	每个	,	(	$50	.	)

“资本 500,000 英镑（2,500,000 美元），分为 50,000 股，每股 10 英镑（50 美元）。”

[ðə; ði] [tʃi:f] ['ɑ:fɪs] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi][ɪn] ['lʌndən] , [wɪð; wɪθ] ['bræntʃɪz] [æt; ət] [si'erə] [li'oʊn] [ænd; ənd]

The	chief	office	is	to	be	in	London	,	with	branches	at	Sierra	Leone	and
这	首席	办公室	是	到	是	在	伦敦	,	和	分支	在	塞拉	莱昂	和

['leigɔs；'lɑ:gəs] .

Lagos	.
拉各斯	.

总公司总部设在伦敦，并在塞拉利昂和拉各斯设有分公司。

[ðə; ði] ['ʃɛrz] [ʌv; əv][ðə; ði]['stændərd][bæŋk][ʌv; əv] [saʊθ] ['æfrɪkə] , £25 , ($125 ,) [peɪd] , [ɑ:r; ər]

The	shares	of	the	Standard	Bank	of	South	Africa	,	£25	,	(	$125	,	)	paid	,	are
这	分享	的	这	标准	银行	的	南	非洲	,	£25	,	(	$125	,	)	有薪酬的	,	是

['kwoʊtɪd][æt; ət] - ,

quoted	at	57	,
引	在	-	,

南非标准银行的股票，每股已支付25英镑（125美元），报价为57。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dividendz] [peɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][læst] [tu:] ['jɪrz] [hæv; həv] [bɪn] [ˌsɪks'ti:n][pər][sent] .

and	the	dividends	paid	for	the	last	two	years	have	been	sixteen	per	cent	.
和	这	股息	有薪酬的	为了	这	最后的	二	年	有	到过	十六	每	中心	.

过去两年支付的股息率为百分之十六。

['poʊst(ə)l] ['mʌni] ['ɔ:rdər]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][hæv; həv] [bɪn] ['oʊpənd] [bɪ'twi:n] [si'erə] [li'oʊn] [ænd; ənd][ðə; ði]

Postal	money	order	offices	have	been	opened	between	Sierra	Leone	and	the
邮政	钱	命令	办公室	有	到过	打开	之间	塞拉	莱昂	和	这

['gæmbiə] ,

Gambia	,
冈比亚	,

塞拉利昂和冈比亚之间已开设邮政汇款办事处。

[æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] [θri:] ['ʃɪlɪŋ] (- [sents]) [pər] £10 , ($50 .)

at	the	rate	of	three	shillings	(	75	cents	)	per	£10	,	(	$50	.	)
在	这	速度	的	三	先令	(	-	分	)	每	£10	,	(	$50	.	)

按每10英镑（50美元）兑换3先令（75美分）的汇率计算。

[kə'mɜ:rʃ(ə)l] . — ['æfrɪkə] [kən'teɪnz] ['ri:sɔ:rsɪz] [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [lɑ:rdʒ] ['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'laɪt(ə)nd]

Commercial	.	—	Africa	contains	resources	upon	which	large	portions	of	the	enlightened
商业的	.	—	非洲	包含	资源	之上	哪个	大的	部分	的	这	开明

[wɜ:rld] [wɪl] [ɪn][noʊ] ['veri] [rɪ'moʊt] ['fju:tʃər][bi:; bi] [dɪ'pendənt] ,

world	will	in	no	very	remote	future	be	dependent	,
世界	将要	在	不	非常	偏僻的	未来	是	依赖	,

商业方面——非洲蕴藏着丰富的资源，在不久的将来，文明世界的大部分地区都将依赖于这些资源。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [pə'zesiz] [ðə; ði] ['veri] [haɪɪst; 'haɪəst][kə'pæsəti][fɔːr; fər][ðə; ði] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [[sɪks]]

and	it	possesses	the	very	highest	capacity	for	the	consumption	[	6	]
和	它	拥有	这	非常	最高	容量	为了	这	消耗	[	6	]

它具有最高的消费能力[6]

[ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'dʌkʃənz] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

of	many	of	the	productions	of	civilization	.
的	许多	的	这	作品	的	文明	.

文明的许多产物。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɑːrkt] [di'veləpmənts] [ɪz][ðə; ði] ['nuːmərəs] ['ɔːrdərz][fɔːr; fər][juː'tensɪlz][ænd; ənd]

One	of	the	marked	developments	is	the	numerous	orders	for	utensils	and
一	的	这	标记	发展	是	这	很多的	订单	为了	餐具	和

['sɪmp(ə)l] [mə'ʃiːnəri] [ʌv; əv] ['veriəs] [kaɪndz] ,

simple	machinery	of	various	kinds	,
简单的	机械	的	各种各样的	种类	,

其中一个显著的变化是各种器皿和简易机械的订单数量激增。

[tuː; tə][biː; bi] [wɜːrkt] [baɪ][hænd][ɔːr][wɪð; wɪθ] [laɪt] ['paʊər] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][mə'kænɪk(ə)l] [tuːlz]

to	be	worked	by	hand	or	with	light	power	,	and	for	mechanical	tools
到	是	工作	经过	手	或者	和	光	力量	,	和	为了	机械的	工具

[ænd; ənd][ˌægrɪ'kʌltʃərəl]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] .

and	agricultural	implements	.
和	农业	实施	.

可手工或轻动力操作，也可用于机械工具和农具。

[ðə; ði] ['bɪznəs] [ɪz] [ɔːl'redi] [ɪk'stensɪv] [ænd; ənd][ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] [ɪ'mens] ['mægnɪtuːd] .

The	business	is	already	extensive	and	is	likely	to	be	of	immense	magnitude	.
这	商业	是	已经	广泛的	和	是	可能	到	是	的	巨大	震级	.

该业务规模已经相当庞大，而且很可能发展成为规模巨大的企业。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['hoʊləb] [dɪ'skraɪbz] [prɪns] - , [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɛ'tʃwɑːnəz] , [æz; əz] ['lɪvɪŋ] [ɪn]

Dr	.	Holub	describes	Prince	Sechele	,	chief	of	the	Bechuanas	,	as	living	in
博士	.	霍卢布	描述	王子	-	,	首席	的	这	贝楚阿纳斯	,	作为	活的	在

[ə; eɪ][grænd][ə'boʊd] ,

a	grand	abode	,
一个	盛大	住所	,

霍卢布博士形容贝专纳人首领塞切莱王子居住在一座宏伟的宅邸中。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [i'rektɪd] [ɪn] [ˌjʊrə'piːən] [staɪl] , [æt; ət][ə; eɪ][kɔːst][ʌv; əv] $15 , - .

which	he	had	erected	in	European	style	,	at	a	cost	of	$15	,	000	.
哪个	他	有	竖立	在	欧洲的	风格	,	在	一个	成本	的	$15	,	-	.

他以欧式风格建造了这座建筑，耗资 15,000 美元。

[kaː'tuːm] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] ['prɑːgres] .

Khartoum	is	making	astonishing	progress	.
喀土穆	是	制作	惊人	进步	.

喀土穆正在取得惊人的进步。

[mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['stɔrz] [hæv; həv] [bɪn] [bɪlt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][læst] [θriː] ['jɪrz] ,

Magnificent	stores	have	been	built	within	the	last	three	years	,
壮丽	商店	有	到过	建造	之内	这	最后的	三	年	,

过去三年里，已经建成了许多宏伟的商店。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ɪn]['mɑːdərn] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [kæn; kən] [naʊ] [biː; bi][hæd; həd][ðer; ðər] .

and	everything	in	modern	civilization	can	now	be	had	there	.
和	一切	在	现代的	文明	能	现在	是	有	那里	.

现代文明中的一切都可以在那里找到。

[ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] ['kʌmpəni] [ɪz] [ɪk'stendɪŋ] ['kɑːmɜːrs] [æt; ət] [keɪp] ['dʒuːbi] .

The	Northwest	Company	is	extending	commerce	at	Cape	Juby	.
这	西北	公司	是	扩展	商业	在	岬	朱比	.

西北公司正在朱比角拓展商业活动。

[ðə; ði] [sɪˈkjʊrəti] [əˈfɔːd] [sɪns] [ðə; ði] “ [ˌænekˈseɪʃn] ” [baɪ] [ˈɪŋglənd] [ʌv; əv][ˈleigɔs；ˈlɑːgəs][hæz; həz]

The	security	afforded	since	the	“	annexation	”	by	England	of	Lagos	has
这	安全	提供	自从	这	“	吞并	”	经过	英格兰	的	拉各斯	有

[ˈpaʊərfəli] [helpt] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ðə; ði] “ [ˈlivəpuːl] [ʌv; əv]['æfrɪkə] .

powerfully	helped	it	to	become	the	“	Liverpool	of	Africa	.
强大的	帮助	它	到	变得	这	“	利物浦	的	非洲	.

自英国“吞并”拉各斯以来，拉各斯所享有的安全保障有力地帮助它成为了“非洲的利物浦”。

” [ðə; ði] [dɪˈklerd] [ˈvæljuː][ʌv; əv][ɪts][ɪkˈspɔːrts; ˈekspɔːrts][ɪn] - [wʌz; wəz] £577 , - , ($2 , - , -

”	The	declared	value	of	its	exports	in	1878	was	£577	,	346	,	(	$2	,	886	,	730
”	这	声明	价值	的	它是	出口	在	-	曾是	£577	,	-	,	(	$2	,	-	,	-

.)

.	)

.)

“1878年其申报出口额为577,346英镑（2,886,730美元）。”

[ðə; ði] [ˈnʌmbər] , [ˈtʌnɪdʒ] , & [siː] . , [ʌv; əv] [stiːm] [ˈves(ə)lz] [wɪtʃ] [ˈentərd] [ˈleigɔs；ˈlɑːgəs][ɪn][ðə; ði]

The	number	,	tonnage	,	&	c	.	,	of	steam	vessels	which	entered	Lagos	in	the
这	数字	,	吨位	,	&	c	.	,	的	蒸汽	船只	哪个	进入	拉各斯	在	这

[seɪm] [jɪr] [ɪz] [ðʌs] [ˈgɪv(ə)n] :

same	year	is	thus	given	:
相同的	年	是	因此	给定	:

同年进入拉各斯的蒸汽船的数量、吨位等情况如下：

[ˌnæʃəˈnæləti] .

Nationality	.
国籍	.

国籍。

[stiːməz] .

Steamers	.
蒸汽船	.

蒸汽船。

[ˈtʌnɪdʒ] .

Tonnage	.
吨位	.

吨位。

[kruːz] .

Crews	.
船员	.

船员。

[ˈbrɪtɪʃ] - - , - [faɪv] , -

British	144	141	,	590	5	,	746
英国	-	-	,	-	5	,	-

英国 144 141, 590 5, 746

[ˈdʒɜːrmən] - [fɔːr] , - [wʌn] , -

German	72	4	,	251	1	,	177
德语	-	4	,	-	1	,	-

德国 72 4, 251 1, 177

[ˈtoʊtəlz] - - , - [sɪks] , -

Totals	216	145	,	841	6	,	293
总计	-	-	,	-	6	,	-

总计 216 145, 841 6, 293

“ [ðə; ði]['leigɔs；'lɑ:gəs] ['werhaʊs] [ænd; ənd] [kə'mɪʃ(ə)n] ['kʌmpəni] ， ” ['kæpɪt(ə)l] £50 ， - ，($250
“ The Lagos Warehouse and Commission Company , ” capital £50 , 000 , ($250
“ 这 拉各斯 仓库 和 委员会 公司 ，” 首都 £50 ， - ，($250
， -) [ɪn] £5 ($25) ['ʃɛrz] ，
, 000) in £5 ($25) shares ,
， - ）在 £5 （ $25 ） 分享 ，

“拉各斯仓储和佣金公司”，资本为 50,000 英镑（250,000 美元），分为每股 5 英镑（25 美元）的股份。

[hæz; həz] [bɪn] [fɔ:rmd] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['faʊndɪŋ] [ə; eɪ] ['hoʊlseɪl] ['werhaʊs] [æt; ət]
has been formed , for the purpose of founding a wholesale warehouse at
有 到过 形成 ， 为了 这 目的 的 创立 一个 批发的 仓库 在
['leigɔs；'lɑ:gəs] ,
Lagos ,
拉各斯 ，

已成立，目的是在拉各斯建立一个批发仓库。

[ænd; ənd] , [wen] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] , [æt; ət] ['ʌðər] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [pɔɪnts] [ɑ:n][ðə; ði] [west] [koʊst] .
and , when desirable , at other important points on the West Coast .
和 ，什么时候 理想 ， 在 其他 重要的 积分 在 这 西方 海岸 .

并且，在必要时，在西海岸的其他重要地点。

[ðʌs] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] ['mɜ:rtʃənt] [wɪl] [bi:; bi] [pʊt] [ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [tu:] [θɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði][net]['vælju:]
Thus a native merchant will be put in possession of two thirds of the net value
因此 一个 本国的 商人 将要 是 放 在 拥有 的 二 三分之一 的 这 网 价值
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'saɪnmənt] [ɪ'mi:diətli] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɪz][ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [prə'du:s] ,
of his consignment immediately the Company is in possession of his produce ,
的 他的 寄售 立即地 这 公司 是 在 拥有 的 他的 生产 ，

因此，当公司收到本地商人的货物后，该商人将立即获得其货物净值的三分之二。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [ɪneɪbld] [tu:; tə][hæv; həv][ɔ:l][hɪz; ɪz] [prə'du:s] ['ri:əlaɪzd][ɪn][ðə; ði][hoʊm]
and he will be enabled to have all his produce realized in the home
和 他 将要 是 已启用 到 有 全部 他的 生产 已实现 在 这 家
['mɑ:rkɪt] .
market .
市场 .

这样，他的所有产品都将能够在国内市场销售出去。

[s'ti:məz] . — ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] [ə'goʊ][ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [ə; eɪ] ['pæsɪndʒər] [frʌm; frəm][ðə; ði][ju'naɪtɪd]
Steamers . — Twenty - five years ago it took a passenger from the United
蒸汽船 . — 二十 - 五 年 前 它 采取 一个 乘客 从 这 团结的
[steɪts] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜ:rti] [deɪz] [tu:; tə] [ri:tʃ] [kə'rɪskoʊ] ;
States one hundred and thirty days to reach Corisco ;
各州 一 百 和 三十 天 到 抵达 科里斯科 ；

轮船——二十五年前，一名乘客从美国乘船到达科里斯科岛需要一百三十天；

[naʊ] [ə; eɪ][trɪp]['vaɪə] ['livəpu:l] [ʌv; əv][ə'baʊt][ə; eɪ] [mʌnθ] ,
now a trip via Liverpool of about a month ,
现在 一个 旅行 通过 利物浦 的 关于 一个 月 ，

现在经利物浦的行程大约需要一个月时间。

[ɪn][ə; eɪ] ['pæləs] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][pent] - [ʌp]['kwɔ:rtərz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['seɪlɪŋ] [ʃɪp] ,
in a palace compared with the pent - up quarters of a sailing ship ,
在 一个 宫殿 比较的 和 这 五角星 - 向上 四分之一 的 一个 帆船 船 ，

与帆船上狭小拥挤的舱室相比，宫殿里的空间显得宽敞得多。

[ænd; ənd][teiblz] ['fɜ:rnɪʃ] [wɪð; wɪθ] ['lʌkʃəriz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['rɪŋɪŋ] [ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz][ʌv; əv][sɔ:lt] [bi:f]
and tables furnish with luxuries instead of ringing the changes of salt beef
和 表格 提供 和 奢侈品 反而 的 铃声 这 变化 的 盐 牛肉
[ænd; ənd][hɑ:rd] [bred] [frʌm; frəm] [deɪ] [tu:; tə] [deɪ] .
and hard bread from day to day .
和 难的 面包 从 天 到 天 .

餐桌上摆满了奢侈品，而不是每天都吃咸牛肉和硬面包。

['twenti]	-	[eɪt]	['stiːmʃɪp]	[ə'fɔːrd]	['wiːkli]	[kəˌmjuːnɪ'keɪʃn]	[bɪ'twiːn]	['livəpuːl]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]
Twenty	**-**	**eight**	**steamships**	**afford**	**weekly**	**communication**	**between**	**Liverpool**	**and**	**the**
二十	-	八	蒸汽船	买得起	每周	沟通	之间	利物浦	和	这

[west]	[koʊst]	.
West	**Coast**	**.**
西方	海岸	.

每周有 28 艘蒸汽船往返于利物浦和西海岸之间。

[ðə; ði]	['ves(ə)lz]	[ʌv; əv]	"	[ðə; ði]	['æfrɪkən]	['stiːmʃɪp]	['kʌmpəni]	"	[ɑːr; ər]	[neɪmd]	[æz; əz]	['fɑːloʊz]	:	['æfrɪkə]	,
The	**vessels**	**of**	**"**	**the**	**African**	**Steamship**	**Company**	**"**	**are**	**named**	**as**	**follows**	**:**	**Africa**	**,**
这	船只	的	"	这	非洲	轮船	公司	"	是	命名	作为	跟随	:	非洲	,

-	,
Akassa	**,**
-	,

"非洲轮船公司"的船只名称如下：非洲号、阿卡萨号、

['æmbrɪz]	,	[beˈnin]	,	[biˈɑːfrə]	,	[ˌiːθiˈoʊpiə]	,	-	,	[maɪʌmbə]	,	['njʊbɪə]	,	['oʊpoʊboʊ]	,	['wɪdə]
Ambriz	**,**	**Benin**	**,**	**Biafra**	**,**	**Ethiopia**	**,**	**Landana**	**,**	**Mayumba**	**,**	**Nubia**	**,**	**Opobo**	**,**	**Whydah**
安布里兹	,	贝宁	,	比夫拉	,	埃塞俄比亚	,	-	,	马尤姆巴	,	努比亚	,	奥波波	,	惠达

[ænd; ənd]	-	,
and	**Winnebah**	**,**
和	-	,

安布里兹、贝宁、比夫拉、埃塞俄比亚、兰达纳、马永巴、努比亚、奥波博、维达和温尼巴、

[ænd; ənd]	[ðoʊz]	[ʌv; əv]	"	[ðə; ði]	['brɪtɪʃ]	[ænd; ənd]	['æfrɪkən]	[stiːm]	[ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n]	['kʌmpəni]	"	[ber]	[ðə; ði]
and	**those**	**of**	**"**	**the**	**British**	**and**	**African**	**Steam**	**Navigation**	**Company**	**"**	**bear**	**the**
和	那些	的	"	这	英国	和	非洲	蒸汽	导航	公司	"	熊	这

['fɑːloʊɪŋ]	[neɪmz]	:
following	**names**	**:**
下列的	姓名	:

"英国和非洲轮船航运公司"的船只名称如下：

[benˈ^eilə]	,	['baːni]	,	['kæmə'rʊn]	,	['kɑːŋgoʊ]	,	[kə'rɪskoʊ]	,	['doʊdoʊ]	,	-	,	[fɔr'moʊsoʊ]	,	[gə'buːn]	,
Benguela	**,**	**Bonny**	**,**	**Cameroon**	**,**	**Congo**	**,**	**Corisco**	**,**	**Dodo**	**,**	**Forcades**	**,**	**Formoso**	**,**	**Gaboon**	**,**
本格拉	,	邦妮	,	喀麦隆	,	刚果	,	科里斯科	,	渡渡鸟	,	-	,	福尔摩苏	,	加蓬	,

-	,	-	,	[ˌluːɑː'lɑːbɑː]	,	['rɑːmoʊs, 'reɪmoʊs]	,	-	,	[ˌsenɪ'gɔːl]	[ænd; ənd]	['voʊltə]	.
Kinsembo	**,**	**Loando**	**,**	**Lualaba**	**,**	**Ramos**	**,**	**Roquelle**	**,**	**Senegal**	**and**	**Volta**	**.**
-	,	-	,	卢阿拉巴	,	拉莫斯	,	-	,	塞内加尔	和	伏特	.

本格拉、邦尼、喀麦隆、刚果、科里斯科、渡渡鸟、福卡德、福尔莫索、加蓬、金森博、洛安多、卢阿拉巴、拉莫斯、罗凯尔、塞内加尔和沃尔塔。

"	[ðə; ði]	[west]	['æfrɪkən]	[stiːm]	[ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n]	['kʌmpəni]	"	['ɔːlsoʊ]	[ɪm'plɔɪ]	[ə; eɪ]	['nʌmbər]	[ʌv; əv]
"	**The**	**West**	**African**	**Steam**	**Navigation**	**Company**	**"**	**also**	**employ**	**a**	**number**	**of**
"	这	西方	非洲	蒸汽	导航	公司	"	还	采用	一个	数字	的

['stiːmʃɪp]	[ɪn]	[ðə; ði]	[west]	['æfrɪkən]	[treɪd]	.
steamships	**in**	**the**	**West**	**African**	**trade**	**.**
蒸汽船	在	这	西方	非洲	贸易	.

"西非轮船航运公司"也在西非贸易中使用多艘轮船。

['mesərz]	.	-	&	[ˌsiː 'oʊ]	.	[ə'naʊns]	[ðer; ðər]	[ɪn'tenʃ(ə)n]	[tuː; tə]	[pʊt]	[ɑːn]	['sevrəl]	[s'tiːməz]
Messrs	**.**	**Rubattino**	**&**	**Co**	**.**	**announce**	**their**	**intention**	**to**	**put**	**on**	**several**	**steamers**
先生们	.	-	&	合作	.	宣布	他们的	意图	到	放	在	一些	蒸汽船

[bɪ'twiːn]	['dʒenəuə]	[ænd; ənd]	[benˈgɑːziː, beŋ-]	.
between	**Genoa**	**and**	**Bengasi**	**.**
之间	热那亚	和	班加西	.

Rubattino 公司宣布计划在热那亚和班加西之间开通几艘轮船航线。

[nɑːt]	[ə; eɪ]	['stiːmər]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[juˈnaɪtɪd]	[steɪts]	[tuː; tə]	['æfrɪkə]	!	[['sɛvən]]
Not	**a**	**steamer**	**from**	**the**	**United**	**States**	**to**	**Africa**	**!**	**[7]**
不是	一个	汽船	从	这	团结的	各州	到	非洲	!	[7]

不是从美国开往非洲的轮船！[7]

[mæp][ʌv; əv] ['æfrɪkən] [eksplə'reɪʃnz] [daʊn] [tuː; tə] ['ɔːgəst] , - .

MAP	OF	AFRICAN	EXPLORATIONS	DOWN	TO	AUGUST	,	1877	.
地图	的	非洲	探索	向下	到	八月	,	-	.

截至 1877 年 8 月的非洲探险地图。

[[klɪk] [hɪr] [fɔːr; fər] [haɪ] [ˌrezə'luːʃ(ə)n][mæp]] [[eɪt]]

[	click	here	for	high	resolution	map	]	[	8	]
[	点击	这里	为了	高的	解决	地图	]	[	8	]

[点击此处查看高分辨率地图][8]

[ə; eɪ] ['kʌmpəni] [hæz; həz] [bɪn] [fɔːrmd] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [fɔːr; fər] “ [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ][laɪn]

A	company	has	been	formed	in	New	York	for	“	the	establishment	of	a	line
一个	公司	有	到过	形成	在	新的	约克	为了	“	这	建立	的	一个	线

[ʌv; əv] ['stiːmʃɪp] [fɔːr; fər] ['pæsndʒə˞] ,

of	steamships	for	passengers	,
的	蒸汽船	为了	乘客	,

纽约成立了一家公司，旨在“建立一条客运轮船航线”。

[meɪl][ænd; ənd] [freɪt] , [bɪ'twiːn] [nuː] [jɔːk] , [mə'dɪrə] , [ˌes 'tiː] . ['tɔməs] [ænd; ənd] [ˌtɛnə'riːf] ,

mail	and	freight	,	between	New	York	,	Madeira	,	St	.	Thomas	and	Teneriffe	,
邮件	和	货运	,	之间	新的	约克	,	马德拉	,	英石	.	托马斯	和	特内里费岛	,

[keɪp] [diː] [v\\:d] ,

Cape	de	Verde	,
岬	德	维德	,

纽约、马德拉、圣托马斯和特内里费岛、佛得角之间的邮件和货物运输

[ðə; ði] ['westərn] ['aɪləndz] , [ðə; ði] [kə'neri] ['aɪləndz] , [ænd; ənd][ðə; ði][pɔːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [west] [koʊst]

the	Western	Islands	,	the	Canary	Islands	,	and	the	ports	of	the	West	Coast
这	西	岛屿	,	这	金丝雀	岛屿	,	和	这	端口	的	这	西方	海岸

[ʌv; əv]['æfrɪkə] .

of	Africa	.
的	非洲	.

西部群岛、加那利群岛和非洲西海岸的港口。

” [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [stɑːk] [ɪz] $100 , - ; [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'kriːst] [tuː; tə] $4 , - , - ;

”	The	capital	stock	is	$100	,	000	;	and	may	be	increased	to	$4	,	000	,	000	;
”	这	首都	库存	是	$100	,	-	;	和	可能	是	增加	到	$4	,	-	,	-	;

['ʃɛrz] $100 .

shares	$100	.
分享	$100	.

“股本为 100,000 美元；可增至 4,000,000 美元；每股 100 美元。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][laɪn] [wʊd] ['oʊpən] [tʃiːp] [ænd; ənd]['ræpɪd] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][laɪ'bɪriən]

Such	a	line	would	open	cheap	and	rapid	communication	between	the	Liberian
这样的	一个	线	会	打开	便宜的	和	迅速的	沟通	之间	这	利比里亚

[rɪ'pʌblɪk] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ,

Republic	and	our	own	,
共和国	和	我们的	自己的	,

这条线路将开辟利比里亚共和国与我们国家之间廉价快捷的通信途径。

['fəːniʃiŋ] [fə'sɪlətiz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['piːp(ə)l][ʌv; əv]['kʌlər] [huː] [dɪ'zaɪər][tuː; tə]

furnishing	facilities	for	the	thousands	of	people	of	color	who	desire	to
家具	设施	为了	这	数千	的	人们	的	颜色	WHO	欲望	到

[əb'teɪn][æn; ən] [ɪk'spænsɪv] [fiːld] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['enədʒiz] ,

obtain	an	expansive	field	for	their	energies	,
获得	一个	广阔的	场地	为了	他们的	能量	,

为成千上万渴望获得广阔空间释放能量的有色人种提供设施，

[ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['mɑːrkɪt][ðə; ði]['væljuəb(ə)l]['steɪpəlz][ʌv; əv][ɪts] [prə'dʌktɪv] [sɔɪl] .

and	bringing	to	our	market	the	valuable	staples	of	its	productive	soil	.
和	带来	到	我们的	市场	这	有价值的	主食	的	它是	生产力	土壤	.

并将这片肥沃土地上孕育的宝贵主食带到我们的市场。

[ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə] [ðɪs] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt][æn; ən] [ɪk'spɪriənst] ['mɪʃəneri] [raɪts] : “

In	relation	to	this	important	project	an	experienced	missionary	writes	:	“
在	关系	到	这	重要的	项目	一个	经验丰富的	传教士	写	:	“

['ɔ:f(ə)n] , ['dʊrɪŋ] [ði:z] ['twenti] ['jɪrz] ,

Often	,	during	these	twenty	years	,
经常	,	期间	这些	二十	年	,

一位经验丰富的传教士就这项重要工程写道：“在这二十年间，我经常……”

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [sər'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [ə'pærənt] [ɪn'dɪfrəns] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['kæpɪtlɪsts]

I	have	been	surprised	at	the	apparent	indifference	of	American	capitalists
我	有	到过	惊讶	在	这	明显	漠不关心	的	美国人	资本家

[ænd; ənd] [ʃɪp] ['oʊnərz] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃer] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [əb'teɪnd] [ɪn][ðə; ði]['prɑ:fɪts]

and	ship	owners	to	the	share	that	they	might	have	obtained	in	the	profits
和	船	所有者	到	这	分享	那	他们	可能	有	获得	在	这	利润

[ʌv; əv][ðə; ði]['æfrɪkən] [treɪd] ,

of	the	African	trade	,
的	这	非洲	贸易	,

令我惊讶的是，美国资本家和船东似乎对他们本可以从非洲贸易中获得的利润份额漠不关心。

['ʌðər] [ðæn; ðən] [sleɪvz] .

other	than	slaves	.
其他	比	奴隶	.

奴隶除外。

[aɪ][hæv; həv] [si:n] [tu:] ['ɪŋglɪʃ] [laɪnz] [ʌv; əv] [s'ti:məz] ([ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [west] ,

I	have	seen	two	English	lines	of	steamers	(	the	South	and	the	West	,
我	有	已见	二	英语	线条	的	蒸汽船	(	这	南	和	这	西方	,

我见过两条英国轮船航线（南方航线和西方航线），

['hævɪŋ] [ðer; ðər]['tɜ:rmənəs] [rɪ'spektɪvli] [æt; ət][ðə; ði] [keɪp] [ʌv; əv] [gʊd] [hoʊp] [ænd; ənd][ðə; ði] [maʊθ]

having	their	termini	respectively	at	the	Cape	of	Good	Hope	and	the	mouth
拥有	他们的	终点站	分别	在	这	岬	的	好的	希望	和	这	嘴

[ʌv; əv][ðə; ði][ni:'ʒer]) [dɪ'veləp] [baɪ] [rɪtʃ] [ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə][faɪv] ,

of	the	Niger	)	develop	by	rich	opposition	to	five	,
的	这	尼日尔	)	发展	经过	富有的	反对	到	五	,

它们的终点分别位于好望角和尼日尔河口）通过对五种事物的强烈反对而发展起来，

[ænd; ənd][ðə; ði]['tɜ:rmənəs][ʌv; əv] [θri:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɪk'stendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ni:'ʒer] [daʊn] [tu:; tə]

and	the	termini	of	three	of	them	extended	from	the	Niger	down	to
和	这	终点站	的	三	的	他们	扩展	从	这	尼日尔	向下	到

[ðə; ði]['kɑ:ŋgoʊ] - ['lɪvɪŋstən] ,

the	Congo	-	Livingstone	,
这	刚果	-	利文斯顿	,

其中三条河的终点从尼日尔河一直延伸到刚果-利文斯顿河。

[ænd; ənd] ['lɪtərəli] ['evri] ['neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['jʊrəp] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðer; ðər]['prɑ:fɪts] , [waɪl] [ə'merɪkə]

and	literally	every	nation	of	Europe	engaged	in	their	profits	,	while	America
和	字面上地	每一个	国家	的	欧洲	已订婚的	在	他们的	利润	,	尽管	美国

[hæz; həz] ['skersli] [ə; eɪ] ['ʃoʊɪŋ] .

has	scarcely	a	showing	.
有	几乎	一个	显示	.

欧洲几乎所有国家都从中获利，而美国却几乎没有参与。

” [ə; eɪ] ['sʌbsədi] [ɔ:r] ['lɪbərəl] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n][baɪ] ['kɑ:ŋgrəs] [ɪz] ['kaʊntɪd] [ə'pɑ:n] [bɪ'fɔ:r] [ə'dɪʃən(ə)l] [steps] [ɪn]

”	A	subsidy	or	liberal	legislation	by	Congress	is	counted	upon	before	additional	steps	in
”	一个	补贴	或者	自由主义	立法	经过	国会	是	计数	之上	前	额外的	步骤	在

[ðɪs] ['entərpraɪz] [ɑ:r; ər]['teɪkən] .

this	enterprise	are	taken	.
这	企业	是	已采取	.

“在采取进一步措施之前，需要国会提供补贴或通过宽松的立法。”

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðər] ['pʌblɪk]['ækʃ(ə)n] ['tendɪŋ] [tu:; tə] [sək'ses] [ɪz][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

And	among	other	public	action	tending	to	success	is	the	creation	and
和	之中	其他	民众	行动	倾向于	到	成功	是	这	创建	和

[ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv] ['kɔnsəlz] [æt; ət][ðə; ði][goʊld] [koʊst] ,

appointment	of	consuls	at	the	Gold	Coast	,
预约	的	领事	在	这	金子	海岸	,

此外，其他有助于取得成功的公共行动还包括在黄金海岸设立和任命领事。

['leigɔs；'lɑ:gəs][ænd; ənd] ['bɑ:ni] ; [ænd; ənd][vaɪs] - ['kɔnsəlz] [æt; ət]['smɔ:lər] [pɔɪnts] [bɪ'twi:n] [mən'roʊviə]

Lagos	and	Bonny	;	and	vice	-	consuls	at	smaller	points	between	Monrovia
拉各斯	和	邦妮	;	和	副	-	领事	在	较小的	积分	之间	蒙罗维亚

[ænd; ənd][ðə; ði][ni:'ʒer] ,

and	the	Niger	,
和	这	尼日尔	,

拉各斯和博尼；以及蒙罗维亚和尼日尔河之间较小地点的副领事，

[tu:; tə][bi:; bi]['ʌndər][ðə; ði][ˌsu:pər'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['mɪnɪstər] ['rezɪdənt] [tu:; tə][laɪ'bɪriə] .

to	be	under	the	supervision	of	the	Minister	Resident	to	Liberia	.
到	是	在下面	这	监督	的	这	部长	居民	到	利比里亚	.

受驻利比里亚公使的监督。

['reɪlroʊd] ['sɜ:rveɪ] . — [waɪl] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['flægʃɪp] [taɪˌkɑ:ndɝ'oʊgə] , ['kɑ:mədɔ:r] ['ʃu:fɛlt] ,

Railroad	Survey	.	—	While	the	United	States	flagship	Ticonderoga	,	Commodore	Shufeldt	,
铁路	民意调查	.	—	尽管	这	团结的	各州	旗舰	蒂康德罗加	,	准将	舒费尔特	,

[wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [west] ['æfrɪkən][koʊst] ,

was	on	the	West	African	coast	,
曾是	在	这	西方	非洲	海岸	,

铁路勘测——当美国旗舰"提康德罗加"号（指挥官舒费尔特准将）停泊在西非海岸时，

[tu:] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]['ɑ:fəsərz] , [lɛf'tɛnənt] .

two	of	her	officers	,	Lieut	.
二	的	她	警官	,	中尉	.

她的两名军官，中尉。

[dreɪk] [ænd; ənd]['mæstər] [v'ri:lənd] ,

Drake	and	Master	Vreeland	,
德雷克	和	掌握	弗里兰	,

德雷克和弗里兰大师，

[ə'sɪstɪd] [baɪ][ɪ'lev(ə)n][men][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] ['twenti] - ['sev(ə)n] ['neɪtɪvz] ['fɜ:rnɪʃt] [baɪ]

assisted	by	eleven	men	from	the	ship	and	twenty	-	seven	natives	furnished	by
协助	经过	十一	男人	从	这	船	和	二十	-	七	本地人	提供	经过

[ðə; ði][laɪ'bɪriən] ['gʌvərnmənt] ,

the	Liberian	Government	,
这	利比里亚	政府	,

在船上11名船员和利比里亚政府提供的27名当地人的协助下，

[meɪd] [ə; eɪ]['sɜ:rveɪ][ʌv; əv][ðə; ði][ˌes 'ti:] . ['pɔlz] ['rɪvər] ,

made	a	survey	of	the	St	.	Paul's	river	,
制成	一个	民意调查	的	这	英石	.	保罗的	河	,

对圣保罗河进行了勘测，

[ænd; ənd][ræn][ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv] ['levlz] [ə'lɔ:ŋ] [ɪts] ['nɔ:rðərn] [bæŋk][ænd; ənd][sʌm; səm] ['dɪstəns] ['ɪnlənd] ,

and	ran	a	line	of	levels	along	its	northern	bank	and	some	distance	inland	,
和	跑	一个	线	的	级别	沿着	它是	北方	银行	和	一些	距离	内陆	,

并沿其北岸及内陆一段距离设置了一条测线，

[tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði] [ˌfiːzə'bɪləti] [ʌv; əv] [kən'strʌktiŋ] [ə; eɪ] ['reɪlroʊd] [tuː; tə] [kə'nekt] [mən'roʊviə]

to	determine	the	feasibility	of	constructing	a	railroad	to	connect	Monrovia
到	决定	这	可行性	的	建造	一个	铁路	到	连接	蒙罗维亚

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [suː'dɑːŋ] ['væli] , ['vaɪə] - .

with	the	Soudan	Valley	,	via	Boporo	.
和	这	苏丹	谷	,	通过	-	.

确定修建一条连接蒙罗维亚和苏丹谷地（途经博波罗）的铁路的可行性。

[ðɪs] [riˈkɔnisəns] [pruːvd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] ['dɪfəkəltɪz] [wʊd] [biː; bi] [kəm'pærətɪvli]

This	reconnoissance	proved	that	the	engineering	difficulties	would	be	comparatively
这	侦察	已证实	那	这	工程	困难	会	是	比较

['traɪflɪŋ] .

trifling	.
琐事	.

这次侦察证明，工程上的困难相对来说微不足道。

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [daʊt] [ðæt] [mən'roʊviə] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [moʊst] [ə'veɪləb(ə)l] [pɔɪnt] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

There	is	no	doubt	that	Monrovia	would	be	the	most	available	point	for	the
那里	是	不	怀疑	那	蒙罗维亚	会	是	这	最多	可用的	观点	为了	这

['staːtiŋ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [roʊd] ,

starting	of	such	a	road	,
开始	的	这样的	一个	路	,

毫无疑问，蒙罗维亚将是修建这条公路最便捷的起点。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pæs] [θruː] [æn; ən] [ɪn'taɪərli] ['vɜːrdʒɪn] ['kʌntri] [ænd; ənd] ['penətreɪt] [tuː; tə] [ə; eɪ]

as	it	would	pass	through	an	entirely	virgin	country	and	penetrate	to	a
作为	它	会	经过	通过	一个	完全	处女	国家	和	穿透	到	一个

[sə'luːbriəs] ['riːdʒən] ,

salubrious	region	,
有益健康的	地区	,

因为它将穿过一片完全未开发的处女地，并进入一片环境优美的地区。

[huːz] ['riːsɔːrsɪz] [fɔːr; fər] [treɪd] , [noʊn] [tuː; tə] [biː; bi] [prə'dɪdʒəs] , [ɑːr; ər] [æz; əz] [jet] [ʌn'tʌtʃt] .

whose	resources	for	trade	,	known	to	be	prodigious	,	are	as	yet	untouched	.
谁	资源	为了	贸易	,	已知	到	是	惊人	,	是	作为	然而	未受触碰	.

该国的贸易资源极其丰富，但尚未被开发利用。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['veriəs] [ə'plaɪənsɪz] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn]

Such	a	connection	with	the	interior	,	with	the	various	appliances	of	civilization
这样的	一个	联系	和	这	内部的	,	和	这	各种各样的	电器	的	文明

[[naɪn]]

[	9	]
[	9	]

这种与内部、与各种文明工具的联系[9]

[wɪtʃ] [mʌst; məst] ['fɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,

which	must	follow	it	,
哪个	必须	跟随	它	,

它之后必然紧随其后。

[wʊd] [biː; bi] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ['eɪdʒənsiz] [fɔːr; fər] [prə'moʊtɪŋ] [ə; eɪ] ['vɪgərəs]

would	be	one	of	the	most	effective	agencies	for	promoting	a	vigorous
会	是	一	的	这	最多	有效的	机构	为了	推广	一个	蓬勃

[ˌkɑːlənə'zeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪməgrənts] ,

colonization	of	the	immigrants	,
殖民化	的	这	移民	,

将成为促进移民积极定居的最有效机构之一。

[huː] [wʊd] [æt; ət] [wʌns] [riːtʃ] [ə; eɪ] ['helθi] [ænd; ənd] ['fɜːrtl] ['dɪstrɪkt] ,

who	would	at	once	reach	a	healthy	and	fertile	district	,
WHO	会	在	一次	抵达	一个	健康	和	沃	区	,

谁能立即抵达一个健康肥沃的地区？

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pruːv] [ə; eɪ] [greɪt] ['præktɪk(ə)l] ['paʊər] [ɪn][ðə; ði] [əd'vænsmənt] [ʌv; əv] ['mɪʃəneri]
and **it** **would** **prove** **a** **great** **practical** **power** **in** **the** **advancement** **of** **missionary**
和 它 会 证明 一个 伟大的 实际的 力量 在 这 进步 的 传教士
[wɜːrk] ,
work **,**
工作 ,

事实证明，这在推进传教工作方面具有巨大的实际力量。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'kʌm] [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ɔːg'zɪliəri] [ɪn] [dɪ'veləpɪŋ] [ænd; ənd] [kən'troʊlɪŋ]
and **immediately** **become** **an** **important** **auxiliary** **in** **developing** **and** **controlling**
和 立即地 变得 一个 重要的 辅助的 在 发展 和 控制
[æn; ən] [ɪ'mens] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] ['kɑːmɜːrs] .
an **immense** **and** **valuable** **commerce** **.**
一个 巨大 和 有价值的 商业 .

并立即成为发展和控制庞大而有价值的商业的重要辅助力量。

[ðɪs] [ri'kɔnisəns] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [meɪd] [ɪn] [ðæt] ['kwɔːrtər] ,
This **reconnoissance** **was** **the** **first** **made** **in** **that** **quarter** **,**
这 侦察 曾是 这 第一的 制成 在 那 四分之一 ,

这是该地区首次进行的侦察行动。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [dʌn] [mʌtʃ] [tɔːrd] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [traɪbz] ['ɪntuː] [kə'mɜːrʃ(ə)l]
and **it** **has** **done** **much** **toward** **bringing** **the** **interior** **tribes** **into** **commercial**
和 它 有 完毕 很多 朝向 带来 这 内部的 部落 进入 商业的
[ænd; ənd] ['frendli] [rɪ'leɪʃnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laɪ'bɪriən] .
and **friendly** **relations** **with** **the** **Liberians** **.**
和 友好的 关系 和 这 利比里亚人 .

它为促进内陆部落与利比里亚人建立商业友好关系做出了巨大贡献。

['ʌðər] [sɜ˞'veɪz, 'sɜ˞ːˌveɪz][wɜːr; wər] [kən'dʌktɪd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [boʊld][ænd; ənd]['pʌblɪk] - ['spɪrɪtɪd] ['ɑːfəsərz]
Other **surveys** **were** **conducted** **by** **the** **same** **bold** **and** **public** **-** **spirited** **officers**
其他 调查 是 实施 经过 这 相同的 大胆的 和 民众 - 精神抖擞 警官
,
,
,

其他调查也是由这些勇敢且具有公德心的官员进行的。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʃʊ.gə'riː] [ænd; ənd]['mɑːrfə] ['rɪvəz] .
including **that** **of** **the** **Sugaree** **and** **Marfa** **rivers** **.**
包括 那 的 这 糖 和 马尔法 河流 .

包括苏加里河和马尔法河。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪˌkɑːndɜ˞'oʊgə][ænd; ənd] ['kɑːmədɔːr] ['ʃuːfɛlt] [wɪl] [lɔːŋ] [biː; bi]
The **presence** **of** **the** **Ticonderoga** **and** **Commodore** **Shufeldt** **will** **long** **be**
这 在场 的 这 蒂康德罗加 和 准将 舒费尔特 将要 长的 是
['plezntli] [rɪ'membər] ,
pleasantly **remembered** **,**
愉快 记得 ,

蒂康德罗加号和舒费尔特准将的身影将长久地被人们愉快地铭记。

[ænd; ənd] [gʊd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [rɪ'zʌlt] .
and **good** **continue** **to** **result** **.**
和 好的 继续 到 结果 .

而且好的结果还在继续。

[ðɪs] [ə'kɑːmplɪʃt] ['ɑːfɪsər] , [ɪn][ə; eɪ] ['letər] ['deɪtɪd]['eɪprəl][sɪks] , - , [ri'maːks] :
This **accomplished** **officer** **,** **in** **a** **letter** **dated** **April** **6** **,** **1881** **,** **remarks** **:**
这 完成 官 , 在 一个 信 日期 四月 6 , - , 评论 :

这位功勋卓著的军官在1881年4月6日的一封信中写道：

“ [ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ['feɪljɚz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn] ['evri] [eɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði]
“ In view of the many failures which have been recorded in every age of the
“ 在 看法 的 这 许多 失败 哪个 有 到过 记录 在 每一个 年龄 的 这
[wɜːrld] ,
world ,
世界 ,

“鉴于世界各个时代都记载了许多失败案例，

[laɪ'bɪriə] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [sək'ses] . * * *
Liberia may be regarded as a success . * * *
利比里亚 可能 是 认为 作为 一个 成功 . * * *

利比里亚或许可以被视为一个成功的例子。**

[ðɪs] , [ðə; ði][fɜːrst] ['efərt] [ʌv; əv][ðə; ði]['æfrɪkən] [reɪs] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [friː] ['gʌvərnmənt] [ə'pɑːn][ɪts]
This , the first effort of the African race to establish a free government upon its
这 , 这 第一的 努力 的 这 非洲 种族 到 建立 一个 自由的 政府 之上 它是
[oʊn] [sɔɪl] ,
own soil ,
自己的 土壤 ,

这是非洲民族首次尝试在自己的土地上建立自由政府。

['merɪts][ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [ʌv; əv] ['evri] [mæn] ,
merits and should receive the sympathy and encouragement of every man ,
优点 和 应该 收到 这 同情 和 鼓励 的 每一个 男人 ,
['wʊmən] [ænd; ənd][tʃaɪld][ɪn] [ə'merɪkə] .
woman and child in America .
女士 和 孩子 在 美国 .

他值得称赞，应该得到美国每一位男女老少的同情和鼓励。

” [laɪ'bɪriə] ['kɔːfi] . — [ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] ['kɔːfi] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'dɪdʒənəs] [tuː; tə][laɪ'bɪriə] ['prɔmisiz]
” Liberia Coffee . — The species of coffee which is indigenous to Liberia promises
” 利比里亚 咖啡 . — 这 物种 的 咖啡 哪个 是 土著 到 利比里亚 承诺
[tuː; tə][hæv; həv][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['ɪnfluəns] [ɑːn][ðə; ði] ['ɪndəstri] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['kʌntriz] [ɪn] [wɪtʃ]
to have an important influence on the industry of those countries in which
到 有 一个 重要的 影响 在 这 行业 的 那些 国家 在 哪个
[ðə; ði] ['kɔːfi] [blaɪt] [hæz; həz]['ɔːlmoʊst] [ɪks'tɪŋwɪʃt] [ðə; ði][ə'reɪbiən] ['kɔːfi] [plænt] .
the coffee blight has almost extinguished the Arabian coffee plant .
这 咖啡 枯萎病 有 几乎 熄灭 这 阿拉伯 咖啡 植物 .

“利比里亚咖啡——这种原产于利比里亚的咖啡品种有望对那些咖啡枯萎病几乎使阿拉伯咖啡树灭绝的国家的咖啡产业产生重要影响。

[ɪn][də'mɪnɪkə; ˌdɑːmə'niːkə] , ['dʌbljuː] . [aɪ] . , [ðə; ði][laɪ'bɪriə] ['kɔːfi] , [frʌm; frəm] ['siːdɪŋz] [plaːntid][ɪn]
In Dominica , W . I . , the Liberia coffee , from seedlings planted in
在 多米尼加 , W . 我 . , 这 利比里亚 咖啡 , 从 幼苗 已种植 在
- ,
1874 ,
- ,

在威斯康星州多米尼克，利比里亚咖啡的幼苗种植于1874年。

[hæz; həz] [pruːvd] [ɪm'pɜːrviəs] [tuː; tə][ðə; ði]['rævɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [blaɪt] , [ænd; ənd][ɪts] [prə'dʌktɪvnɪs]
has proved impervious to the ravages of the blight , and its productiveness
有 已证实 不透水的 到 这 蹂躏 的 这 枯萎病 , 和 它是 生产力
[ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [ə'stɑːnɪʃmənt] .
is a matter of astonishment .
是 一个 事情 的 惊讶 .

事实证明，它不受枯萎病的侵袭，其产量令人惊叹。

[ðə; ði]['streɪndʒər][ɪz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] “ [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ə'reɪbiə] , ['biːɪŋ] , [ɪn'diːd]

The	stranger	is	described	as	“	much	larger	than	that	of	Arabia	,	being	,	indeed
这	陌生人	是	描述	作为	“	很多	更大的	比	那	的	阿拉伯	,	存在	,	的确

,

,

,

这位陌生人被描述为“比阿拉伯人高大得多，事实上，

[ɪn][ɪts] ['neɪtɪv] [steɪt] [ə; eɪ] [smɔːl] [triː] , [ɪts] [liːvz] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər] ;

in	its	native	state	a	small	tree	,	its	leaves	much	larger	;
在	它是	本国的	状态	一个	小的	树	, 它是	树叶	很多	更大的	;	

原先是一种小乔木，叶子要大得多；

[ðə; ði] ['beriz] [ɑːr; ər] [twaɪs] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔːrd(ə)neri] ['kɔːfi] [biːn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fleɪvər] [ɪz]

the	berries	are	twice	the	size	of	the	ordinary	coffee	bean	,	and	the	flavor	is
这	浆果	是	两次	这	尺寸	的	这	普通的	咖啡	豆	,	和	这	味道	是

['eksələnt] .

excellent	.
出色的	.

这些浆果的个头是普通咖啡豆的两倍，而且味道极佳。

” [ðə; ði] [laɪ'bɪriə] ['kɔːfi] [siːd] [hæz; həz] [bɪn] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː][seɪ'lɑːn; sə'lɑːn] ,

”	The	Liberia	coffee	seed	has	been	introduced	into	Ceylon	,
”	这	利比里亚	咖啡	种子	有	到过	介绍	进入	锡兰	,

“利比里亚的咖啡种子已被引入锡兰（今斯里兰卡），”

[ænd; ənd] [laɪ'bɪriən] ['kɔːfi] [frʌm; frəm] [ðæt] [aɪl] [kə'mændz] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['haɪər] [praɪs] [ðæn; ðən] [ðə; ði]

and	Liberian	coffee	from	that	isle	commands	a	much	higher	price	than	the
和	利比里亚	咖啡	从	那	小岛	命令	一个	很多	更高	价格	比	这

[seɪ'lɑːn; sə'lɑːn] , ([ə'reɪbiən]) ['kɔːfi] .

Ceylon	,	(	Arabian	)	coffee	.
锡兰	,	(	阿拉伯	)	咖啡	.

利比里亚咖啡产自该岛，价格远高于锡兰（阿拉伯）咖啡。

[ðə; ði][bɑːrk] [ɛlvɚtən] [tʊk] [frʌm; frəm][laɪ'bɪriə][tuː; tə] ['riːəu] [diː][dʒə'nɛˌroʊ, ʒə'nɛˌroʊ][sʌm; səm][wʌn]

The	bark	Elverton	took	from	Liberia	to	Rio	de	Janeiro	some	one
这	吠	埃尔弗顿	采取	从	利比里亚	到	里约热内卢	德	雅内罗	一些	一

['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['kɔːfi] [plænts][ænd; ənd] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ʌv; əv] ['kɔːfi] [siːd] ,

hundred	thousand	coffee	plants	and	fifty	thousand	pounds	of	coffee	seed	,
百	千	咖啡	植物	和	五十	千	磅	的	咖啡	种子	,

埃尔弗顿从利比里亚运到里约热内卢的树皮大约有十万株咖啡树苗和五万磅咖啡种子。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][mən'roʊviə] , ['redɪli] [əb'teɪnd] [ə; eɪ]['sɪmələr]['kɑːrgoʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm]

and	returning	to	Monrovia	,	readily	obtained	a	similar	cargo	for	the	same
和	返回	到	蒙罗维亚	,	容易	获得	一个	相似的	货物	为了	这	相同的

['pɑːrtiz] [ɪn][brə'zɪl] .

parties	in	Brazil	.
各方	在	巴西	.

返回蒙罗维亚后，又迅速为巴西的同一批客户获得了类似的货物。

[ə; eɪ]['dʒɜːrmən] ['treɪdɪŋ] [fɜːrm][ɪz] [ɪk'stendɪŋ] [ðə; ði] ['kɔːfi] ['kʌltʃər] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] ['ɪnlənd] ,

A	German	trading	firm	is	extending	the	coffee	culture	a	short	distance	inland	,
一个	德语	贸易	公司	是	扩展	这	咖啡	文化	一个	短的	距离	内陆	,

一家德国贸易公司正在将咖啡文化向内陆一小段距离内推广。

[nɪr] [ðə; ði] [gə'buːn] , [wɪð; wɪθ]['saɪənz][prəʊ'kjʊəd][ɪn][laɪ'bɪriə] .

near	the	Gaboon	,	with	scions	procured	in	Liberia	.
靠近	这	加蓬	,	和	接穗	采购	在	利比里亚	.

在加蓬附近，后代来自利比里亚。

[ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ɪz][ɪn][ɪts] ['ɪnfənsi] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][fɑ:r] - [feɪmd]
The Republic is in its infancy with regard to the cultivation of the far - famed
这 共和国 是 在 它是 婴儿期 和 看待 到 这 栽培 的 这 远的 - 著名的
['beri] .
berry .
浆果 .

对于这种远近闻名的浆果的种植而言，共和国还处于起步阶段。

[ðə; ði][krɑ:p][læst] [jɪr] [ɪz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [ri:tʃt] [ə; eɪ][hæf] ['mɪljən] [ʌv; əv] [paʊndz] .
The crop last year is said to have reached a half million of pounds .
这 庄稼 最后的 年 是 说 到 有 达到 一个 一半 百万 的 磅 .

据说去年的收成达到了50万英镑。

[məu'hæmidənizəm] . — [ɪnˌθu:zi'æstɪk] [ˌprɑ:pə'gændɪst] [ʌv; əv]['ɪzlɑ:m; ɪz'lɑ:m] , [wɪ'ðaʊt] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɔ:r]
Mohammedanism . — Enthusiastic propagandists of Islam , without commission or
伊斯兰教 . — 热情的 宣传员 的 伊斯兰教 , 没有 委员会 或者
[ˌkɑ:mpen'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] ,
compensation of any kind ,
赔偿 的 任何 种类 ,

伊斯兰教——热情的伊斯兰教宣传者，不收取任何佣金或报酬。

[bʌt; bət] ['trʌstɪŋ] ['hoʊlli] [tu:; tə] [ðæt] [ˌhɑ:spɪ'tæləti] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [praɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɔ:ri'ent(ə)l] ,
but trusting wholly to that hospitality which is the pride of the Oriental ,
但 信任 完全 到 那 热情好客 哪个 是 这 自豪 的 这 东方 ,

但完全信赖东方人引以为傲的热情好客之道，

[pæs] [frʌm; frəm] ['vɪlɪdʒ] [tu:; tə] ['vɪlɪdʒ] [-]
pass from village to village [10]
经过 从 村庄 到 村庄 [-]

从一个村庄到另一个村庄[10]

['ri:dɪŋ] [ðə; ði] [kə'rɑ:n] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tu:; tə] ['wʌndərɪŋ] [gru:ps] [ʌv; əv] ['neɪtɪvz] .
reading the Koran and giving instructions to wondering groups of natives .
阅读 这 《古兰经》 和 给予 指示 到 好奇 团体 的 本地人 .

向好奇的当地居民诵读《古兰经》并给予指导。

[hoʊl] [traɪbz] [ɑ:r; ər] ['steɪtɪd][tu:; tə][bi:; bi] [kən'vɜ:rtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [moʊ'hæmɪdən] [feɪθ] .
Whole tribes are stated to be converted to the Mohammedan faith .
所有的 部落 是 声明 到 是 转换 到 这 穆罕默丹 信仰 .

据称，整个部落都皈依了伊斯兰教。

[ðə; ði] ['emɪnənt] ['skɑ:lər] [ænd; ənd] ['raɪtər] , [rev] . ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['blaɪdən] , [*] [sez] :
The eminent scholar and writer , Rev . Dr . Blyden , [*] says :
这 杰出 学者 和 作家 , 牧师 . 博士 . 布莱登 , [*] 说道 :

著名学者兼作家布莱登牧师博士[*]说：

“ ['æfrɪkənz][ɑ:r; ər] [kən'tɪnjuəli] ['goʊɪŋ][tu:; tə][ænd; ənd][froʊ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][ət'læntɪk]['oʊʃ(ə)n][ænd; ənd]
“ Africans are continually going to and fro between the Atlantic Ocean and
“ 非洲人 是 持续 去 到 和 弗 之间 这 大西洋 海洋 和
[ðə; ði] [red] [si:] .
the Red Sea .
这 红色的 海 .

“非洲人不断地往返于大西洋和红海之间。”

[aɪ][hæv; həv][met][ɪn][laɪ'bɪriə][ænd; ənd][ɪn][ɪts] ['i:stərn] ['frʌnˌtiəz] , [moʊ'hæmɪdən] ['ni:grəuz] [bɔ:rn][ɪn]
I have met in Liberia and in its eastern frontiers , Mohammedan Negroes born in
我 有 遇见 在 利比里亚 和 在 它是 东 前沿 , 穆罕默丹 黑人 出生 在
['mekə] ,
Mecca ,
麦加 ,

我在利比里亚及其东部边境地区遇到过出生于麦加的穆斯林黑人，

[ðə; ði]['hoʊli]['sɪti][ʌv; əv][ə'reɪbiə] ,
the **holy** **city** **of** **Arabia** **,**
这 圣 城市 的 阿拉伯 ,

阿拉伯的圣城

[hu:] [θɔ:t] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['telɪŋ] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [ɪk'strɔ:rdəneri] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
who **thought** **they** **were** **telling** **of** **nothing** **extraordinary** **when** **they** **were**
WHO 想法 他们 是 讲述 的 没有什么 非凡的 什么时候 他们 是
['di:teɪlɪŋ,dɪ'teɪlɪŋ][ðə; ði]['ɪnsɪdənts][ʌv; əv][ðer; ðər]['dʒɜ:rni] ,
detailing **the** **incidents** **of** **their** **journey** **,**
详细说明 这 事件 的 他们的 旅行 ,

他们当时认为自己讲述的只是旅途中的一些稀奇事，并没有其他特别之处。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜ:rni] [ʌv; əv][ðer; ðər] [frendz] ,
and **of** **the** **journey** **of** **their** **friends** **,**
和 的 这 旅行 的 他们的 朋友们 ,

以及他们朋友们的旅程，

[frʌm; frəm][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði][ni:'ʒer] — [frʌm; frəm][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] [si'erə] [li'oʊn]
from **the** **banks** **of** **the** **Niger** **—** **from** **the** **neighborhood** **of** **Sierra** **Leone**
从 这 银行 的 这 尼日尔 — 从 这 邻里 的 塞拉 莱昂
[ænd; ənd][laɪ'bɪriə] — [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['kɑ:ntɪnənt][tu:; tə]['i:dʒɪpt] ,
and **Liberia** **—** **across** **the** **continent** **to** **Egypt** **,**
和 利比里亚 — 穿过 这 大陆 到 埃及 ,

从尼日尔河畔——从塞拉利昂和利比里亚周边地区——横跨整个非洲大陆直至埃及，

[ə'reɪbiə][ænd; ənd][dʒə'ru:sələm] .
Arabia **and** **Jerusalem** **.**
阿拉伯 和 耶路撒冷 .

阿拉伯半岛和耶路撒冷。

[aɪ] [sɔ:] [ɪn]['kaɪəroʊ][ænd; ənd][dʒə'ru:sələm] , [sʌm; səm] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,
I **saw** **in** **Cairo** **and** **Jerusalem** **,** **some** **years** **ago** **,**
我 锯 在 开罗 和 耶路撒冷 , 一些 年 前 ,

几年前我在开罗和耶路撒冷见过

[west] ['æfrɪkənz] [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [ɑ:n] ['bɪznəs] [ænd; ənd][ɑ:n] [rɪ'lɪdʒəs] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [frʌm; frəm]
West **Africans** **who** **had** **come** **on** **business** **and** **on** **religious** **pilgrimage** **from**
西方 非洲人 WHO 有 来 在 商业 和 在 宗教 朝圣 从
[ðer; ðər]['dɪstənt]['hoʊmz][ɪn][,senə'gæmbiə] .
their **distant** **homes** **in** **Senegambia** **.**
他们的 遥远 房屋 在 塞内冈比亚 .

来自遥远的塞内冈比亚家乡的西非人，有的来此经商，有的来此朝圣。

" [ðə; ði][prə'məʊtəz][ʌv; əv] [,krɪsti'ænəti] [ɑ:r; ər]['ju:zɪŋ] [ði:z] ['neɪtɪv]['trævəlɜ-z, 'trævlɜ-z][ænd; ənd]
" **The** **promoters** **of** **Christianity** **are** **using** **these** **native** **travelers** **and**
" 这 发起人 的 基督教 是 使用 这些 本国的 旅行者 和
['miʃənəriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:ls] ['prɑ:fɪt] .
missionaries **of** **the** **false** **prophet** **.**
传教士 的 这 错误的 先知 .

"基督教的传播者正在利用这些当地的旅行者和假先知的传教士。"

['kɑ:piz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] ['skrɪptʃər] [ɪn]['ærəbɪk] , ['prɪntɪd] [æt; ət] ,
Copies **of** **the** **Holy** **Scriptures** **in** **Arabic** **,** **printed** **at** **Beyrout** **,**
副本 的 这 圣 经文 在 阿拉伯 , 打印 在 贝鲁特 ,

在贝鲁特印刷的阿拉伯语圣经副本

[ɑːr; ər] [sent] [tuː; tə] ['iːdʒɪpt] [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['deltə] [ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['væli]

are	sent	to	Egypt	and	for	circulation	in	the	Delta	and	along	the	valley
是	发送	到	埃及	和	为了	循环	在	这	三角洲	和	沿着	这	谷

[ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪl] ,

of	the	Nile	,
的	这	尼罗河	,

运往埃及，并在尼罗河三角洲和尼罗河谷一带流通。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [laɪ'bɪriə] ,

and	to	Liberia	,
和	到	利比里亚	,

以及利比里亚，

[wens] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [væst] [ˌaʊt'strɛtʃɪŋ] ['rɛlmz]

whence	they	are	distributed	among	the	inhabitants	of	vast	outstretching	realms
何处	他们	是	分布式	之中	这	居民	的	广阔的	伸展	领域

[huːz] [vər'nækjələr] [ɪz] [ðə; ði] ['ærəbɪk] .

whose	vernacular	is	the	Arabic	.
谁	白话	是	这	阿拉伯	.

因此，它们被分发给以阿拉伯语为母语的广袤地区的居民。

['lɪbərəl] [juːz] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['gɪftɪd] ['niːgroʊ] ,

Liberal	use	has	been	made	of	the	writings	of	this	gifted	Negro	,
自由派	使用	有	到过	制成	的	这	著作	的	这	天才	黑人	,

这位才华横溢的黑人作家的作品被广泛引用。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['peɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪʃəneri] ['herəld] , [ʌv; əv] ['bɔːstən; 'bɑːstən] , ['fɔːrən]

and	of	the	pages	of	the	Missionary	Herald	,	of	Boston	,	Foreign
和	的	这	页面	的	这	传教士	先驱报	,	的	波士顿	,	外国的

['mɪʃəneri] , [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ,

Missionary	,	of	New	York	,
传教士	,	的	新的	约克	,

以及波士顿《传教士先驱报》和纽约《海外传教士报》的版面，

['æfrɪkən] [taɪmz] , [ʌv; əv] ['lʌndən] , [ænd; ənd] [lɑfriːk] , [ʌv; əv] [dʒə'niːvə] .

African	Times	,	of	London	,	and	L'Afrique	,	of	Geneva	.
非洲	《时代周刊》	,	的	伦敦	,	和	非洲	,	的	日内瓦	.

伦敦的《非洲时报》和日内瓦的《非洲报》。

[ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] . — [ðə; ði] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['æfrɪkə] , [ɪk'skluːsɪv] [ʌv; əv] [ɪts] ['aɪləndz] , [ɪz] ['estɪmeɪtɪd] [baɪ]

Population	.	—	The	population	of	Africa	,	exclusive	of	its	Islands	,	is	estimated	by
人口	.	—	这	人口	的	非洲	,	独家的	的	它是	岛屿	,	是	估计的	经过

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['bɛm] ,

Dr	.	Behm	,
博士	.	贝姆	,

人口——据贝姆博士估计，非洲（不包括岛屿）的人口为：

[ɪn] ['piːtərˌmænz] “ [ˌmɪt'taɪlʊŋən] , ” [æt; ət] - , - , - .

in	Peterman's	“	Mittheilungen	,	”	at	201	,	787	,	000	.
在	彼得曼的	“	mittheilungen	,	”	在	-	,	-	,	-	.

彼得曼的“Mittheilungen”，电话：201, 787, 000。

[ʌv; əv] [ðiːz] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['prɑːtɪstənt] [kə'mjuːnɪk(ə)nt] [ɪn] [ðə; ði] ['veriəs] [kə'loʊniəl] [ænd; ənd]

Of	these	the	number	of	Protestant	communicants	in	the	various	colonial	and
的	这些	这	数字	的	新教	传播者	在	这	各种各样的	殖民	和

['mɪʃ(ə)n] [tʃɜːrtʃɪz] [wʌz; wəz] [rɪ'pɔːrtɪd] [ɪn] - [æz; əz] - ,

mission	churches	was	reported	in	1880	as	122	,
使命	教堂	曾是	据报道	在	-	作为	-	,

据记载，1880 年各殖民地和传教区教堂中的新教信徒人数为 122 人。

- ; [ðə; ði] ['nʌmbər] [kəm'poʊzɪŋ] [ðə; ði] [kə'mjʊnəti] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [tʃɜːrtʃɪz] - , -
700 ; the number composing the communities connected with these churches 506 , 966
- ; 这 数字 构成 这 社区 连接 和 这些 教堂 - , -
; [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][dʒuːz] ,
; the number of Jews ,
; 这 数字 的 犹太人 ,

700；与这些教堂相关的社区人数为506,966；犹太人的人数为

- , - ; [ʌv; əv]['kɑːptɪk] , [ˌæbi'siniən][ænd; ənd]['sɪmələr] ['kristʃənz] , [fɔːr] , - , - ; [ʌv; əv]
350 , 000 ; of Coptic , Abyssinian and similar Christians , 4 , 535 , 000 ; of
- , - ; 的 科普特 , 阿比西尼亚语 和 相似的 基督徒 , 4 , - , - ; 的
[moʊ'hæmɪdən] ,
Mohammedans ,
穆罕默德人 ,

350,000人；科普特人、阿比西尼亚人及类似基督徒4,535,000人；穆斯林4,535,000人。

- , - , - ; [ʌv; əv] ['hiːðn] , - , - , - .
51 , 170 , 000 ; of heathen , 145 , 225 , 000 .
- , - , - ; 的 异教徒 , - , - , - .

51,170,000；异教徒，145,225,000。

[tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][tuː; tə] [ðiːz] ['mɪljənz] , ['sɪksti] [fɔːr] [sə'saiətiz] [ɑːr; ər][æt; ət][wɜːrk] .
To carry the gospel to these millions , sixty four societies are at work .
到 携带 这 福音 到 这些 百万 , 六十 四 社会 是 在 工作 .

为了将福音传播给这数百万人，有 64 个组织正在开展工作。

[ɪn] [saʊθ] ['æfrɪkə][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːləniz] [ænd; ənd] [si'erə] [liˈoʊn] [ænd; ənd][laɪ'bɪriə][ðer; ðər][ɑːr; ər]
In South Africa and the colonies and Sierra Leone and Liberia there are
在 南 非洲 和 这 殖民地 和 塞拉 莱昂 和 利比里亚 那里 是
[kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][kə'loʊniəl] [tʃɜːrtʃɪz] - ['ministəz] ,
connected with colonial churches 468 ministers ,
连接 和 殖民 教堂 - 部长们 ,

在南非及其殖民地、塞拉利昂和利比里亚，有 468 位牧师与殖民地教会有关。

[ɪ'vændʒəlɪst] [ænd; ənd] ['tiːtʃərz] , [ʌv; əv] [huːm] - [ɑːr; ər] ['neɪtɪvz] .
evangelists and teachers , of whom 54 are natives .
福音传道者 和 教师 , 的 谁 - 是 本地人 .

传道者和教师，其中 54 人是本地人。

[ðə; ði] ['ʌðər] [waɪt] ['miʃənəriz] [ænd; ənd] ['tiːtʃərz] [ɑːn][ðə; ði]['kɑːntɪnənt] , [ɑːr; ər] [rɪ'pɔːrtɪd] [æz; əz]
The other white missionaries and teachers on the continent , are reported as
这 其他 白色的 传教士 和 教师 在 这 大陆 , 是 据报道 作为
- ,
662 ,
- ,

据报道，该大陆上其他白人传教士和教师共有662人。

[wɪð; wɪθ] - ['neɪtɪvz] , ['meɪkɪŋ] - ['mɪʃ(ə)n] ['wɜːrkərz]['prɑːpər] , [ænd; ənd][ˌtuː'tuː] , - ['ministəz] ,
with 1095 natives , making 1757 mission workers proper , and 2 , 255 ministers ,
和 - 本地人 , 制作 - 使命 工人 恰当的 , 和 2 , - 部长们 ,

其中本地居民 1095 人，正式传教士 1757 人，牧师 2255 人。

['miʃənəriz] [ænd; ənd] ['tiːtʃərz] [ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz] , [ɪn'geɪdʒd][ɪn] [rɪ'lɪdʒəs] ['leibəz] . [-]
missionaries and teachers of all kinds , engaged in religious labors . [11]
传教士 和 教师 的 全部 种类 , 已订婚的 在 宗教 劳动 . [-]

各种传教士和教师，从事宗教工作。[11]

[mæp][ʌv; əv] [eksplə'reɪʃnz] [sɪns] ['ɔːgəst] , - .
MAP OF EXPLORATIONS SINCE AUGUST , 1877 .
地图 的 探索 自从 八月 , - .

自 1877 年 8 月以来的探险路线图。

[[klɪk] [hɪr] [fɔːr; fər] [haɪ] [ˌrezəˈluːʃ(ə)n][mæp]] [-]
[click here for high resolution map] [12]
[点击 这里 为了 高的 解决 地图] [-]

[点击此处查看高分辨率地图][12]

[ðə; ði][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv][laɪˈbɪriə] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [meˈdiːnə] , [meɪ] [biː; bi][wʌn] , - , - .
The population of Liberia , including Medina , may be 1 , 400 , 000 .
这 人口 的 利比里亚 , 包括 麦地那 , 可能 是 1 , - , - .

包括麦地那在内的利比里亚人口可能为 1,400,000。

[ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][prəˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɑːr; ər] [moʊˈhæmɪdən] , [pərˈhæps][wʌn] , - , - .
The largest proportion of the natives are Mohammedans , perhaps 1 , 000 , 000 .
这 最大 部分 的 这 本地人 是 穆罕默德人 , 也许 1 , - , - .

当地居民中占比最大的是穆斯林，可能有100万人。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] - ['bæptɪst] [tʃɜːrtʃɪz] , [rɪˈpɔːrtɪŋ] - ['ministəz] [ænd; ənd][wʌn] , - [kəˈmjuːnɪk(ə)nt] .
There are 26 Baptist churches , reporting 24 ministers and 1 , 928 communicants .
那里 是 - 浸信会 教堂 , 报道 - 部长们 和 1 , - 传播者 .

共有 26 座浸信会教堂，报告称有 24 位牧师和 1,928 名信徒。

[ðə; ði] ['prɑːtɪstənt] [ɪˈpɪskəpl] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [rɪˈpɔːrts] [wʌn] ['bɪʃəp] [ænd; ənd] -
The Protestant Episcopal Church of the United States reports one bishop and 31
这 新教 圣公会 教会 的 这 团结的 各州 报告 一 主教 和 -
['ʌðər] ,
others ,
其他的 ,

美国圣公会报告称，一名主教和另外31人感染了新冠病毒。

['miʃənəriz] , ['tiːtʃərz] [ænd; ənd] [əˈsɪstənts] , - [kəˈmjuːnɪk(ə)nt] , - ['sʌndeɪ] - [skuːl] [sˈkɒləz]
missionaries , teachers and assistants , 361 communicants , 597 Sunday - school scholars
传教士 , 教师 和 助理 , - 传播者 , - 星期日 - 学校 学者们
[ænd; ənd] - [ɪn] [deɪ] [ænd; ənd] ['bɔːrdɪŋ] - [skuːlz] .
and 415 in day and boarding - schools .
和 - 在 天 和 登机 - 学校 .

传教士、教师和助理，361 名领圣餐者，597 名主日学校学生，以及 415 名日间学校和寄宿学校学生。

[ðə; ði] [rɪˈpɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meθədɪst] [ɪˈpɪskəpl] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , ['gɪvz] -
The report of the Methodist Episcopal Church of the United States , gives 25
这 报告 的 这 卫理公会 圣公会 教会 的 这 团结的 各州 , 给予 -
['ministəz] ,
ministers ,
部长们 ,

美国卫理公会主教教会的报告列出了25位牧师，

- [əˈsɪstənts] , [fɔːr] ['neɪtɪv] ['priːtʃəz] [ænd; ənd] - ['loʊk(ə)l] ['priːtʃəz] [ænd; ənd] ['tiːtʃərz] , [ˌtuːˈtuː] ,
10 assistants , 4 native preachers and 47 local preachers and teachers , 2 ,
- 助理 , 4 本国的 传道者 和 - 当地的 传道者 和 教师 , 2 ,
- ['membər] ,
200 members ,
- 成员 ,

10名助理，4名本地传道人和47名当地传道人和教师，2200名成员

[wʌn] , - ['sæbəθ] - [skuːl] [sˈkɒləz] [ænd; ənd] - [deɪ] [sˈkɒləz] .
1 , 831 Sabbath - school scholars and 300 day scholars .
1 , - 安息日 - 学校 学者们 和 - 天 学者们 .

1,831 名安息日学学生和 300 名日间学学生。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌprezbɪ'tɪriən] [tʃɜ:rtʃ] ([nɔ:rθ]) [rɪ'pɔ:rts] [naɪn] ['miʃənəriz] [ænd; ənd] [ə'sɪstənts] ,
The **American** **Presbyterian** **Church** **(** **North** **)** **reports** **9** **missionaries** **and** **assistants** **,**
这 美国人 长老会 教会 (北) 报告 9 传教士 和 助理 ,
- [kə'mju:nɪk(ə)nt] , [ænd; ənd] - ['pju:p(ə)lz] [ɪn] [sku:lz] .
270 **communicants** **,** **and** **65** **pupils** **in** **schools** **.**
- 传播者 , 和 - 学生 在 学校 .

美国长老教会（北方）报告称，有 9 名传教士和助理，270 名领圣餐者，以及 65 名在校学生。

['toʊt(ə)l] - ['ministəz] , [ə'sɪstənts] [ænd; ənd] ['ti:tʃərz] [rɪ'pɔ:rtɪd] , [fɔ:r] , - [kə'mju:nɪk(ə)nt] , [ˌtu:'tu:]
Total **104** **ministers** **,** **assistants** **and** **teachers** **reported** **,** **4** **,** **759** **communicants** **,** **2**
全部的 - 部长们 , 助理 和 教师 据报道 , 4 , - 传播者 , 2
,
,
,

共有104名牧师、助理和教师报告，4759名领圣餐者，2

- ['sæbəθ] - [sku:l] [s'kɒləz] [ænd; ənd] - [deɪ] ['pju:p(ə)lz] .
428 **Sabbath** **-** **school** **scholars** **and** **780** **day** **pupils** **.**
- 安息日 - 学校 学者们 和 - 天 学生 .

428 名主日学学生和 780 名走读生。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [sə'dʒestɪv] [tru:θ] [ðæt] [ə; eɪ] [fju:] ['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ði] " - ['ministəz] ,
It **is** **a** **suggestive** **truth** **that** **a** **few** **only** **of** **the** **"** **104** **ministers** **,**
它 是 一个 暗示性的 真相 那 一个 很少 仅有的 的 这 " - 部长们 ,

一个耐人寻味的事实是，在"104位部长"中，只有少数人……

[ə'sɪstənts] [ænd; ənd] ['ti:tʃərz] " ['leɪbərɪŋ] [ɪn][laɪ'bɪriə][wɜ:r; wər][sent][baɪ] ['mɪʃəneri] [sə'saiətiz] ,
assistants **and** **teachers** **"** **laboring** **in** **Liberia** **were** **sent** **by** **missionary** **societies** **,**
助理 和 教师 " 劳动 在 利比里亚 是 发送 经过 传教士 社会 ,

在利比里亚工作的"助理和教师"是由传教团体派遣的。

[bʌt; bət] [ðæt] ['nɪrli] [ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər][sent][ɔ:r][ɑ:r; ər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][men] [sent][baɪ]
but **that** **nearly** **all** **of** **them** **were** **sent** **or** **are** **the** **children** **of** **men** **sent** **by**
但 那 几乎 全部 的 他们 是 发送 或者 是 这 孩子们 的 男人 发送 经过
[ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌkɑ:lənə'zeɪʃ(ə)n][sə'saɪəti][æz; əz] ['ɛməgrənts] ,
the **American** **Colonization** **Society** **as** **emigrants** **,**
这 美国人 殖民化 社会 作为 移民 ,

但几乎所有人都是由美国殖民协会派遣的移民的后代，或者现在仍然是这些移民的后代。

[ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ] [mi:nz] [ʌv; əv] [səb'sɪstəns] .
and **established** **there** **with** **means** **of** **subsistence** **.**
和 已确立的 那里 和 方法 的 生存 .

并在那里安顿下来，拥有了维持生计的手段。

[ðɪs] ['sɪŋg(ə)l][fækt] ['ti:tʃɪz] [ðæt] [ɪn][prə'pɔ:rʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði]['ɛməgrənts][frʌm; frəm] [ðɪs] ['kʌntri]
This **single** **fact** **teaches** **that** **in** **proportion** **as** **the** **emigrants** **from** **this** **country**
这 单身的 事实 教导 那 在 部分 作为 这 移民 从 这 国家
[ɑ:r; ər] ['mʌltɪplaɪd] ,
are **multiplied** **,**
是 乘以 ,

这一事实表明，随着该国移民人数的增加，

[ðə; ði] ['krɪstʃən] ['læbɔ:ərz][ɑ:r; ər]['ɔ:lsoʊ] ['mʌltɪplaɪd] .
the **Christian** **laborers** **are** **also** **multiplied** **.**
这 基督教 劳工 是 还 乘以 .

基督徒工人的数量也增加了。

['mɪʃənz] . — [ðə; ði][sɪks] [ˌjʊrə'piːən] ['mɪʃənz] [kə'menst] [ɪn] ['sentrəl] ['æfrɪkə] [sɪns] [ðə; ði] [deθ]

Missions	.	—	The	six	European	missions	commenced	in	Central	Africa	since	the	death
任务	.	一	这	六	欧洲的	任务	开始	在	中央	非洲	自从	这	死亡

[ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['lɪvɪŋstən] [hæv; həv] [bɪn] ['kɑːnstəntli] [ˌriːɪn'fɔːrst] [ænd; ənd] ['streŋθnd] ,

of	Dr	.	Livingstone	have	been	constantly	reinforced	and	strengthened	,
的	博士	.	利文斯顿	有	到过	不断地	加强型	和	加强	,

传教事业——自利文斯顿博士去世以来，欧洲在非洲中部开展的六个传教项目不断得到加强和巩固。

[vɪz] . :

viz	.	:
即	.	:

即：

[ðə; ði] [ˌprezbɪ'tɪriən] ['steɪʃənz] [ɑːn] [leɪk] [ni'æsə,nai-] ; [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ['mɪʃəneri] [sə'saɪəti] ['efərts] [ɑːn]

The	Presbyterian	stations	on	Lake	Nyassa	;	the	Church	Missionary	Society	efforts	on
这	长老会	车站	在	湖	尼亚萨	;	这	教会	传教士	社会	努力	在

[leɪk] [vɪk'tɔːriə][nɪ'ænzər] ;

Lake	Victoria	Nyanza	;
湖	维多利亚	尼亚扎	;

长老会在尼亚萨湖的传教站；教会传教协会在维多利亚尼亚扎湖的努力；

[ðə; ði] ['lʌndən] ['mɪʃəneri] [sə'saɪəti] [ˌɑːpɜˈ'eɪʃənz] [ɑːn] [leɪk] [ˌtæŋgən'jiːkə; ˌtæn-] ; [ðə; ði] [frentʃ] -

the	London	Missionary	Society	operations	on	Lake	Tanganyika	;	the	French	Bassuto	-
这	伦敦	传教士	社会	运营	在	湖	坦噶尼喀	;	这	法语	-	

[ɪk'stenʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][bə'rɑːtsi] ['væli] ,

extension	to	the	Barotse	Valley	,
扩大	到	这	巴罗策	谷	,

伦敦传教会在坦噶尼喀湖的活动；法国巴苏托向巴罗策河谷的延伸，

[ænd; ənd][ðə; ði]['bæptɪst] ['mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪvɪŋstən] ['ɪnlənd] ['mɪʃ(ə)n] , [bəuθ][ɑːn][ðə; ði]

and	the	Baptist	Mission	and	the	Livingstone	Inland	Mission	,	both	on	the
和	这	浸信会	使命	和	这	利文斯顿	内陆	使命	,	两个都	在	这

['kɑːŋgoʊ] .

Congo	.
刚果	.

还有位于刚果的浸信会传教团和利文斯顿内陆传教团。

[ðə; ði] [tuː] ['lætər] [neɪmd] [ɑːr; ər] ['pʊʃɪŋ] ['ɪnlənd][frʌm; frəm][ðə; ði][koʊst] ;

The	two	latter	named	are	pushing	inland	from	the	coast	;
这	二	后者	命名	是	推动	内陆	从	这	海岸	;

后两者正从海岸向内陆推进；

[ðə; ði][fɜːrst][ɑːn][ðə; ði] ['sʌðərn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .

the	first	on	the	southern	and	the	other	on	the	northern	side	of	the	river	.
这	第一的	在	这	南部	和	这	其他	在	这	北方	边	的	这	河	.

一个在河的南岸，另一个在河的北岸。

[ðə; ði]['bæptɪsts][ɑːr; ər] ['nɪrɪŋ] [ðə; ði] [ə'kɑːmplɪʃmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər][fɜːrst]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [dɪ'zaɪn] , [vɪz] .

The	Baptists	are	nearing	the	accomplishment	of	their	first	leading	design	,	viz	.
这	浸信会	是	临近	这	成就	的	他们的	第一的	领导	设计	,	即	.

;

;
;

浸信会即将完成他们的第一个主要计划，即：

[ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n][æt; ət] ['stænli] [puːl] , [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [beɪs]

the	establishment	of	a	station	at	Stanley	Pool	,	to	be	used	as	a	base
这	建立	的	一个	车站	在	斯坦利	水池	,	到	是	用过的	作为	一个	根据

[ʌv; əv] [ˌɑːpɜˈ'eɪʃənz] [bɪ'jɑːnd] .

of	operations	beyond	.
的	运营	超过	.

在斯坦利池建立一个站点，作为后续行动的基地。

[ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] £4 , - ($20 ,

A	gentleman	has	given	the	£4	,	000	(	$20	,
一个	绅士	有	给定	这	£4	,	-	(	$20	,

一位先生捐赠了 4,000 英镑（20,000 美元）。

-) ['nesəseri] [tu:; tə] [prə'kjʊr] [ə; eɪ] [sti:l] [boʊt][tu:; tə][bi:; bi] [neɪmd] [ðə; ði] “ ['plɪməθ] ,

000	)	necessary	to	procure	a	steel	boat	to	be	named	the	“	Plymouth	,
-	)	必要的	到	采购	一个	钢	船	到	是	命名	这	“	普利茅斯	,

000）需要购置一艘名为“普利茅斯”的钢制船只，

” [tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['kɑ:ŋgoʊ] .

”	to	be	used	upon	the	Congo	.
”	到	是	用过的	之上	这	刚果	.

”将用于刚果。

[ðə; ði] ['lɪvɪŋstən] ['ɪnlənd] ['mɪʃ(ə)n] ([ˌʌndɪˌnɑ:mə'neɪʃənl] , [bɪ'gʌn] [ɪn] - ,

The	Livingstone	Inland	Mission	(	undenominational	,	begun	in	1878	,
这	利文斯顿	内陆	使命	(	无宗派	,	开始	在	-	,

利文斯顿内陆传教团（无宗派，始于1878年）

) [hæz; həz] ['faʊndɪd] [faɪv] ['steɪʃənz] [ænd; ənd] [pæst] [sʌm; səm] [tu:] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:]

)	has	founded	five	stations	and	passed	some	two	hundred	of	the	three
)	有	创立	五	车站	和	通过了	一些	二	百	的	这	三

['hʌndrəd] [maɪlz][tu:; tə][ˌoʊvər'kʌm][ðə; ði]['kætəˌrækts] ,

hundred	miles	to	overcome	the	cataracts	,
百	英里	到	克服	这	白内障	,

）已建立了五个站点，并完成了克服瀑布所需三百英里路程中的约两百英里。

[wer] [ðə; ði]['rɪvər] ['stretʃɪz] [aʊt][ɪn]['nævɪgəb(ə)l]['wɔ:tərz][fɔ:r; fər][ə'baʊt][wʌn]['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] .

where	the	river	stretches	out	in	navigable	waters	for	about	one	thousand	miles	.
在哪里	这	河	伸展	出去	在	可导航	水	为了	关于	一	千	英里	.

河流在可通航水域绵延约一千英里。

[hɪr] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə]['loʊkeɪt][æn; ən] [ɪn'dʌstrɪəl] ['mɪʃ(ə)n] ['steɪʃ(ə)n] ,

Here	it	is	intended	to	locate	an	industrial	mission	station	,
这里	它	是	故意的	到	定位	一个	工业的	使命	车站	,

这里计划设立一个工业任务站，

[ænd; ənd][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][wɜ:rk] ['ʌltɪmətli] [self] - [sə'pɔ:rtɪŋ] [ænd; ənd][self] - [ɪk'stendɪŋ] .

and	to	make	the	work	ultimately	self	-	supporting	and	self	-	extending	.
和	到	制作	这	工作	最终	自己	-	支持	和	自己	-	扩展	.

最终使作品能够自给自足、自我扩展。

[æn; ən]['ɔ:fər][ʌv; əv] £4 , - ($20 , -) [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [baɪ][dʒeɪmz] ['sti:vnsn] ,

An	offer	of	£4	,	000	(	$20	,	000	)	has	been	made	by	James	Stevenson	,
一个	提供	的	£4	,	-	(	$20	,	-	)	有	到过	制成	经过	詹姆斯	史蒂文森	,

詹姆斯·史蒂文森出价4000英镑（2万美元）。

[ɛs'kwɑɪər] . , [ʌv; əv]['glɑ:sgəu] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][roʊd] [bɪ'twi:n] [leɪks]

Esq	.	,	of	Glasgow	,	for	the	construction	of	a	road	between	Lakes
先生	.	,	的	格拉斯哥	,	为了	这	建造	的	一个	路	之间	湖泊

[ni'æsə,nai-][ænd; ənd][,tæŋgən'ji:kə; ,tæn-] .

Nyassa	and	Tanganyika	.
尼亚萨	和	坦噶尼喀	.

格拉斯哥的 Esq. 为修建尼亚萨湖和坦噶尼喀湖之间的道路提供资金。

[ðə; ði][gɪft][ɪz] [beɪst] [ɑ:n][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt][ðə; ði] ['lʌndən] ['mɪʃəneri] [sə'saɪəti][ænd; ənd][ðə; ði]

The	gift	is	based	on	the	condition	that	the	London	Missionary	Society	and	the
这	礼物	是	基于	在	这	状况	那	这	伦敦	传教士	社会	和	这

[ˌlɪvɪŋ'stoʊniə] ['mɪʃ(ə)n] ['oʊpən][ænd; ənd] [meɪn'teɪn] ['steɪʃənz] [æt; ət] - [ænd; ənd] - ,

Livingstonia	Mission	open	and	maintain	stations	at	Mambe	and	Maliwanda	,
利文斯顿尼亚	使命	打开	和	维持	车站	在	-	和	-	,

这份礼物的条件是伦敦传教会和利文斯顿尼亚传教会要在曼贝和马利万达开设并维持传教站。

[ɑːn][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][ðə; ði][prə'poʊzd][roʊd] ,
on the line of the proposed road ,
在 这 线 的 这 建议的 路 ,

在拟建道路沿线，

[ænd; ənd][ðæt][ðə; ði]['sentrəl]['æfrɪkən]['treɪdɪŋ] ['kʌmpəni] [ˌʌndər'teɪk][tuː; tə] [kiːp] [ʌp]['regjələr]
and that the Central African Trading Company undertake to keep up regular
和 那 这 中央 非洲 贸易 公司 承担 到 保持 向上 常规的
[kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [bɪ'twiːn] [leɪks] [,tæŋgən'jiːkə; ,tæn-] [-]
communication between Lakes Tanganyika [13]
沟通 之间 湖泊 坦噶尼喀 [-]

中非贸易公司承诺与坦噶尼喀湖[13]保持定期沟通

[ænd; ənd]
and
和

和

- .
Quilimane .
- .

奎利曼。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [leɪks] [ɪz][ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd][ænd; ənd] ['twenti] [maɪlz] .
The distance between the lakes is about two hundred and twenty miles .
这 距离 之间 这 湖泊 是 关于 二 百 和 二十 英里 .

两湖之间的距离约为220英里。

[ðə; ði] ['lʌndən] ['mɪʃəneri] [sə'saɪəti][hæz; həz] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [ə'suːm] [ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][æz; əz][fɑːr]
The London Missionary Society has resolved to assume the conditions as far
这 伦敦 传教士 社会 有 已解决 到 认为 这 状况 作为 远的
[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'sɜːrnd] ,
as it is concerned ,
作为 它 是 担心的 ,

伦敦传教会已决定在其管辖范围内承担这些条件。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌlɪvɪŋ'stoʊniə] ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [skɑːtʃ] [friː] [tʃɜːrtʃ] [hæz; həz][sent][ə; eɪ] [fɔːrs]
and the Livingstonia Mission of the Scotch Free Church has sent a force
和 这 利文斯顿尼亚 使命 的 这 苏格兰威士忌 自由的 教会 有 发送 一个 力量
[tuː; tə][bɪ'gɪn][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][æt; ət] - .
to begin the station at Maliwanda .
到 开始 这 车站 在 - .

苏格兰自由教会利文斯顿尼亚传教团已派出一支队伍前往马里万达建立传教站。

['krɪsndəm] [noʊz] [nɑːt]['eni] ['ʌðər] [sʌtʃ] ['mɪʃ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði][niː'ʒer] ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ]
Christendom knows not any other such mission as the Niger mission of the Church
基督教世界 知道 不是 任何 其他 这样的 使命 作为 这 尼日尔 使命 的 这 教会
['mɪʃəneri] [sə'saɪəti] ,
Missionary Society ,
传教士 社会 ,

基督教世界里没有任何其他传教使命能与教会传教协会的尼日尔河传教使命相提并论。

[bɪ'gʌn] [ɪn] - , [tuː; tə][ɪ'vændʒəlaɪz] [ðæt] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntɪnənt][baɪ] ['neɪtɪv] ['æfrɪkənz] ,
begun in 1867 , to evangelize that portion of the continent by native Africans ,
开始 在 - , 到 传福音 那 部分 的 这 大陆 经过 本国的 非洲人 ,

始于1867年，由非洲土著居民向非洲大陆的这一地区传播福音。

['hedɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['neɪtɪv] ['æfrɪkən] , ['bɪʃəp] ['kraʊðɚ] .
headed by a native African , Bishop Crowther .
标题 经过 一个 本国的 非洲 , 主教 克劳瑟 .

由一位非洲本土人士克劳瑟主教领导。

[lɑːrdʒ] [ænd; ənd] [ɪn'kriːsɪŋ] ['krɪstʃən] [ˌkɔŋgrɪ'geɪʃənz] [ɪg'zɪst][æt; ət] ['bɑːni] [ænd; ənd] [bræs] , [ænd; ənd]

Large	**and**	**increasing**	**Christian**	**congregations**	**exist**	**at**	**Bonny**	**and**	**Brass**	**,**	**and**
大的	和	增加	基督教	会众	存在	在	邦妮	和	黄铜	,	和

[ə'sembliz] [ʌv; əv]['veriɪŋ; 'væriɪŋ]['saɪzɪz][æt; ət] [ˌɒn'ɪtʃə] ,

assemblies	**of**	**varying**	**sizes**	**at**	**Onitsha**	**,**
组件	的	变化	尺寸	在	奥尼查	,

邦尼和布拉斯都有规模庞大且不断增长的基督教会，奥尼查也有规模不一的教会。

- [ænd; ənd][loʊ'koʊdʒə] .

Asumare	**and**	**Lokoja**	**.**
-	和	洛科贾	.

阿苏马雷和洛科贾。

[ˌsɪks'tiːn] ['hʌndrəd] ['wɜːʃɪpə] [ə'tendid] [rɪ'lɪdʒəs] ['sɜːrvɪsɪz] [æt; ət] ['bɑːni] [læst] ['krɪsməs] .

Sixteen	**hundred**	**worshippers**	**attended**	**religious**	**services**	**at**	**Bonny**	**last**	**Christmas**	**.**
十六	百	信徒	参加	宗教	服务	在	邦妮	最后的	圣诞节	.

去年圣诞节期间，有1600名信徒参加了邦尼的宗教仪式。

[kɪŋz] [ænd; ənd] ['tʃiːftənz] [ɑːr; ər] [ɪ'rɛktɪŋ] [tʃɜːrtʃɪz] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðer; ðər]['sʌbdʒekts]

Kings	**and**	**chieftains**	**are**	**erecting**	**churches**	**for**	**themselves**	**and**	**their**	**subjects**
国王	和	酋长们	是	竖立	教堂	为了	他们自己	和	他们的	主题

.

:

·

国王和酋长们正在为自己和臣民建造教堂。

[ə; eɪ] [kə'θiːdrəl] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [bɪlt] [æt; ət] ['bɑːni] [æt; ət][ə; eɪ][kɔːst][ʌv; əv] £2 , - , ($10 , - .)

A	**cathedral**	**is**	**to**	**be**	**built**	**at**	**Bonny**	**at**	**a**	**cost**	**of**	**£2**	**,**	**000**	**,**	**(**	**$10**	**,**	**000**	**.**	**)**
一个	大教堂	是	到	是	建造	在	邦妮	在	一个	成本	的	£2	,	-	,	(	$10	,	-	.	)

将在博尼建造一座大教堂，耗资2000英镑（10000美元）。

[ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sekrəteri] [baɪ][ðə; ði] [ə'merɪkən] [bɔːrd] [ʌv; əv] [kə'mɪʃənəz] [fɔːr; fər]

The	**appointment**	**of**	**a**	**Secretary**	**by**	**the**	**American**	**Board**	**of**	**Commissioners**	**for**
这	预约	的	一个	秘书	经过	这	美国人	木板	的	委员	为了

['fɔːrən] ['mɪʃənz] [tuː; tə][ˌsuːpərɪn'tend][ɪts] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ɪn]['æfrɪkə] ,

Foreign	**Missions**	**to**	**superintend**	**its**	**operations**	**in**	**Africa**	**,**
外国的	任务	到	督	它是	运营	在	非洲	,

美国海外传教士委员会任命一名秘书，负责监督其在非洲的运作。

['ɪndɪˌkeɪts] [æn; ən] ['ɜːrnɪst] ['pɜːrpəs] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [ðæt] [lænd] .

indicates	**an**	**earnest**	**purpose**	**with**	**respect**	**to**	**that**	**land**	**.**
表示	一个	认真	目的	和	尊重	到	那	土地	.

表明对那块土地怀有真诚的目的。

[θriː] [ˌpaɪə'nɪr] ['miʃənəriz] [hæv; həv] [bɪn] ['kɔːrdʒəli] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] - ,

Three	**pioneer**	**missionaries**	**have**	**been**	**cordially**	**received**	**by**	**the**	**King**	**of**	**Bailunda**	**,**
三	先锋	传教士	有	到过	诚挚地	已收到	经过	这	国王	的	-	,

三位先驱传教士受到了拜伦达国王的热情接待。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ɑːr; ər][ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə] [faʊnd] [ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n][æt; ət] - , [wɪtʃ] [laɪz][bɪ'haɪnd]

and	**others**	**are**	**on**	**their**	**way**	**to**	**found**	**a**	**station**	**at**	**Bihe**	**,**	**which**	**lies**	**behind**
和	其他的	是	在	他们的	方式	到	成立	一个	车站	在	-	,	哪个	谎言	在后面

[ben'^eilə] ,

Benguela	**,**
本格拉	,

其他人则正在前往比赫（位于本格拉后面）建立一个车站的路上。

[sʌm; səm] - [maɪlz][frʌm; frəm][ðə; ði][ət'læntɪk]['oʊʃ(ə)n] , [æn; ən] ['elɪveɪtɪd] ['ri:dʒən] , [ɪn'hæbɪtɪd][baɪ]

some	250	miles	from	the	Atlantic	Ocean	,	an	elevated	region	,	inhabited	by
一些	-	英里	从	这	大西洋	海洋	,	一个	升高	地区	,	有人居住的	经过

[lɑ:rdʒ][ænd; ənd][kəm'pækt][traɪbz] .

large	and	compact	tribes	.
大的	和	袖珍的	部落	.

距大西洋约 250 英里，地势较高，居住着人口众多、关系紧密的部落。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃəneri] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][hæz; həz][sent] [tu:] [kə'mɪʃənəz] [tu:; tə] [sɪ'lekt]

The	American	Missionary	Association	has	sent	two	commissioners	to	select
这	美国人	传教士	协会	有	发送	二	专员	到	选择

[ə; eɪ][saɪt][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n] [nɪr] [ðə; ði] ['hedwɔ:tərz] [ʌv; əv][ðə; ði][naɪl] ,

a	site	for	a	station	near	the	headwaters	of	the	Nile	,
一个	地点	为了	一个	车站	靠近	这	源头	的	这	尼罗河	,

美国传教士协会已派出两名委员前往尼罗河源头附近选址建立传教站。

[ɪn][eɪd][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['rɑ:bərt] ['ɑ:rθɪŋ,tɑ:n] , [ɛs'kwɑɪər] . , [ʌv; əv] [li:dz] , [hæz; həz][kən'trɪbju:tɪd] £3 , -

in	aid	of	which	Robert	Arthington	,	Esq	.	,	of	Leeds	,	has	contributed	£3	,	000
在	援助	的	哪个	罗伯特	阿辛顿	,	先生	.	,	的	利兹	,	有	贡献	£3	,	-

,

,

,

利兹的罗伯特·阿辛顿先生 (Robert Arthington, Esq.) 捐助了 3, 000 英镑，

($15 , - ,) [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] ['kristʃənz] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ə; eɪ][laɪk][sʌm; səm] .

(	$15	,	000	,	)	and	English	Christians	have	given	a	like	sum	.
(	$15	,	-	,	)	和	英语	基督徒	有	给定	一个	喜欢	和	.

（15,000 美元），英国基督徒也捐出了同样数额的款项。

[tu:] ['miʃənəriz] [ɑ:r; ər]['ʌndər] [ə'pɔɪntmənt] [tu:; tə]['ɑ:kjupaɪ] [ðɪs] [fi:ld] .

Two	missionaries	are	under	appointment	to	occupy	this	field	.
二	传教士	是	在下面	预约	到	占据	这	场地	.

已委派两名传教士负责该地区的传教工作。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['bæptɪst] ['mɪʃəneri] ['ju:niən][ɪz] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði][su:'dɑ:ŋ][æz; əz][ə; eɪ] ['θi:ətər]

The	American	Baptist	Missionary	Union	is	considering	the	Soudan	as	a	theatre
这	美国人	浸信会	传教士	联盟	是	考虑	这	苏丹	作为	一个	剧院

[ʌv; əv]['leɪbər] ,

of	labor	,
的	劳动	,

美国浸信会传教联盟正将苏丹视为一个劳工运动的舞台。

['stɪmjuleɪtɪd][baɪ][æn; ən]['ɔ:fər][frʌm; frəm]['mɪstər] . ['ɑ:rθɪŋ,tɑ:n] [ʌv; əv] £7 , - ($35 ,

stimulated	by	an	offer	from	Mr	.	Arthington	of	£7	,	000	(	$35	,
刺激	经过	一个	提供	从	先生	.	阿辛顿	的	£7	,	-	(	$35	,

受到阿辛顿先生7000英镑（35美元）报价的刺激

-) [tɔ:rd] [ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [ɑ:n][æn; ən] [ɪk'stensɪv] [skeɪl] [ɪn] [ðæt] ['pɑ:pjələs] ['dɪstrɪkt] .

000	)	toward	a	mission	on	an	extensive	scale	in	that	populous	district	.
-	)	朝向	一个	使命	在	一个	广泛的	规模	在	那	人口众多	区	.

000）朝着在该人口稠密地区开展大规模任务的方向发展。

[noʊ][mæn][ɪn] [ðɪs] [eɪdʒ][hæz; həz] [dʌn] [soʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə] ['stɪmjuleɪt] ['mɪʃəneri] ['entərpraɪz] [æz; əz]

No	man	in	this	age	has	done	so	much	to	stimulate	missionary	enterprise	as
不	男人	在	这	年龄	有	完毕	所以	很多	到	刺激	传教士	企业	作为

['mɪstər] . ['ɑ:rθɪŋ,tɑ:n] .

Mr	.	Arthington	.
先生	.	阿辛顿	.

在当今时代，没有人像阿辛顿先生那样为促进传教事业做出如此巨大的贡献。

[ðə; ði] ['sʌðərn] [ˌprezbɪ'tɪriən] [bɔ:rd] [ʌv; əv] ['mɪʃənz] [ɪz] ['kɔntempleitɪŋ] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

The	Southern	Presbyterian	Board	of	Missions	is	contemplating	the	opening	of	a
这	南方	长老会	木板	的	任务	是	沉思	这	开幕	的	一个

['steɪʃ(ə)n] [æt; ət] - ,

station	at	Kabenda	,
车站	在	-	,

南方长老会宣教委员会正在考虑在卡本达开设一个宣教站。

[prɪ'pærətɔ:ri] [tu:; tə] [æn; ən] [æd'væns] [ɑ:n] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] [loʊ'æŋgoʊ] .

preparatory	to	an	advance	on	the	centre	of	the	Kingdom	of	Loango	.
预备	到	一个	进步	在	这	中心	的	这	王国	的	loango	.

为进攻洛安戈王国中心地带做准备。

[ə'merɪkən] [ˌkɑ:lənə'zeɪʃ(ə)n] [sə'saɪəti] . — [ðɪs] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ɪz] ['kwaɪətli] ['prɑ:sɪˌkju:tɪŋ] [ɪts] [wɜ:rk]

American	Colonization	Society	.	—	This	association	is	quietly	prosecuting	its	work
美国人	殖民化	社会	.	—	这	协会	是	悄悄	起诉	它是	工作

[ʌv; əv] ['baʊndləs] [skoʊp] [ænd; ənd] ['θrɪlɪŋ] ['ɪʃu:z] .

of	boundless	scope	and	thrilling	issues	.
的	无边无际	范围	和	惊险	问题	.

美国殖民协会——这个协会正在默默地开展着范围广泛、意义重大的工作。

[æn; ən] [ɪm'pɑ:rʃ(ə)l] [əb'zɜ:rvər] [ʌv; əv] [ɪts] ['prɑ:gres] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

An	impartial	observer	of	its	progress	in	the	United	States	,
一个	公正	观察员	的	它是	进步	在	这	团结的	各州	,

一位公正的观察者，关注着它在美国的发展进程，

[ænd; ənd] [hu:] [hæz; həz] ['pɜ:rsənəli] [si:n] [ɪts] [fru:t] [ɑ:n] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] ['æfrɪkə] , ['leɪtli] [di'klɛəz] :

and	who	has	personally	seen	its	fruit	on	the	coast	of	Africa	,	lately	declares	:
和	WHO	有	亲自	已见	它是	水果	在	这	海岸	的	非洲	,	最近	声明	:

一位曾在非洲海岸亲眼目睹其成果的人最近宣称：

“ [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜ:rst] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnz] [ðə; ði] ['oʊnli] [sə'saɪəti] ['evər] ['ɔ:rgənaɪzd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði]

“	This	was	the	first	and	remains	the	only	Society	ever	organized	for	the
“	这	曾是	这	第一的	和	遗迹	这	仅有的	社会	曾经	组织	为了	这

[ɪk'splɪsɪt] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['ni:groʊ] ['pɜ:rfɪkt] ['fri:dəm] ,

explicit	purpose	of	giving	the	Negro	perfect	freedom	,
显式	目的	的	给予	这	黑人	完美的	自由	,

“这是第一个，也是迄今为止唯一一个以赋予黑人完全自由为明确目的而成立的社团。”

[ʌv; əv] [prə'moʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [oʊn] [gʊd] , [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˌɪndɪ'pendənt]

of	promoting	his	education	for	his	own	good	,	of	making	him	independent
的	推广	他的	教育	为了	他的	自己的	好的	,	的	制作	他	独立的

,

,

,

为了他自身的利益而促进他的教育，使他能够独立自主。

[ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['kʌntri] [hi:; hi] [kæn; kən] [kɔ:l] [hɪz; ɪz] [oʊn] ,

of	giving	him	a	country	he	can	call	his	own	,
的	给予	他	一个	国家	他	能	称呼	他的	自己的	,

给他一个可以称之为自己国家的国家，

[ænd; ənd] [ʌv; əv] ['elɪveɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [reɪs] [tu:; tə] [ðə; ði] ['stændərd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['neɪʃ(ə)n] . * *

and	of	elevating	his	race	to	the	standard	of	a	Christian	nation	.	*	*
和	的	提升	他的	种族	到	这	标准	的	一个	基督教	国家	.	*	*

并将他的种族提升到基督教国家的标准。

* * * [ˌlaɪ'bɪˌri:əz] [flæg] [ɪz] [naʊ] ['ɑ:nərd] [baɪ] [ɔ:l] [-]

*	*	*	Liberia's	flag	is	now	honored	by	all	[	14	]
*	*	*	利比里亚的	旗帜	是	现在	荣幸	经过	全部	[	-	]

* * * 利比里亚国旗现在受到所有人的尊敬[14]

['krɪstʃən] [neiʃəns] , [ænd; ənd] [nʌn] [mɔːr] [dɪ'zɜːrvz] ['ɑːnər] ,

Christian	nations	,	and	none	more	deserves	honor	,
基督教	国家	,	和	没有任何	更多的	值得	荣誉	,

基督教国家，没有哪个国家比它们更值得尊敬。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [kɔːz] ['oʊvər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [floʊts] [ɪz][ðə; ði]['grændəst][ænd; ənd]['hoʊliːɪst] [wɪtʃ] ['evər]

for	the	cause	over	which	it	floats	is	the	grandest	and	holiest	which	ever
为了	这	原因	超过	哪个	它	浮标	是	这	最宏伟	和	最神圣的	哪个	曾经

[geɪv] [bɜːrθ][tuː; tə][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] — [ðə; ði] [rɪ'dempʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hoʊl] [reɪs] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd]

gave	birth	to	a	nation	—	the	redemption	of	a	whole	race	of	mankind
给予	出生	到	一个	国家	—	这	赎回	的	一个	所有的	种族	的	人类

[frʌm; frəm] ['hiðənˌɪzəm] [ænd; ənd] ['sleɪvəri] .

from	heathenism	and	slavery	.
从	异教	和	奴隶制	.

因为它所秉持的事业是历史上最伟大、最神圣的，也是孕育一个国家的事业——将整个人类从异教和奴役中拯救出来。

" [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pɜːsənz] [prə'vaɪdɪd] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə][ænd; ənd]['hoʊmz][ɪn][laɪ'bɪriə][baɪ][ðə; ði]

"	The	number	of	persons	provided	passage	to	and	homes	in	Liberia	by	the
"	这	数字	的	人	假如	通道	到	和	房屋	在	利比里亚	经过	这

[sə'saɪəti][ɪn] - [ɪk'siːdɪd] [ðæt] [ɪn] ['eni] [wʌn] [jɪr] [sɪns] - .

Society	in	1880	exceeded	that	in	any	one	year	since	1872	.
社会	在	-	超出	那	在	任何	一	年	自从	-	.

"1880 年，该协会为前往利比里亚的人员提供船票和住房的人数超过了自 1872 年以来的任何一年。

[wʌn] [ʌv; əv][ɪts]['riːs(ə)nt]['proʊtəʒeɪ] , [rev] . [dʒeɪmz][oʊ] . [heɪz] , [ə; eɪ]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt][ʌv; əv] [ʃɔː]

One	of	its	recent	proteges	,	Rev	.	James	O	.	Hayes	,	a	graduate	of	Shaw
一	的	它是	最近的	门徒	,	牧师	.	詹姆斯	哦	.	海耶斯	,	一个	毕业	的	肖

[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] ,

University	,
大学	,

该机构近期培养的门生之一，詹姆斯·O·海耶斯牧师，毕业于肖氏大学，

[raɪts] : " [aɪ][hæv; həv][met] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːmɪnənt] ['sɪtəznz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ,

writes	:	"	I	have	met	many	of	the	prominent	citizens	and	others	,
写	:	"	我	有	遇见	许多	的	这	著名的	公民	和	其他的	,

写道："我见过许多杰出的市民和其他人，

[ɔːl][ʌv; əv] [huːm] [hæv; həv] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði][wɔːrm][hænd][ʌv; əv] ['feloʊʃɪp] [ænd; ənd]

all	of	whom	have	extended	to	me	the	warm	hand	of	fellowship	and
全部	的	谁	有	扩展	到	我	这	温暖的	手	的	奖学金	和

['welkəm] .

welcome	.
欢迎	.

他们都向我伸出了热情友好的手，表示欢迎。

[ɑːn] . ['bevərli] [piː] . ['jeɪts] , [huː] [hæz; həz] [ri'zaidid] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'pʌblɪk] ['fɪfti] - [tuː] ['jɪrz] ,

Hon	.	Beverly	P	.	Yates	,	who	has	resided	in	this	Republic	fifty	-	two	years	,
尊敬的	.	贝弗利	P	.	耶茨	,	WHO	有	居住地	在	这	共和国	五十	-	二	年	,

尊敬的贝弗利·P·耶茨女士，已在本共和国居住五十二年，

[riˈmɑːkt] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [prɪ'fɜːr] [laɪ'bɪriə][tuː; tə] [ə'merɪkə] ,

remarked	to	me	that	he	would	prefer	Liberia	to	America	,
评论	到	我	那	他	会	更喜欢	利比里亚	到	美国	,

他曾对我说，他宁愿去利比里亚也不愿去美国。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [meɪd] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

even	if	he	were	made	President	of	the	United	States	.
甚至	如果	他	是	制成	总统	的	这	团结的	各州	.

即使他当选美国总统。

[aɪ][hæv; həv] [tuː] ['brʌðərz] [ænd; ənd][ðer; ðər]['fæməliz] , [wɪð; wɪθ] ['nuːmərəs] [frendz] [ri'zaidɪŋ] [æt; ət]

I	have	two	brothers	and	their	families	,	with	numerous	friends	residing	at
我	有	二	兄弟	和	他们的	家庭	,	和	很多的	朋友们	居住	在

-
,

Brewerville	,
-	,

我有两个兄弟和他们的家人，还有很多朋友住在布鲁尔维尔。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['prɔspərɪŋ] ['faɪnli] .

and	they	are	prospering	finely	.
和	他们	是	繁荣	精细地	.

他们发展得很好。

[ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ɪz] ['streŋθnd] [baɪ][ɔːl][aɪ] [siː] [ðæt] ['pɝːsənz] [huː] [ɪm'pruːv] [ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz]

The	conviction	is	strengthened	by	all	I	see	that	persons	who	improve	the	advantages
这	定罪	是	加强	经过	全部	我	看	那	人	WHO	提升	这	优势

[ə'fɔːd] ['ɪməgrənts] [hɪr] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ɪn'djʊst] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['kʌntriz] .

afforded	immigrants	here	could	not	be	induced	to	exchange	countries	.
提供	移民	这里	可以	不是	是	诱导	到	交换	国家	.

我所看到的一切都更加坚定了我的信念：那些能够改善移民在这里所享有的优势的人，是不可能被诱使去交换国家的。

" [ðə; ði][sə'saɪəti] [lʊks] ['hoʊpfəli] [fɔːr; fər] [ðæt] [ɪn'kriːs] [ɪn] [gɪfts] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['brɔːdnɪŋ] [wɜːrk]

"	The	Society	looks	hopefully	for	that	increase	in	gifts	which	the	broadening	work
"	这	社会	看起来	希望	为了	那	增加	在	礼物	哪个	这	扩大	工作

[im'perətivli] [dɪ'mændz] .

imperatively	demands	.
必须	需求	.

"协会满怀希望地期待着捐赠的增加，因为不断扩大的工作范围迫切需要捐赠。"

['klaɪmət] . — ['æfrɪkə] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə][biː; bi] ['gɑːrdɪd] [baɪ][hɜːr; hər] [mə'lɛɹi.əs] ['siːbɔːrd] [ænd; ənd]

Climate	.	—	Africa	continues	to	be	guarded	by	her	malarious	seaboard	and
气候	.	—	非洲	继续	到	是	守卫	经过	她	疟疾	海岸	和

['pɔɪzənəs] ['fiːvəz] , [ænd; ənd]['eɪliən]['trævəlɝz, 'trævlɝz] ,

poisonous	fevers	,	and	alien	travelers	,
有毒	发烧	,	和	外星人	旅行者	,

气候——非洲依然受到疟疾肆虐的海岸线、致命的传染病以及外来旅行者的威胁。

[ɪk'splɔrɝz] , ['maɪnərz][ænd; ənd] ['miʃənəriz] [stɪl] [ðer; ðər][faɪnd] ['ɜːrli] [greɪvz; grɑːvz] .

explorers	,	miners	and	missionaries	still	there	find	early	graves	.
探险家	,	矿工	和	传教士	仍然	那里	寻找	早期的	坟墓	.

探险家、矿工和传教士至今仍留在那里，他们发现了早逝的坟墓。

[stə'tɪstɪks] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði]['klaɪmət][ə'pɑːn][ðə; ði] [waɪt] ,

Statistics	show	the	difference	in	the	effects	of	the	climate	upon	the	white	,
统计数据	展示	这	不同之处	在	这	效果	的	这	气候	之上	这	白色的	,

统计数据显示，气候对白人的影响存在差异，

[ðə; ði][muˈlɑːtoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [mæn] .

the	mulatto	and	the	black	man	.
这	混血儿	和	这	黑色的	男人	.

混血儿和黑人。

[ɪn][ðə; ði]['riːs(ə)nt][ə'ʃæ Athenai] [kæm'peɪn] ,

In	the	recent	Ashantee	campaign	,
在	这	最近的	阿珊蒂	活动	,

在最近的阿散蒂竞选活动中，

[aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hevi] [deθ] [lɪst] [ʌv; əv] ['fɔːrti] - [tuː] ['ɪŋglɪʃ] ['ɑːfəsərz] ['oʊnli] [sɪks] [daɪd] [ʌv; əv] ['wuːndz]

out	of	the	heavy	death	list	of	forty	-	two	English	officers	only	six	died	of	wounds
出去	的	这	重的	死亡	列表	的	四十	-	二	英语	警官	仅有的	六	死亡	的	伤口

.

:

.

在42名阵亡的英国军官中，只有6人死于伤势。

[fɔːr] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ɪk'splɔrɝz] [ɑːr; ər] [noʊn] [tuː; tə] [hæv; həv] ['fɔːlən] [ɪn] [ðə; ði] [læst] [fjuː] [mʌnθs] ,

Four	scientific	explorers	are	known	to	have	fallen	in	the	last	few	months	,
四	科学	探险家	是	已知	到	有	倒下	在	这	最后的	很少	几个月	,

据知，过去几个月里有四名科学探险家坠亡。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['hɑːrdi] - , [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] ['beldʒən] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

including	the	hardy	Popelin	,	the	leader	of	the	second	Belgian	expedition	.
包括	这	耐寒的	-	,	这	领导者	的	这	第二	比利时人	远征	.

其中包括意志坚强的波佩林，他是第二次比利时探险队的队长。

[iːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θriː] [fɜːrst] ['steɪʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪvɪŋstən] ['ɪnlənd] ['mɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn]

Each	of	the	three	first	stations	of	the	Livingstone	Inland	Mission	has	been
每个	的	这	三	第一的	车站	的	这	利文斯顿	内陆	使命	有	到过

['kənsəˌkreitid] [baɪ] [ðə; ði] [kɔːl] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ɪts] ['faʊndərz] [tuː; tə] ['haɪər] [sfiəz] [ænd; ənd] ['grændʒ]

consecrated	by	the	call	of	one	of	its	founders	to	higher	spheres	and	grander
已祝圣的	经过	这	称呼	的	一	的	它是	创始人	到	更高	球体	和	更宏伟

[æk'tɪvətiz] .

activities	.
活动	.

利文斯顿内陆传教会的前三个传教站，都是由其创始人之一蒙召进入更高层次、开展更伟大事业而设立的。

[ðə; ði] ['prezbɪteri] [ʌv; əv] [west] ['æfrɪkə] [hæz; həz] [hæd; həd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [pæst] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz]

The	Presbytery	of	West	Africa	has	had	during	the	past	twenty	-	five	years
这	长老会	的	西方	非洲	有	有	期间	这	过去的	二十	-	五	年

[ɪ'lev(ə)n] ['membər] .

eleven	members	.
十一	成员	.

西非长老会在过去二十五年中共有十一名成员。

[fɔːr] [wɜːr; wər] [pjʊr] ['niːgrəuz] , [ðə; ði] ['ʌðər] [mju(ː)'lætəuz] [ænd; ənd] [kwɑː'druːnz] .

Four	were	pure	Negroes	,	the	others	mulattoes	and	quadroons	.
四	是	纯的	黑人	,	这	其他的	混血儿	和	四分之一	.

其中四人是纯黑人，其余为混血儿和四分之一黑人血统的人。

[ʌv; əv] [ðə; ði] [mɪkst] [men] [sɪks] [ɑːr; ər] [ded] , [ɔːl] [kəm'pærətɪvli] [jʌŋ] .

Of	the	mixed	men	six	are	dead	,	all	comparatively	young	.
的	这	混合	男人	六	是	死的	,	全部	比较	年轻的	.

这些男女中有六人死亡，他们都比较年轻。

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['niːgrəuz] [tuː] [ɑːr; ər] [ded] , [bəuθ] ['oʊvər] ['sɪksti] .

Of	the	Negroes	two	are	dead	,	both	over	sixty	.
的	这	黑人	二	是	死的	,	两个都	超过	六十	.

黑人中有两人死亡，两人都超过六十岁。

[ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] [huː] [sər'vaɪv] , [wʌn] [ɪz] ['nɪrli] ['sev(ə)nti] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz] ['fɪfti] ['jɪrz] [ʌv; əv]

Of	the	two	who	survive	,	one	is	nearly	seventy	and	the	other	is	fifty	years	of
的	这	二	WHO	存活	,	一	是	几乎	七十	和	这	其他	是	五十	年	的

[eɪdʒ] .

age	.
年龄	.

幸存的两人中，一人年近七十，另一人五十岁。

[ðə; ði][niːˈʒer] [ˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ˈmɪʃəneri] [səˈsaɪəti][ɪz] [mænd] [ˈhoʊlli] [baɪ] [ˈneɪtɪv]
The Niger mission of the Church Missionary Society is manned wholly by native
这 尼日尔 使命 的 这 教会 传教士 社会 是 有人值守 完全 经过 本国的
[ˈæfrɪkənz] ,
Africans ,
非洲人 ,

教会传教协会在尼日尔的传教工作完全由非洲当地人负责。

[əˈmʌŋ] [huːm] [ðə; ði] [ˈdɛθs] [ɪn] [ˈtwenti] - [θriː] [jɪrz] [hæv; həv] [bɪn] [bʌt; bət] [eɪt] ,
among whom the deaths in twenty - three years have been but eight ,
之中 谁 这 死亡人数 在 二十 - 三 年 有 到过 但 八 ,

其中，23年来仅有8人死亡。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ][ˈsekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz][ˈmoʊstli][ˈswɑːmpi][ænd; ənd][ˈʌndər][ˈwɔːtər] [ˈsevrəl] [mʌnθs]
and that in a section which is mostly swampy and under water several months
和 那 在 一个 部分 哪个 是 大多 沼泽地 和 在下面 水 一些 几个月
[ɪn][ðə; ði] [jɪr] .
in the year .
在 这 年 .

而且该地区大部分时间都是沼泽地，一年中有几个月都被水淹没。

[ðə; ði][ˈniːgroʊ][ɪz][ðə; ði][mæn][ʌv; əv][ˈgɑːdz] [raɪt] [hænd][ɪn][ˈæfrɪkə] . [-]
The Negro is the man of God's right hand in Africa . [15]
这 黑人 是 这 男人 的 神的 正确的 手 在 非洲 . [-]

在非洲，黑人是上帝的得力助手。[15]

[mæp][ʌv; əv] [ˈprɑːtɪstənt] [ˈmɪʃ(ə)n] [ˈsteɪʃənz] [ɪn] [ˈæfrɪkə] .
MAP OF PROTESTANT MISSION STATIONS IN AFRICA .
地图 的 新教 使命 车站 在 非洲 .

非洲基督教新教传教站分布图。

[[klɪk] [hɪr] [fɔːr; fər] [haɪ] [ˌrezəˈluːʃ(ə)n][mæp]] [-]
[click here for high resolution map] [16]
[点击 这里 为了 高的 解决 地图] [-]

[点击此处查看高分辨率地图][16]

[ˈwɜkmən] . — [ə; eɪ] [kənˈvenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈkʌlərd] [ˈdeligits] [frʌm; frəm] [twelv] [ˈsʌðərn] [steɪts] , [held]
Workmen . — A convention of colored delegates from twelve Southern States , held
工人 . — 一个 习俗 的 有色 代表们 从 十二 南方 各州 , 握住
[æt; ət] [mənt ˈgʌməri] , [ˈeɪlə] . ,
at Montgomery , Ala . ,
在 蒙哥马利 , 翼 . ,

工人大会——来自南方十二个州的黑人代表在阿拉巴马州蒙哥马利举行的一次大会。

[ˈɔːrgənaɪzd][ðə; ði][ˈbæptɪst] [ˈfɔːrən] [ˈmɪʃ(ə)n] [kənˈvenʃ(ə)n] ,
organized the Baptist Foreign Mission Convention ,
组织 这 浸信会 外国的 使命 习俗 ,

组织了浸信会海外传教大会，

[ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv] [wɪtʃ] “ [ɪz][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][ˈgɑːsp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][ʌv; əv][ˈæfrɪkə] .
the object of which “ is to give the gospel to the people of Africa .
这 目的 的 哪个 “ 是 到 给 这 福音 到 这 人们 的 非洲 .

其目的是"向非洲人民传播福音"。

” [θriː] [ˈministəz] [hæv; həv] [ɪkˈsprest] [ðer; ðər] [ˈredinəs] [tuː; tə][ˈentər][əˈpɑːn] [ˈleibəz] [ɪn] “
” Three ministers have expressed their readiness to enter upon labors in “
” 三 部长们 有 表达 他们的 准备就绪 到 进入 之上 劳动 在 “
[ˈfɑːðərlænd] .
fatherland .
祖国 .

三位部长已表示愿意在"祖国"开始工作。

" [ðə; ði]['æfrɪkən]['sɪv(ə)l][ænd; ənd][ˌi:væn'dʒelɪkl][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][hæz; həz][fɔ:r; fər][ɪts] ['pɜ:rpəs] "

"	The	African	Civil	and	Evangelical	Association	has	for	its	purpose	"
	这	非洲	民用	和	福音	协会	有	为了	它是	目的	

[ðə; ði] ['sendɪŋ] [ænd; ənd] [sə'pɔ:rtɪŋ] [ʌv; əv] ['miʃənəriz] [ænd; ənd] [sku:l] ['ti:tʃərz] [ɪn] ['westərn]

the	sending	and	supporting	of	missionaries	and	school	teachers	in	Western
这	发送	和	支持	的	传教士	和	学校	教师	在	西

[ænd; ənd] [ɪn'tɪriər] ['æfrɪkə] ,

and	interior	Africa	,
和	内部的	非洲	,

非洲公民和福音派协会的宗旨是"向西非和内陆非洲派遣和支持传教士和学校教师"。

[ə; eɪ]['du:ti][wi:; wi] [oʊ] [æz; əz][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv] [ðæt] ['kɑ:ntɪnənt][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['kɪnzmən]

a	duty	we	owe	as	descendants	of	that	continent	to	our	kinsmen
一个	责任	我们	欠	作为	后代	的	那	大陆	到	我们的	亲属

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

作为那片大陆的后裔，我们对那里的同胞负有责任。

" [ðə; ði] [ˌprezbɪ'tɪriən] ['sɪnəd] [ʌv; əv][ðə; ði][ət'læntɪk] , [kəm'poʊzd] ['lɑ:rdʒli] [ʌv; əv] ['fri:dmən] ,

"	The	Presbyterian	Synod	of	the	Atlantic	,	composed	largely	of	Freedmen	,
"	这	长老会	宗教会议	的	这	大西洋	,	由	很大程度上	的	自由人	,

"大西洋长老会，主要由获得自由的黑人组成，

[hæz; həz] [i'nɔ:gjureitid] [ə; eɪ] ['mu:vmənt] ['lʊkɪŋ] [tu:; tə] ['mɪʃəneri] ['efərts] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv]

has	inaugurated	a	movement	looking	to	missionary	efforts	in	the	country	of
有	就职典礼	一个	移动	寻找	到	传教士	努力	在	这	国家	的

[ðer; ðər]['ænsestərz] .

their	ancestors	.
他们的	祖先	.

发起了一场运动，旨在向他们的祖先国家寻求传教机会。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [braɪt] [ænd; ənd] ['tʃɪrɪŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['æfrɪkən] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] [tu:; tə][bi:; bi]

There	is	a	bright	and	cheering	history	of	African	enlightenment	to	be
那里	是	一个	明亮的	和	欢呼	历史	的	非洲	启示	到	是

['rɪt(ə)n] .

written	.
书面	.

非洲启蒙运动还有一段光明而振奋人心的历史等待书写。

[ðə; ði][sɪks] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [rɪ'zɜ:rv] [fɔ:rs] [naʊ] ['drɪlɪŋ] [ɪn] [ə'merɪkə] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['vɪktəri]

The	six	millions	of	reserve	force	now	drilling	in	America	for	the	final	victory
这	六	百万	的	预订	力量	现在	钻孔	在	美国	为了	这	最终的	胜利

[ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:ld] [aʊt] .

are	to	be	called	out	.
是	到	是	称为	出去	.

目前在美国进行最后胜利演习的六百万预备役部队将被征召出征。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [naʊ] [ɑ:n][ðə; ði] [mu:v] .

They	are	now	on	the	move	.
他们	是	现在	在	这	移动	.

他们现在正在转移途中。

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [dɪ'veləpt] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑ:pər] [ˌkwɑ:lɪfɪ'keɪʃnz] [fɔ:r; fər]

Thousands	have	already	developed	many	of	the	proper	qualifications	for
数千	有	已经	发达	许多	的	这	恰当的	资格	为了

[ðə; ði][wɜ:rk] ,

the	work	,
这	工作	,

数千人已经具备了这项工作的许多必要资格。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['weɪtɪŋ] [ðə; ðɪ] [miːnz] [tuː; tə][goʊ]['fɔːrwərd] .

and	are	waiting	the	means	to	go	forward	.
和	是	等待	这	方法	到	去	向前	.

正在等待前进的条件。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['maɪti] ['kʌntri] [hæz; həz][pɪ'kjuːliər] [fə'sɪlətiz] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd]

And	this	mighty	country	has	peculiar	facilities	for	the	introduction	and
和	这	强大的	国家	有	奇特	设施	为了	这	介绍	和

[ɪk'stenʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

extension	of	civilization	.
扩大	的	文明	.

这个强大的国家拥有引进和传播文明的独特条件。

['jʊrəp] [hæz; həz][noʊ][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n][əˈveɪləb(ə)l] .

Europe	has	no	population	available	.
欧洲	有	不	人口	可用的	.

欧洲没有人口可供统计。

['entərɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [west] [koʊst] ,

Entering	on	the	West	Coast	,
进入	在	这	西方	海岸	,

从西海岸进入，

[ðə; ðɪ]['piːp(ə)l][ænd; ənd] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [meɪ] [stretʃ] [ə; eɪ] [tʃeɪn] [ʌv; əv]

the	people	and	Government	of	the	United	States	may	stretch	a	chain	of
这	人们	和	政府	的	这	团结的	各州	可能	拉紧	一个	链	的

['setlmənts] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] ['sɪtəznz] [θruː] [ðə; ðɪ] [hoʊl] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][suːˈdɑːŋ] ,

settlements	of	her	own	citizens	through	the	whole	length	of	Soudan	,
定居点	的	她	自己的	公民	通过	这	所有的	长度	的	苏丹	,

美国人民和政府可以在苏丹全境建立一系列由其公民组成的定居点。

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ][niːˈʒer][tuː; tə][ðə; ðɪ] [naɪl] — [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ətˈlæntɪk][tuː; tə][ðə; ðɪ]['ɪndiən]['oʊʃ(ə)n] .

from	the	Niger	to	the	Nile	—	from	the	Atlantic	to	the	Indian	Ocean	.
从	这	尼日尔	到	这	尼罗河	—	从	这	大西洋	到	这	印度	海洋	.

从尼日尔河到尼罗河——从大西洋到印度洋。

['kɑːləniz] . — [ə; eɪ][prəˈtræktɪdˌproʊˈtræktɪd] [ɪkˈspɪriəns] [kənˈvinsiz] [ˌjuː ˈes] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][leɪd]

Colonies	.	—	A	protracted	experience	convinces	us	that	it	may	be	laid
殖民地	.	—	一个	拖延	经验	令人信服	我们	那	它	可能	是	铺设

[daʊn] [æz; əz][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l] ['demənstreɪtɪd] [baɪ] ['nuːmərəs] [ɪgˈzæmpəlz] ,

down	as	a	principle	demonstrated	by	numerous	examples	,
向下	作为	一个	原则	已证明	经过	很多的	示例	,

殖民地——长期的经验使我们确信，它可以作为一项原则提出，并有众多实例加以证明。

[ðæt] [ɪf] ['westərn] [ænd; ənd] ['sentrəl] ['æfrɪkə][ɪz]['evər][tuː; tə] [ædˈvæns] [ɪn] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ;

that	if	Western	and	Central	Africa	is	ever	to	advance	in	civilization	;
那	如果	西	和	中央	非洲	是	曾经	到	进步	在	文明	;

如果西非和中非想要在文明方面取得进步；

[ɪf] [ɪts][ɪnˈhæbɪtənts][ɑːr; ər]['evər][tuː; tə] [bɪˈkʌm] [nɑːt] [ˌjʊrəˈpiːənaɪzd] , [bʌt; bət][ɪnˈtelɪdʒənt] , ['kɑːmpɪtənt]

if	its	inhabitants	are	ever	to	become	not	Europeanized	,	but	intelligent	,	competent
如果	它是	居民	是	曾经	到	变得	不是	欧洲化	,	但	聪明的	,	胜任的

[ænd; ənd] [prəˈdʌktɪv] ['æfrɪkənz] ;

and	productive	Africans	;
和	生产力	非洲人	;

如果非洲人民想要摆脱欧洲化的思想，成为聪明、能干、有生产力的非洲人；

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['evər][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] ['ɪntuː] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [rɪ'leɪʃnz] ['mjuːtʃuəli] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [wɪð; wɪθ]

if	they	are	ever	to	be	brought	into	commercial	relations	mutually	beneficial	with
如果	他们	是	曾经	到	是	带来	进入	商业的	关系	相互	有利	和

['jʊrəp] [ænd; ənd] [ə'merɪkə] ,

Europe	and	America	,
欧洲	和	美国	,

如果它们将来要与欧洲和美国建立互利的商业关系，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][baɪ][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][ænd; ənd] ['fɔːstərɪŋ] [sʌtʃ] ['kɑːləniz] [æz; əz][laɪ'bɪrɪə] .

it	must	be	by	establishing	and	fostering	such	colonies	as	Liberia	.
它	必须	是	经过	建立	和	寄养	这样的	殖民地	作为	利比里亚	.

必须通过建立和扶持像利比里亚这样的殖民地来实现。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][dɪ'zaɪər][ʌv; əv] ['kristʃənz] [tuː; tə] [ə'bɑːlɪʃ] [pə'lɪgəmi] , [tuː; tə][pʊt][ə; eɪ][stɑːp][tuː; tə]

If	it	is	the	desire	of	Christians	to	abolish	polygamy	,	to	put	a	stop	to
如果	它	是	这	欲望	的	基督徒	到	取消	一夫多妻制	,	到	放	一个	停止	到

[də'mestɪk] ['sleɪvəri] ,

domestic	slavery	,
国内的	奴隶制	,

如果基督徒的愿望是废除一夫多妻制，制止家庭奴役，

[tuː; tə] [ɪn'kʌmpəs] [ænd; ənd]['vɪvəˌfaɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l][baɪ]['sɪvəlaɪzɪŋ] ['influənsiz] , [tuː; tə] ['elɪveɪt] [ðer; ðər]

to	encompass	and	vivify	the	people	by	civilizing	influences	,	to	elevate	their
到	包含	和	复活	这	人们	经过	文明	影响	,	到	提升	他们的

[θɔːt] ,

thought	,
想法	,

通过文明教化影响来包容和激励人民，提升他们的思想，

[ɪ'noʊb(ə)l][ðer; ðər]['ækʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [rɪ'dʒenəreɪt] [ðə; ði]['kɑːntɪnənt] ,

ennoble	their	action	,	and	regenerate	the	continent	,
使高贵	他们的	行动	,	和	再生	这	大陆	,

使他们的行为高尚，并使这片大陆重焕生机。

[ðiːz] [θɪŋz] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [baɪ] ['plæntɪŋ] ['kɑːləniz] [ʌv; əv] ['krɪstʃən] [ænd; ənd]['sɪvəlaɪzd]

these	things	must	be	done	by	planting	colonies	of	Christian	and	civilized
这些	事物	必须	是	完毕	经过	种植	殖民地	的	基督教	和	文明

['niːgrəuz] [ə'lɔːŋ] [ðæt] [koʊst][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] .

Negroes	along	that	coast	and	in	the	interior	.
黑人	沿着	那	海岸	和	在	这	内部的	.

这些事情必须通过在沿海地区和内陆建立基督教和文明黑人聚居区来实现。

“ ['wɜːrðɪ] [ðə; ði] [læm] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][sleɪn][fɔːr; fər][juː 'es] !

“	Worthy	the	Lamb	,	for	he	was	slain	for	us	!
“	值得	这	羊肉	,	为了	他	曾是	被杀	为了	我们	!

“羔羊配得上，因为他为我们被杀！”

[ðə; ði] ['dwelə[…] [ɪn][ðə; ði] [veɪlz] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði]['rɑːks]

The	dwellers	in	the	vales	and	on	the	rocks
这	居民	在	这	山谷	和	在	这	岩石

山谷和岩石上的居民

[ʃaʊt] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ænd; ənd][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][tɑːps]

Shout	to	each	other	,	and	the	mountain	tops
喊	到	每个	其他	,	和	这	山	最高额

互相呼喊，还有山顶

[frʌm; frəm]['dɪstənt] ['maʊntnz] [kætʃ] [ðə; ði]['flaɪɪŋ] [dʒɔɪ] :

From	distant	mountains	catch	the	flying	joy	:
从	遥远	山脉	抓住	这	飞行	喜悦	:

从远处的山峦间捕捉到飞翔的喜悦：

[tɪl] , ['neɪʃ(ə)n]['æftər]['neɪʃ(ə)n] [tɔ:t] [ðə; ði] [streɪn] ,

Till	,	nation	after	nation	taught	the	strain	,
直到	,	国家	后	国家	教授	这	拉紧	,

直到一个又一个国家都学会了这种压力，

[ɜ:rθ] [roʊlz][ðə; ði] ['ræptʃərəs] [hoʊ'zænə] [raʊnd] . ” [-]

Earth	rolls	the	rapturous	hosanna	round	.	”	[	17	]
地球	卷	这	欣喜若狂	和撒那	圆形的	.	”	[	-	]

大地滚动着欢欣雀跃的赞美诗。”[17]

[[ˌedɪ'tɔ:riəl][frʌm; frəm][ðə; ði] [sʌn] , [ʌv; əv] ['bɔ:ltɪmɔ:r] , [ɑ:k'toʊbər] - , - .]

[	Editorial	from	The	Sun	,	of	Baltimore	,	October	25	,	1881	.	]
[	社论	从	这	太阳	,	的	巴尔的摩	,	十月	-	,	-	.	]

[摘自1881年10月25日巴尔的摩《太阳报》社论。]

[ðə; ði]['kɑ:ntɪnənt][ʌv; əv][ðə; ði]['fju:tʃər] . — [ðə; ði] ['sʌplɪmənt] [ʌv; əv] “ [ðə; ði][sʌn] ” [tu:; tə] - [deɪ]

The	Continent	of	the	Future	.	—	The	Supplement	of	“	The	Sun	”	to	-	day
这	大陆	的	这	未来	.	—	这	补充	的	“	这	太阳	”	到	-	天

[kən'teɪnz] [æn; ən]['ɑ:rtɪk(ə)l][baɪ]['mɪstər] . ['wɪljəm] ['kɑ:pɪŋɚ] ,

contains	an	article	by	Mr	.	William	Coppinger	,
包含	一个	文章	经过	先生	.	威廉	科平格	,

未来的大陆——今天《太阳报》增刊刊登了威廉·科平格先生的一篇文章。

['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌkɑ:lənə'zeɪʃ(ə)n][sə'saɪəti] , [ə'pɑ:n]['æfrɪkə] , [ɪts][kən'dɪʃ(ə)n][frʌm; frəm]

Secretary	of	the	American	Colonization	Society	,	upon	Africa	,	its	condition	from
秘书	的	这	美国人	殖民化	社会	,	之上	非洲	,	它是	状况	从

['veriəs] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [vju:] ,

various	points	of	view	,
各种各样的	积分	的	看法	,

美国殖民协会秘书论非洲，从各个角度分析其状况，

[ɪts] [treɪd] , [maɪnz] , [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['prɑ:dʌkt] [ænd; ənd] [ɪn'kri:st] ['kloʊsnəs] [ʌv; əv] [rɪ'leɪʃn] [wɪð; wɪθ]

its	trade	,	mines	,	agricultural	products	and	increased	closeness	of	relation	with
它是	贸易	,	矿井	,	农业	产品	和	增加	亲近	的	关系	和

[ðə; ði]['sɪvəlaɪzd][wɜ:rld] ,

the	civilized	world	,
这	文明	世界	,

其贸易、矿产、农产品以及与文明世界日益密切的关系，

[wɪtʃ] ['kænɑ:t] [feɪl][tu:; tə] [pru:v] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [tu:; tə][ɔ:l] ['pɝ:sənz] [kən'sɜ:rnd] [ɪn][ðə; ði]['fju:tʃər][ʌv; əv]

which	cannot	fail	to	prove	of	interest	to	all	persons	concerned	in	the	future	of
哪个	不能	失败	到	证明	的	兴趣	到	全部	人	担心的	在	这	未来	的

[ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] “ [dɑ:rk]['kɑ:ntɪnənt] .

the	mysterious	“	dark	continent	.
这	神秘	“	黑暗的	大陆	.

对于所有关心神秘“黑暗大陆”未来的人们来说，这无疑具有重要的意义。

” [ə'mɛrɪkənz] [kæn; kən]['hɑ:rdli] [kən'si:v] [ðə; ði] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ə'tætʃt] [baɪ][ˌjʊərə'pi:ənz][æt; ət]['prez(ə)nt]

”	Americans	can	hardly	conceive	the	importance	attached	by	Europeans	at	present
”	美国人	能	几乎	构想	这	重要性	随附的	经过	欧洲人	在	展示

[tu:; tə][ðə; ði] ['mætərz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['mɪstər] . ['kɑ:pɪŋɚ] [soʊ] ['fʊli] [ænd; ənd] [ˌentər'teɪnɪŋli] [di:lz] .

to	the	matters	with	which	Mr	.	Coppinger	so	fully	and	entertainingly	deals	.
到	这	事情	和	哪个	先生	.	科平格	所以	完全	和	有趣地	交易	.

“美国人很难想象欧洲人现在对科平格先生如此全面而有趣地处理的问题有多么重视。”

[ðə; ði][ˌkɑ:ntɪ'nent(ə)l] ['paʊɚz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] ,

The	continental	powers	of	Europe	,
这	大陆	权力	的	欧洲	,

欧洲大陆列强，

[pɝ'si:vɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'mens] [əd'væntɪdʒ] [pə'zest] [baɪ] ['ɪŋglənd] [ɪn] ['hævɪŋ] [hɜ:r; hər] ['ɪndiən] ['empaɪər]

perceiving	the	immense	advantage	possessed	by	England	in	having	her	Indian	Empire
感知	这	巨大	优势	拥有	经过	英格兰	在	拥有	她	印度	帝国

[ænd; ənd] [hɜ:r; hər] ['kɑ:ləniz] [æz; əz] ['aʊtlets] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] [ˌmænju'fæktʃərz] [ænd; ənd] [ɪk'ses] [ʌv; əv]

and	her	colonies	as	outlets	for	her	manufactures	and	excess	of
和	她	殖民地	作为	商店	为了	她	制成品	和	过量的	的

[ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] ,

population	,
人口	,

英国意识到其印度帝国和殖民地拥有巨大的优势，可以作为其制造业产品和过剩人口的出口，

[ɑ:r; ər] ['si:kɪŋ] [tu:; tə] ['ɪmɪteɪt] [hɜ:r; hər] [ɪg'zæmp(ə)l] [baɪ] ['faʊndɪŋ] [kleɪmz] [tu:; tə] [sʌtʃ] ['teritəriz] [jet]

are	seeking	to	imitate	her	example	by	founding	claims	to	such	territories	yet
是	寻求	到	模拟	她	例子	经过	创立	索赔	到	这样的	领土	然而

[ˌʌn'ɑ:kjupaɪd] [baɪ] [ˌjʊərə'pi:ənz] [æz; əz] [ɑ:r; ər] [ʌn'eɪb(ə)l] [tu:; tə] [prə'tekt] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm] [ə'greʃ(ə)n]

unoccupied	by	Europeans	as	are	unable	to	protect	themselves	from	aggression
空置	经过	欧洲人	作为	是	无法	到	保护	他们自己	从	侵略

[bækt] [baɪ] [krʌp] ['gʌnz] .

backed	by	Krupp	guns	.
支持的	经过	克虏伯	枪支	.

他们试图效仿她的做法，对尚未被欧洲人占领、无法保护自己免受克虏伯大炮支持的侵略的领土提出主权要求。

['æftər] [ðə; ði] ['pɪkɪŋz] [ʌv; əv] ['rʌʃə] , ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [fræns] , [ðer; ðər] [ɪz] ['lɪt(ə)l] [ʌv; əv] ['eɪʒə; 'eɪʃə] ,

After	the	pickings	of	Russia	,	England	and	France	,	there	is	little	of	Asia	,
后	这	采摘	的	俄罗斯	,	英格兰	和	法国	,	那里	是	小的	的	亚洲	,

在瓜分了俄罗斯、英国和法国之后，亚洲所剩无几了。

[bɪ'saɪdz] , [pər'hæps] , [ðə; ði] [kɔ:'riən] [pɪ'nɪnsələr] , [left] [tu:; tə] [ə'proʊpriət] .

besides	,	perhaps	,	the	Corean	peninsula	,	left	to	appropriate	.
除了	,	也许	,	这	韩国	半岛	,	左边	到	合适的	.

此外，或许还有朝鲜半岛，留给他人处置。

[ðə; ði] ['dʒeləsi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [hæz; həz] [dɪ'tɜ:d] [ðə; ði] [neiʃəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['i:stərn]

The	jealousy	of	the	United	States	has	deterred	the	nations	of	the	Eastern
这	妒忌	的	这	团结的	各州	有	威慑	这	国家	的	这	东

['hemɪsfɪr] [frʌm; frəm] [ə'tempts] ,

hemisphere	from	attempts	,
半球	从	尝试	,

美国的嫉妒心阻止了东半球各国采取类似行动。

[laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] [ˌmæksə'mɪljən] [ɪn] ['meksɪkoʊ] , [tu:; tə] [faʊnd] [kleɪmz] [ə'pɑ:n] ['teritəriz] [ɪn] ['i:ðər] [nɔ:rθ]

like	that	of	Maximilian	in	Mexico	,	to	found	claims	upon	territories	in	either	North
喜欢	那	的	马克西米利安	在	墨西哥	,	到	成立	索赔	之上	领土	在	任何一个	北

[ɔ:r] [saʊθ] [ə'merɪkə] .

or	South	America	.
或者	南	美国	.

就像墨西哥的马克西米利安一样，对北美洲或南美洲的领土提出主权要求。

['æfrɪkə] [rɪ'meɪnz] , [ænd; ənd] [ɪz] [æt; ət] [ðer; ðər] [dɔ:z] .

Africa	remains	,	and	is	at	their	doors	.
非洲	遗迹	,	和	是	在	他们的	门	.

非洲依然存在，而且就在他们家门口。

['hævɪŋ] [æn; ən] ['eriə] [ʌv; əv] [naɪn] , - , - [skwer] [maɪlz] , [ænd; ənd] [æn; ən] ['estɪmeɪtɪd]

Having	an	area	of	9	,	858	,	000	square	miles	,	and	an	estimated
拥有	一个	区域	的	9	,	-	,	-	正方形	英里	,	和	一个	估计的

[ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] ,

population	,
人口	,

面积为9,858,000平方英里，估计人口为

['moʊstli] ['bɑ:rbərəs] , [ʌv; əv][ə'baʊt] - , - , - [soʊlz] , [ˌaɪ 'ti:] ['ɔfɝz] , [dɪ'spaɪt] [ɪts] [ʌn'feɪvərəbl]
mostly **barbarous** **,** **of** **about** **201** **,** **787** **,** **000** **souls** **,** **it** **offers** **,** **despite** **its** **unfavorable**
大多 野蛮 , 的 关于 - , - , - 灵魂 , 它 优惠 , 尽管 它是 不利
['klaɪmət] ,
climate **,**
气候 ,

尽管气候恶劣，但人口约201,787,000，且大多处于野蛮状态，它仍然提供.....

[greɪt] [æd'væntɪdʒɪz][tu:; tə][ðə; ði] [ˌjʊrə'pi:ən] ['pi:p(ə)l] [hu:] [ʃæl; ʃəl][fɜ:rst] [ə'proʊpriət] [ɪts] ['fɜ:rtl] [ɪn'tɪriər]
great **advantages** **to** **the** **European** **people** **who** **shall** **first** **appropriate** **its** **fertile** **interior**
伟大的 优势 到 这 欧洲的 人们 WHO 将 第一的 合适的 它是 沃 内部的
,
,
,

首先占领其肥沃内陆地区的欧洲人民将获得巨大的优势。

[ɪts] [treɪd] [ɪn] ['mɪnərəl] [ænd; ənd][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['prɑ:dʌkt] ,
its **trade** **in** **mineral** **and** **agricultural** **products** **,**
它是 贸易 在 矿物 和 农业 产品 ,

其矿产和农产品贸易

[ænd; ənd]['oʊpən] [ði:z] [ʌp][tu:; tə] [ˌjʊrə'pi:ən] ['kɑ:mɜ:rs] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][laɪnz][ʌv; əv] ['sti:mboʊt]
and **open** **these** **up** **to** **European** **commerce** **by** **means** **of** **lines** **of** **steamboat**
和 打开 这些 向上 到 欧洲的 商业 经过 方法 的 线条 的 汽船
[ænd; ənd] ['reɪlweɪ] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)nz] .
and **railway** **communications** **.**
和 铁路 通讯 .

并通过轮船和铁路交通线路向欧洲商业开放这些地区。

['æfrɪkə] [wɪl] [pər'hæps][æt; ət][noʊ]['dɪstənt] [deɪ] [bɪ'kʌm] [tu:; tə] ['jʊrəp] [wʌt] [nɔ:rθ] [ænd; ənd] [saʊθ]
Africa **will** **perhaps** **at** **no** **distant** **day** **become** **to** **Europe** **what** **North** **and** **South**
非洲 将要 也许 在 不 遥远 天 变得 到 欧洲 什么 北 和 南
[ə'merɪkə] [hæv; həv] [bɪn] [fɔ:r; fər][ðə; ði][læst] [tu:] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ,
America **have** **been** **for** **the** **last** **two** **hundred** **years** **,**
美国 有 到过 为了 这 最后的 二 百 年 ,

非洲或许在不久的将来会像过去两百年来北美洲和南美洲之于欧洲那样，成为欧洲的一部分。

[ðə; ði] [rɪ'sɪpiənt] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˌoʊvər'floʊ][ʌv; əv][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðer; ðər] [tʃi:f] [prə'du:sər][ʌv; əv]
the **recipient** **of** **their** **overflow** **of** **population** **and** **their** **chief** **producer** **of**
这 接受者 的 他们的 溢出 的 人口 和 他们的 首席 制作人 的
[fu:d] .
food **.**
食物 .

他们是其人口过剩的接收者，也是其主要的粮食生产者。

[ɪts] [ˌkeɪpə'bɪlətiz] [ɑ:r; ər] [ˌʌn'traɪd] , [bʌt; bət][wi:; wi] [noʊ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɪ'nɔ:rməs] .
Its **capabilities** **are** **untried** **,** **but** **we** **know** **they** **are** **enormous** **.**
它是 能力 是 未经尝试 , 但 我们 知道 他们 是 巨大的 .

它的能力尚未经过检验，但我们知道它的能力是巨大的。

[ɪk'splɔrɝz] [wɪ'ðɪn] ['ri:s(ə)nt] ['jɪrz] [hæv; həv] ['trævəst] [ðə; ði]['kɑ:ntɪnənt][ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
Explorers **within** **recent** **years** **have** **traversed** **the** **continent** **in** **every** **direction** **,**
探险家 之内 最近的 年 有 穿越 这 大陆 在 每一个 方向 ,

近年来，探险家们已经向各个方向穿越了这片大陆。

[ænd; ənd][hæv; həv] [brɔ:t] [bæk] [rɪ'pɔ:rts] ['dʒen(ə)rəli] ['feɪvərəbl] .
and **have** **brought** **back** **reports** **generally** **favorable** **.**
和 有 带来 后退 报告 一般来说 有利 .

并带回了总体上有利的报告。

[ðə; ði][sə'heərər][ɪz] [ʃoʊn] [tu:; tə][bi:; bi][baɪ][noʊ] [mi:nz] [ðə; ði]['bærən] [weɪst] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn]

The	Sahara	is	shown	to	be	by	no	means	the	barren	waste	it	has	been
这	撒哈拉沙漠	是	所示	到	是	经过	不	方法	这	荒芜	浪费	它	有	到过

[ˌreprɪ'zentɪd] ,

represented	,
代表	,

事实证明，撒哈拉沙漠绝非人们一直描绘的那样荒芜贫瘠。

[ænd; ənd][ðə; ði][su:'dɑ:ŋ][hæz; həz][hæd; həd][ɪts][væst] [ˌkeɪpə'bɪlətiz] [ɪk'splɔɪtɪd] .

and	the	Soudan	has	had	its	vast	capabilities	exploited	.
和	这	苏丹	有	有	它是广阔的		能力	被利用	.

苏丹的巨大潜力已被充分利用。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði][ɪk'splɔ:rər] [kʌmz] [ðə; ði] ['mɪləteri] [poʊst][ænd; ənd] [ˌjʊrə'pi:ən] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

Behind	the	explorer	comes	the	military	post	and	European	civilization	.
在后面	这	探险家	来	这	军队	邮政	和	欧洲的	文明	.

探险家身后是军事哨所和欧洲文明。

[æz; əz][wʌz; wəz] [ʃoʊn] [ɪn] “ [ðə; ði] [sʌn] ” [sʌm; səm][taɪm][ə'goʊ] ,

As	was	shown	in	“	The	Sun	”	some	time	ago	,
作为	曾是	所示	在	“	这	太阳	”	一些	时间	前	,

正如《太阳报》前段时间报道的那样，

[fræns] [hæz; həz] [sɪns] - [bɪn] [ɪk'stendɪŋ] [hɜ:r; hər] [ˌækwɪ'zɪʃnz] [frʌm; frəm][ˌes 'ti:] . ['lu:ɪs] , [ɑ:n]

France	has	since	1854	been	extending	her	acquisitions	from	St	.	Louis	,	on
法国	有	自从	-	到过	扩展	她	收购	从	英石	.	路易斯	,	在

[ðə; ði] [-]

the	[	18	]
这	[	-	]

自 1854 年以来，法国一直在圣路易斯不断扩大其收购范围[18]

[west] [koʊst] , [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][ˌsenɪ'gɔ:l][ænd; ənd]['gæmbiə] ['rɪvəz] , ['i:stwədli] ['ɪntu:][ðə; ði][su:'dɑ:ŋ] ,

West	Coast	,	along	the	Senegal	and	Gambia	rivers	,	eastwardly	into	the	Soudan	,
西方	海岸	,	沿着	这	塞内加尔	和	冈比亚	河流	,	向东	进入	这	苏丹	,

西海岸，沿塞内加尔河和冈比亚河，向东进入苏丹，

[ʌn'tɪl][ʃi:; ʃi] [naʊ] [pə'zesiz] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['eriə] [ʌv; əv] ['kʌntri] ,

until	she	now	possesses	a	large	area	of	country	,
直到	她	现在	拥有	一个	大的	区域	的	国家	,

直到现在她拥有了大片国土，

[ænd; ənd][ig'zə:ts][ə; eɪ] [prɪ'dɑ:mɪnənt] ['ɪnfluəns] ['oʊvər][ə; eɪ] ['terətɔ:ri] ['kɑ:mpərəb(ə)l] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] ,

and	exerts	a	predominant	influence	over	a	territory	comparable	,	it	is	said	,
和	施压	一个	主要的	影响	超过	一个	领土	可比	,	它	是	说	,

据说，它对相当大范围的领土施加了主导性影响。

[ɪn][ɪk'stent][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [ɪn]['ɪndiə] .

in	extent	with	that	of	England	in	India	.
在	程度	和	那	的	英格兰	在	印度	.

与英国在印度的程度相当。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] [kən'sɑ:lɪdeɪt] [ænd; ənd]['streŋ(k)θ(ə)n][hɜ:r; hər] [ˌækwɪ'zɪʃnz] [ðæt] [ʃi:; ʃi][prə'pəuziz][tu:; tə]

It	is	to	consolidate	and	strengthen	her	acquisitions	that	she	proposes	to
它	是	到	合并	和	加强	她	收购	那	她	提议	到

[ˌeɪ di: 'di:]['tju:nis][tu:; tə][æl'dʒɪriə] ,

add	Tunis	to	Algeria	,
添加	突尼斯	到	阿尔及利亚	,

她提议将突尼斯并入阿尔及利亚，是为了巩固和加强她所收购的地区。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['duːɪŋ] [skænt]['dʒʌstɪs][tuː; tə][hɜːr; hər]['pɑːləsi][tuː; tə] [sə'poʊz] [ðæt] [ðə; ði]

and	it	would	be	doing	scant	justice	to	her	policy	to	suppose	that	the
和	它	会	是	正在做	稀少	正义	到	她	政策	到	认为	那	这

['siːʒər] [ʌv; əv]['tjuːnis][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'tætʃt] [ænd; ənd] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] ['ɪnsɪdənt] .

seizure	of	Tunis	is	a	detached	and	insignificant	incident	.
发作	的	突尼斯	是	一个	分离的	和	微不足道	事件	.

如果认为占领突尼斯是一件无关紧要的小事，那就太轻视她的政策了。

['mɪstər] . ['kɑːpɪŋɚ] ['nærˌeɪts] [ɪn]['diːteɪl][ðə; ði] ['meʒərz] ['biːɪŋ] ['teɪkən][tuː; tə][kən'fɜːrm][hɜːr; hər]

Mr	.	Coppinger	narrates	in	detail	the	measures	being	taken	to	confirm	her
先生	.	科平格	叙述	在	细节	这	措施	存在	已采取	到	确认	她

[pə'zɪʃ(ə)n][ɪn]['æfrɪkə] ,

position	in	Africa	,
位置	在	非洲	,

科平格先生详细叙述了为巩固她在非洲的地位而采取的措施，

[æz; əz] [ə'genst] [hɜːr; hər] ['veriəs] [ˌjʊrə'piːən] [kəm'pɛtətərz] .

as	against	her	various	European	competitors	.
作为	反对	她	各种各样的	欧洲的	竞争对手	.

与她的众多欧洲竞争对手相比。

[ə; eɪ]['noʊtəb(ə)l][fækt][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪz'læmɪkˌɪz'lɑːmɪk] ['muːvmənt] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [soʊ]

A	notable	fact	in	connection	with	the	Islamic	movement	,	of	which	so
一个	值得注意的	事实	在	联系	和	这	伊斯兰	移动	,	的	哪个	所以

[mʌtʃ] [ɪz] [sed] ,

much	is	said	,
很多	是	说	,

关于伊斯兰运动，人们谈论甚多，其中一个值得注意的事实是：

[ɪz][ðə; ði][lɑːrdʒ][hoʊld][ðə; ði] [moʊ'hæmɪdən] [rɪ'lɪdʒən] [ɔːl'redi] [hæz; həz][ɪn]['æfrɪkə] .

is	the	large	hold	the	Mohammedan	religion	already	has	in	Africa	.
是	这	大的	抓住	这	穆罕默丹	宗教	已经	有	在	非洲	.

这是伊斯兰教在非洲已经拥有的巨大影响力。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] - , - , - [ʌv; əv] [ðɪs] [feɪθ] [tuː; tə] - , - , - ['hiːðn] ,

There	are	51	,	170	,	000	of	this	faith	to	145	,	225	,	000	heathen	,
那里	是	-	,	-	,	-	的	这	信仰	到	-	,	-	,	-	异教徒	,

信奉基督教的人数为5117万人，而信奉异教的人数为14522.5万人。

- , - [dʒuːz][ænd; ənd][fɔːr] , - , - ['kɑːptɪk][ænd; ənd] ['ʌðər] ['kristʃənz] .

350	,	000	Jews	and	4	,	535	,	000	Coptic	and	other	Christians	.
-	,	-	犹太人	和	4	,	-	,	-	科普特	和	其他	基督徒	.

350,000 名犹太人和 4,535,000 名科普特基督徒和其他基督徒。

['iːv(ə)n][ɪn][laɪ'bɪriə] , [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ]['toʊt(ə)l][ˌpɑːpjʊ'leɪʃ(ə)n] ['estɪmeɪtɪd] [baɪ]['mɪstər] . ['kɑːpɪŋɚ] [æt; ət]

Even	in	Liberia	,	out	of	a	total	population	estimated	by	Mr	.	Coppinger	at
甚至	在	利比里亚	,	出去	的	一个	全部的	人口	估计的	经过	先生	.	科平格	在

[wʌn] ,

1	,
1	,

即使在利比里亚，据科平格先生估计，该国总人口为1,000人，

- , - , ['fʊli] [wʌn] , - , - [ɑːr; ər] [moʊ'hæmɪdən] , [ænd; ənd][ʌv; əv][æn; ən] [ə'gresɪv]

400	,	000	,	fully	1	,	000	,	000	are	Mohammedans	,	and	of	an	aggressive
-	,	-	,	完全	1	,	-	,	-	是	穆罕默德人	,	和	的	一个	挑衅的

['kærəktər] .

character	.
特点	.

400,000，甚至1,000,000人是穆斯林，而且具有侵略性。

[-]	[noʊts]	:
Transcriber's	**Notes**	**:**
转录员的	笔记	:

转录者注释:

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n]	[ænd; ənd]	['spelɪŋ]	[ɪn'ækjərəsi:z]	[wɜ:r; wər]	['saɪləntli]	[kə'rektɪd]	.
Punctuation	**and**	**spelling**	**inaccuracies**	**were**	**silently**	**corrected**	**.**
标点	和	拼写	不准确之处	是	默默	已更正	.

标点符号和拼写错误都被默默地纠正了。

[ɑ:r'keɪɪk]	[ænd; ənd]	['veriəb(ə)l]	['spelɪŋ]	[hæz; həz]	[bɪn]	[prɪ'zɜ:rv]	.
Archaic	**and**	**variable**	**spelling**	**has**	**been**	**preserved**	**.**
古风	和	多变的	拼写	有	到过	保存完好	.

古老的、多变的拼写方式得以保留。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神